

Signatura: GC 33
Fecha: Mayo 2010
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

**Informe del 33º período de sesiones
del Consejo de Gobernadores
Roma, 17 y 18 de febrero de 2010**

Índice

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
1. Inauguración y actuaciones	1-13	2-4
A. Apertura del período de sesiones	3	2
B. Programa y documentación	4	2
C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores	5	2
D. Sesión inaugural del período de sesiones	6-10	3-4
E. Declaración del Presidente del FIDA	11	4
F. Declaraciones generales	12	4
G. Cierre del período de sesiones	13	4
2. Decisiones del consejo de gobernadores	14-21	5-6
A. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA	14	5
B. Estados financieros comprobados correspondientes a 2008	15	5
C. Programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA, basados en los resultados, correspondientes a 2010, y programa de trabajo trienal eslabonado (2010-2012) y cuestiones relativas a los recursos para 2010 de la Oficina de Evaluación	16	5
D. Revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA	17-18	5
E. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados	19	6
F. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	20	6
G. Otros asuntos	21	6
3. A. Actas resumidas	22-272	7-54
(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)		
i) Primera sesión – 17 de febrero de 2010	22-106	7-21

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
ii) Segunda sesión – 17 de febrero de 2010	107-218	22-42
iii) Tercera sesión – 18 de febrero de 2010	219-272	43-54
B. Actividades paralelas	273-307	55-72
C. Otras declaraciones generales		73-83
Argelia		73-75
Guinea Ecuatorial		76-77
República Democrática Popular Lao		78-80
República Árabe Siria		81-82
Turquía		83
4. Declaraciones y discursos especiales		84-117
Discurso de bienvenida pronunciado por el señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, en ocasión de la visita del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana y el Honorable Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania		85-86
Mensaje del Excelentísimo Señor Jakaya Mrisho Kikwete, Presidente de la República Unida de Tanzania, leído en su nombre por el Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, en ocasión del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA		87-90
Discurso inaugural del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana		91-92
Declaración de la Presidenta del Consejo de Gobernadores en ocasión de la ceremonia de inauguración		93-94
Mensaje del Excelentísimo Señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas		95
Declaración pronunciada por el señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola		96-104
Declaración del Dr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación		105-107

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
Mensaje de la señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos, leído en su nombre por el señor Amir Mahmoud Abdulla, Director Ejecutivo Adjunto y Jefe de Administración del PMA		108-109
Síntesis de las deliberaciones de la tercera reunión del Foro Campesino		110-114
Discurso de clausura del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por la Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina Presidenta del Consejo de Gobernadores		115-117
Anexos		
I. Delegaciones en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		118-201
II. Programa y calendario de actividades		202-204
III. Lista de los documentos presentados en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		205-206
IV. Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 33º período de sesiones		207-210



En 2010, el Consejo de Gobernadores se celebró en la Sede del FIDA por primera vez



Sede del FIDA, lugar de celebración del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores



Sesión plenaria de apertura del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA

Capítulo 1

Inauguración y actuaciones

1. El 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 17 y 18 de febrero de 2010. En el anexo I figura la lista de participantes.
2. El Consejo celebró en total tres sesiones, cuyas actas resumidas figuran en el apartado A del capítulo 3.

A. Apertura del período de sesiones

3. La Honorable Señora Fidelia Akuabata Njeze declaró abierto el período de sesiones en nombre del Presidente del Consejo saliente, el Gobernador del FIDA por la República Federal de Nigeria.

B. Programa y documentación

4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura junto con el calendario de actividades del período de sesiones en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y el anexo IV, las resoluciones aprobadas por este.

C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores

5. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, el Consejo eligió entre los Gobernadores una nueva Mesa, con un mandato de dos años, cuya composición es la siguiente:

Presidenta:	<p>Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina Ministra Delegada del Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún</p>
Vicepresidentes:	<p>Excelentísima Señora Gladys Francisca Urbaneja Durán Embajadora y Representante Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante los Organismos de las Naciones Unidas en Roma</p> <p>Excelentísimo Señor Jan de Bock Embajador y Representante Permanente de Bélgica ante los Organismos de las Naciones Unidas en Roma</p>

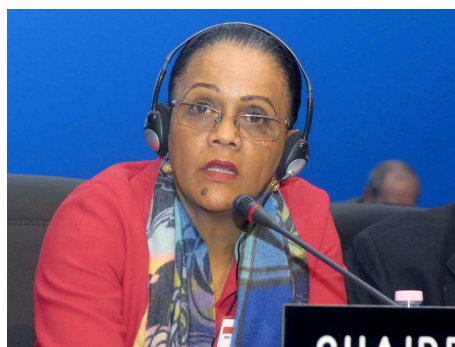
Mesa del Consejo de Gobernadores



Honorable Señora Fidelia Akuabata Njeze,
en nombre del Presidente del Consejo saliente, el
Gobernador del FIDA por la
República Federal de Nigeria



Excelentísima Señora Clémentine Ananga
Messina,
Ministra Delegada del Viceprimer Ministro
y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural
de la República del Camerún



Excelentísima Señora Gladys Francisca Urbaneja
Durán,
Embajadora y Representante Permanente de
la República Bolivariana de Venezuela ante
los Organismos de las Naciones Unidas en Roma



Excelentísimo Señor Jan de Bock,
Embajador y Representante Permanente de
Bélgica ante los Organismos de las Naciones
Unidas en Roma

D. Sesión inaugural del período de sesiones

6. El Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, pronunció un discurso de apertura en nombre del Excelentísimo Señor Jakaya Mrisho Kikwete, Presidente de la República Unida de Tanzania. El texto completo de esta declaración se reproduce en el capítulo 4.
7. El Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana, pronunció un discurso de bienvenida. Su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
8. La Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina, Gobernadora del FIDA por la República del Camerún y Presidenta de la Mesa del Consejo de Gobernadores, hizo una declaración ante el Consejo de Gobernadores, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
9. El Presidente del Consejo de Gobernadores leyó un mensaje del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

10. El Doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, pronunció un discurso. El señor Amir Mahmoud Abdulla, Director Ejecutivo Adjunto y Jefe de Administración del Programa Mundial de Alimentos (PMA), pronunció un discurso en nombre de la señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del PMA. Los textos completos de las declaraciones se reproducen íntegramente en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

11. El texto completo de la declaración del señor Nwanze, Presidente del FIDA, ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

F. Declaraciones generales

12. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la sesión plenaria; en el apartado B del capítulo 3 figuran los resúmenes de los debates mantenidos durante las cinco actividades paralelas y en el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no hicieron una declaración oral. Además, en el capítulo 4 se recoge una síntesis de las deliberaciones de la tercera reunión mundial del Foro Campesino, que tuvo lugar los días 15 y 16 de febrero de 2010 coincidiendo con el período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

G. Cierre del período de sesiones

13. La Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina, Presidenta del Consejo de Gobernadores, presentó una síntesis de los resultados de las principales deliberaciones del Consejo y acto seguido clausuró el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

Capítulo 2

Decisiones del Consejo de Gobernadores

A. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA

14. A continuación, el Consejo de Gobernadores examinó el estado de las contribuciones a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, recogido en el documento GC 33/L.2. Se informó al Consejo de que, incluidas las promesas de contribución recibidas desde la fecha del informe, las promesas para la Octava Reposición ascendían a un monto de USD 1 063 millones, o el 89 por ciento del nivel de reposición previsto de USD 1 200 millones. Se observó también que los instrumentos de contribución depositados, que incluían los que se habían depositado desde la fecha del informe, ascendían a un monto de USD 598 millones, correspondiente al 57 por ciento de la cuantía prometida. Por último, se comunicó al Consejo que los pagos recibidos para la Octava Reposición, incluidos los recibidos desde la fecha del informe, ascendían a USD 370 millones, equivalentes al 35 por ciento del total prometido.

B. Estados financieros comprobados correspondientes a 2008

15. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros en los que se mostraba la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2008 y los resultados de sus operaciones correspondientes al año finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a J, inclusive, del documento GC 33/L.3 y en el informe del auditor externo al respecto.

C. Programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA, basados en los resultados, correspondientes a 2010, y programa de trabajo trienal eslabonado (2010-2012) y cuestiones relativas a los recursos para 2010 de la Oficina de Evaluación

16. Tras examinar la propuesta de presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2010, contenidos en el documento GC 33/L.4, el 17 de febrero de 2010 el Consejo de Gobernadores adoptó la Resolución 157/XXXIII conexas. La República Italiana hizo constar su abstención con respecto al presupuesto administrativo del Fondo.

D. Revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA

17. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 33/L.5 relativo a la revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA y el 17 de febrero de 2010 aprobó la Resolución 158/XXXIII, por la que se autorizaba a la Junta Ejecutiva del FIDA, de conformidad con la propuesta del Presidente, a presentar al Consejo en su 34º período de sesiones en 2011 una versión revisada de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos en la que se tendrían en cuenta todos los progresos realizados desde la última revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos en 1998, y se establecerían de manera clara y concisa las políticas y los criterios generales aplicables a la financiación proporcionada por el Fondo.
18. En el período intermedio, el Consejo de Gobernadores autorizó asimismo a la Junta Ejecutiva a crear una nueva categoría de préstamos similar a la de "condiciones más gravosas" ofrecida por la Asociación Internacional de Fomento (AIF), y a aplicar dichas condiciones a los préstamos del FIDA a los países a los que la AIF proporciona condiciones más gravosas.

E. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados

19. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 33/L.6, en el que se presentaba un informe sobre la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados en el FIDA, junto con las puntuaciones de los países correspondientes a 2009 y las asignaciones anuales para 2010.

F. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

20. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe contenido en el documento GC 33/L.7 sobre las actividades operacionales del Mecanismo Mundial en 2009.

G. Otros asuntos

21. No se plantearon otros asuntos.

Capítulo 3

A. Actas resumidas

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

- i) Acta resumida de la primera sesión del 33º período de sesiones celebrada el miércoles 17 de febrero de 2010 a las 9.30 horas

Presidenta saliente: Fidelia Akuabata Njeze (Nigeria)

Presidenta: Clémentine Ananga Messina (Camerún)

Contenidos

	Párrafos
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	23
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	24
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores (tema 3 del programa)	25-30
Ceremonia inaugural	31-46
Mensaje del presidente de la República Unida de Tanzania, leído en su nombre por el Primer Ministro de la República Unida de Tanzania	33-34
Discurso de bienvenida del Presidente de la República Italiana	35-37
Declaración del Presidente del Consejo de Gobernadores	38
Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	39
Declaración del Presidente del FIDA (tema 4 del programa)	40-41
Mensaje del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	42-43
Mensaje de la Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos, leído en su nombre por el Director Ejecutivo Adjunto y Oficial Principal de Operaciones	44-46
Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (tema 6 del programa)	47-48
Estados Financieros Comprobados del FIDA correspondientes a 2008 (tema 7 del programa)	49-52
Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2010 (tema 8 del programa)	53-65
Revisión de las políticas y criterios en materia de préstamos del FIDA (tema 9 del programa)	66-67
Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (tema 10 del programa)	68-72

Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	73-74
Declaraciones generales (tema 5 del programa)	75-106
– Haití	75-76
– Túnez	77-78
– China	79-80
– Sudáfrica	81-83
– Tailandia	84-85
– Austria	86-88
– Mauricio	89-90
– Alemania	91-93
– República Centroafricana	94-95
– Canadá	96-98
– Egipto	99-100
– Uganda	101-102
– Suecia (en nombre de los países nórdicos)	103-105

22. **Se declara abierta la sesión a las 10.00 horas.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

23. La señora **NJEZE** (Nigeria), en nombre del Presidente saliente, declara abierto el 33º período de sesiones y da la bienvenida a los participantes. El período de sesiones marca un hito en la historia del FIDA, ahora que el Fondo se esfuerza por ampliar su programa de trabajo en un 50 por ciento y ayudar a más personas de las zonas rurales a salir de la pobreza. A ese respecto, la señora Njeze se muestra complacida de informar al Consejo de Gobernadores de que la Octava Reposición de los Recursos del FIDA se ha declarado efectiva a partir del 1 de diciembre de 2009. La señora Njeze reafirma el sólido apoyo de Nigeria a la misión del Fondo e insta al Consejo de Gobernadores a garantizar el éxito del 33º período de sesiones.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (GC 33/L.1/Rev.1)

24. **Queda aprobado el programa (GC 33/L.1/Rev.1).**

ELECCIÓN DE LA MESA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES
(tema 3 del programa)

25. La señora **NJEZE** (Nigeria) dice que, de conformidad con el artículo 12 del Reglamento, el Consejo de Gobernadores elegirá una Mesa formada por un Presidente y dos Vicepresidentes cuyo mandato será de dos años. La señora Njeze ha sido informada del nombramiento de la señora Clémentine Ananga Messina, Ministra Delegada del Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún, para el cargo de Presidenta.
26. La señora **Clémentine Ananga Messina** (Camerún) **es elegida Presidenta del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
27. La señora **NJEZE** (Nigeria) dice que también ha sido informada del nombramiento de la señora Gladys Francisca Urbaneja Durán, Embajadora y Representante Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, y del señor Jan de Bock, Embajador y Representante Permanente del Reino de Bélgica ante los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, para los cargos de Vicepresidente.
28. **La señora Gladys Francisca Urbaneja Durán (República Bolivariana de Venezuela) y el señor Jan de Bock (Bélgica) son elegidos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
29. **La señora Ananga Messina (Camerún) ocupa la presidencia.**
30. La **PRESIDENTA** agradece al Consejo de Gobernadores la confianza depositada en ella y en los otros miembros de la Mesa al elegirlos y señala que cumplirán el mandato que se les ha encomendado de la mejor manera posible. La Presidenta agradece también al Gobierno italiano por su acogida y reafirma al Presidente del FIDA la determinación del Camerún de brindar su apoyo para la erradicación de la pobreza rural.

CEREMONIA INAUGURAL

31. **El Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana, y el Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, son acompañados a sus asientos.**
32. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) pronuncia un discurso para dar la bienvenida al Presidente de la República Italiana y al Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA, PRONUNCIADO EN SU NOMBRE POR EL PRIMER MINISTRO DE LA REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

33. El señor **PINDA** (Primer Ministro de la República Unida de Tanzania) pronuncia un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
34. La **PRESIDENTA** agradece al Primer Ministro por su discurso y por subrayar el papel decisivo del FIDA en atender las necesidades de las poblaciones más vulnerables, principalmente mediante la financiación de proyectos y microcréditos en las zonas rurales con miras a llevar adelante la revolución verde.

DISCURSO DE BIENVENIDA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA

35. El señor **NAPOLITANO** (Presidente de la República Italiana) pronuncia un discurso de bienvenida, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
36. La **PRESIDENTA** expresa su agradecimiento al Presidente de la República Italiana por su discurso, que fortalecerá al FIDA y al Consejo de Gobernadores en su labor permanente de ayudar a la población rural a salir de la pobreza.
37. **El Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana, es acompañado fuera de la sala.**

DECLARACIÓN DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

38. La **PRESIDENTA** pronuncia una declaración introductoria, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

39. La **PRESIDENTA** da lectura a un mensaje del Secretario General, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 4 del programa)

40. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
41. La **PRESIDENTA** da las gracias al Presidente del FIDA por su excelente exposición sobre las actividades del Fondo, en la cual se destacan los principios rectores para la labor futura del Fondo. En nombre del Consejo de Gobernadores, la Presidenta encomia su liderazgo y su visión de futuro del FIDA y agradece al personal por su infatigable dedicación a la misión del Fondo.

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO)

42. El señor **DIOUF** (Director General de la FAO) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
43. La **PRESIDENTA** da las gracias al Director General por su declaración. El Consejo de Gobernadores acoge con satisfacción los estrechos lazos que unen al FIDA y a la FAO, que se irán fortaleciendo aún más e intensificando la complementariedad de las actividades sobre el terreno de ambas organizaciones.

MENSAJE DE LA DIRECTORA EJECUTIVA DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS (PMA), LEÍDO EN SU NOMBRE POR EL DIRECTOR EJECUTIVO ADJUNTO Y OFICIAL PRINCIPAL DE OPERACIONES

44. El señor **ABDULLA** (Director Ejecutivo Adjunto y Oficial Principal de Operaciones del PMA) da lectura a un mensaje de la Directora Ejecutiva, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

45. La **PRESIDENTA** expresa su agradecimiento por el mensaje de esperanza transmitido, que reitera además las excelentes relaciones que existen entre el PMA y el FIDA, de importancia fundamental para aquellas personas que siguen necesitando apremiantemente seguridad alimentaria.
46. **El Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, es acompañado fuera de la sala.**

INFORME SOBRE LA OCTAVA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 6 del programa) (GC 33/L.2)

47. La señora **MABUTAS** (Oficial Principal de Finanzas y Administración del FIDA) dice que el informe sobre el estado de las contribuciones a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (GC 33/L.2) muestra la situación financiera al 31 de diciembre de 2009. Desde la fecha del informe, se han recibido más promesas de contribución y pagos de Austria, Dinamarca, Finlandia, Indonesia, la República de Corea, Mozambique, Nepal, el Paraguay, el Perú, Tailandia y Suecia. La promesa de contribución del Paraguay quintuplica su contribución anterior. El total de las promesas de contribución a la Octava Reposición actualmente asciende a USD 1 063 millones, que equivale al 89 por ciento del nivel previsto de la Octava Reposición. Se insta a los países que aún no hayan anunciado sus promesas de contribución y a los países que puedan incrementar sus contribuciones a que lo hagan, a fin de conseguir una cuantía total que se aproxime al nivel previsto. La Octava Reposición se ha hecho efectiva a partir del 1 de diciembre de 2009. Los instrumentos de contribución depositados actualmente ascienden a USD 598 millones, que equivale al 57 por ciento de la cuantía prometida. Se pide a los Estados Miembros que aún no hayan oficializado sus promesas de contribución que lo hagan lo antes posible, así como a aquellos que aún no han efectuado sus pagos, que actualmente representan el 35 por ciento del total prometido.
48. **El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA.**

ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA CORRESPONDIENTES A 2008 (tema 7 del programa) (GC 33/L.3)

49. La **PRESIDENTA** recuerda que, en su 96º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros comprobados y recomendó que se presentaran al Consejo de Gobernadores para su aprobación.
50. La señora **MABUTAS** (Oficial Principal de Finanzas y Administración del FIDA) dice que los estados financieros consolidados comprobados al 31 de diciembre de 2008 se han publicado en el documento GC 33/L.3. En opinión del auditor externo, los estados financieros "reflejan clara y fielmente la situación financiera consolidada del ... [Fondo] ... y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo ... de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera". Además, el Comité de Auditoría examinó los estados financieros, y la Junta Ejecutiva los aprobó en su 96º período de sesiones de abril de 2009. Actualmente, se espera la aprobación oficial del Consejo.
51. La **PRESIDENTA** invita al Consejo a que apruebe los estados financieros que muestran la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2008 y los resultados de sus operaciones para el año que concluyó en esa fecha, recogidos en los apéndices A a J del documento GC 33/L.3 y en el informe del auditor externo al respecto.
52. **Así queda acordado.**

**PRESUPUESTOS ADMINISTRATIVO Y DE GASTOS DE CAPITAL DEL FIDA Y
PRESUPUESTO DE LA OFICINA DE EVALUACIÓN PARA 2010
(tema 8 del programa) (GC 33/L.4)**

53. La **PRESIDENTA** dice que, en su 98° período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó la propuesta de presupuestos correspondiente al Fondo y su Oficina de Evaluación y recomendó que se presentaran al Consejo de Gobernadores para su aprobación.
54. La señora **OMURA** (Vicepresidenta del FIDA) dice que el documento GC 33/L.4 presenta el primer programa de trabajo y presupuesto del FIDA para el período de la Octava Reposición, durante el cual aumentará considerablemente el tamaño de su cartera. El presupuesto adopta un nuevo enfoque: se basa en los resultados, se ha simplificado y es transparente; el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) se ha integrado en el presupuesto administrativo, y constituye el primer año de un proceso presupuestario plurianual que comprende todo el período de la Octava Reposición (2010-2012). En consonancia con el acuerdo sobre la Octava Reposición, la Junta Ejecutiva ha aprobado un programa de préstamos y donaciones para 2010 que asciende a un total de USD 800 millones, es decir, un aumento del 12 por ciento comparado con el programa de trabajo de 2009.
55. El presupuesto administrativo para 2010 sienta las bases para el impacto del FIDA y su eficacia en los próximos tres años, y representa la primera cuota para la ejecución del programa de trabajo de todo el período de la Octava Reposición, cuyo valor asciende a USD 3 000 millones. Se prevé que el programa aumente en un 25 por ciento hasta USD 1 000 millones para 2011 y en un 20 por ciento adicional, hasta USD 1 200 millones, para 2012. El multiplicador de cofinanciación se ha elevado para alcanzar un nuevo nivel de 1,5, tanto para las actividades de financiación nacional como internacional; en consecuencia, se prevé movilizar en el período USD 7 500 millones en nuevos recursos.
56. Se propone que, para 2010, el presupuesto administrativo combinado con el SFEP aumente en un 4,4 por ciento en cifras reales hasta un valor nominal de USD 131,99 millones, el grado de compromiso por parte de los Estados Miembros y la cuantía del programa de trabajo más altos alcanzados hasta ahora. El FIDA necesita los recursos y la flexibilidad adecuados para hacer frente a los múltiples desafíos, que tienen su origen en las crisis recientes y en el cambio climático. El aumento es significativo, como lo son también los desafíos: el nuevo grupo directivo cuenta con el apoyo y la confianza de los Estados Miembros.
57. Cabe destacar tres factores. En primer lugar, la totalidad del aumento del presupuesto administrativo se ha concebido para reforzar la capacidad operacional del Fondo por lo que respecta al apoyo destinado a la elaboración y la ejecución de programas, en respuesta a la necesidad manifestada por los Estados Miembros; los recursos se gestionan y emplean cada vez más en los propios países en desarrollo, ya que la presencia en los países se ha convertido en la fuerza propulsora de la labor del FIDA. En segundo lugar, en los últimos cuatro años se han reducido los costos reales de administración y se prevén otras reducciones. En tercer lugar, las observaciones de los delegados sobre los costos de personal y la gestión de los recursos humanos se han adoptado, y el tema se examinará detenidamente como parte de la reforma general de los recursos humanos. En respuesta a la solicitud de la Junta, se está llevando a cabo un examen externo de los costos y las prestaciones del personal. El objetivo es aumentar la eficiencia del FIDA durante el período de la Octava Reposición, al igual que antes se incrementó su eficacia en términos de desarrollo durante el período de la Séptima Reposición, cuyas enseñanzas extraídas están siendo objeto de un minucioso examen.

58. El señor **LAVIZZARI** (Director, Oficina de Evaluación del FIDA) dice que el segundo programa de trabajo trienal eslabonado, para 2010-2012, y el presupuesto para 2010 figuran en el documento GC 33/L.4. Existen cuatro esferas prioritarias principales: la realización de determinadas evaluaciones a nivel institucional, de programas en los países y de proyectos; la labor específica de evaluación que debe realizarse de acuerdo con la política de evaluación y el mandato del Comité de Evaluación; la proyección de la labor de evaluación y asociaciones de evaluación, y la metodología de evaluación y la eficacia de la Oficina de Evaluación. Las actividades concretas para el período trienal figuran en los anexos XIV y XV. Como se ha acordado con la Junta Ejecutiva, en 2010 la Oficina de Evaluación llevará a cabo dos importantes evaluaciones a nivel institucional sobre los enfoques y resultados de las actividades del Fondo para promover la equidad de género y el empoderamiento de la mujer, y la estrategia del FIDA para el desarrollo del sector privado y la asociación con él. Dicha labor ya está en marcha. La Oficina de Evaluación realizará también ocho evaluaciones de programas en los países y elaborará varios documentos exigidos periódicamente. Por lo que respecta al examen *inter pares* externo en curso, el Comité de Evaluación ha examinado el primer borrador de informe del grupo encargado del examen *inter pares*, y la Junta Ejecutiva examinará el informe final en abril de 2010.
59. La propuesta de presupuesto de la Oficina para 2010 asciende a USD 6,2 millones, una disminución en cifras reales de aproximadamente 2,3 por ciento respecto del presupuesto de 2009. Esto representa el 0,78 por ciento del programa de trabajo propuesto del FIDA para 2010, lo que se sitúa dentro del límite del 0,9 por ciento acordado por la Junta Ejecutiva en 2008. La Oficina prevé la colaboración de 19,5 funcionarios, el mismo número que en 2009.
60. El señor **AYAZI** (Afganistán), refiriéndose al anexo XX sobre las evaluaciones independientes, dice que solo 4 de las 97 evaluaciones realizadas en el período 2003-2009 han sido evaluaciones temáticas, las únicas que podrían ser objeto de una evaluación conjunta por los tres organismos con sede en Roma. Asimismo, pregunta cuántas evaluaciones temáticas han de realizarse en 2010.
61. El señor **ZIA-UR-REHMAN** (Pakistán) dice que deben tenerse en cuenta dos consideraciones muy importantes en relación con el programa de trabajo trienal eslabonado. En primer lugar, se debe contar con una política de comercialización coherente y coordinada para los países miembros, ya que dicha política influye directamente en la reducción de la pobreza, en particular en un contexto en que los precios de los productos básicos están bajísimos. En segundo lugar, deben fijarse objetivos concretos para el período trienal por lo que respecta al cambio climático.
62. El señor **LAVIZZARI** (Director de la Oficina de Evaluación del FIDA) dice que las evaluaciones temáticas como tal han sido ampliamente sustituidas por evaluaciones a nivel institucional, que en efecto abordan habitualmente lo que se conoce como esferas temáticas. Por ejemplo, la Oficina de Evaluación ha llevado a cabo una evaluación a nivel institucional de la Política del FIDA en materia de financiación rural, sin duda una esfera temática al igual que los temas de igualdad de género, las operaciones con el sector privado y las asociaciones, y la capacidad de innovación del FIDA, respecto de los cuales se están realizando evaluaciones. La Oficina está colaborando con la FAO, que también está realizando una evaluación sobre cuestiones de género.
63. La señora **OMURA** (Vicepresidenta del FIDA) dice que las consideraciones mencionadas por el representante del Pakistán se tendrán muy en cuenta y se verán reflejadas con mayor firmeza en la futura estrategia.
64. La señora **CAMPA** (Italia), en respuesta a una pregunta formulada por la **Presidenta del Consejo**, confirma que Italia desea abstenerse con relación a la aprobación del presupuesto administrativo del FIDA.

65. **El Consejo de Gobernadores aprueba la Resolución 157/XXXIII sobre los presupuestos administrativo y de capital del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2010.**

REVISIÓN DE LAS POLÍTICAS Y CRITERIOS EN MATERIA DE PRÉSTAMOS DEL FIDA (tema 9 del programa) (GC 33/L.5)

66. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado de Programas, Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que las Políticas y Criterios en materia de Préstamos constituye uno de los documentos más importantes del FIDA, pero que no ha sido objeto de modificaciones desde 1998, y la Junta Ejecutiva ha decidido que debe revisarse a fin de hacer frente a los desafíos que actualmente enfrentan el Fondo y sus asociados. En espera de la revisión, que se presentará al período de sesiones del Consejo de Gobernadores de 2011, la aprobación del proyecto de resolución que figura en el documento GC 33/L.5 faculta a la Junta Ejecutiva para crear una nueva categoría de préstamos similar a las "condiciones más gravosas" ofrecidas por la Asociación Internacional de Fomento, que son en realidad condiciones muy favorables con períodos de vencimiento más cortos. La razón de esta medida es que los trastornos económicos recientes han impedido a muchos países aceptar las condiciones que actualmente ofrece el FIDA. Sin embargo, la Junta Ejecutiva ha señalado que no hará uso de esa nueva facultad a menos que se convenga en que la nueva categoría no influirá desfavorablemente en la sostenibilidad del programa de financiación del Fondo.
67. **El Consejo de Gobernadores aprueba la Resolución 158/XXXIII sobre la revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos.**

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS BASADO EN LOS RESULTADOS (tema 10 del programa) (GC 33/L.6)

68. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado de Programas, Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que en 2009 el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) siguió aplicándose a todos los préstamos y donaciones por países que se presentaron a la Junta Ejecutiva para su aprobación. Por lo que respecta al programa de trabajo en su conjunto, el 96 por ciento de los préstamos y las donaciones proporcionados por el FIDA se ha asignado de conformidad con las directrices del PBAS, mientras que el 4 por ciento restante se ha destinado a donaciones a nivel mundial y regional que no se rigen por el PBAS.
69. En 2009, las puntuaciones de los países mostraron datos actualizados sobre los resultados, tanto en cuanto a los resultados de la cartera como del sector rural para cada país, así como cifras de la población rural y el ingreso nacional bruto per cápita. Los datos actualizados se han reflejado en las puntuaciones finales de los países correspondientes a 2009 y en las asignaciones por países correspondientes a 2010.
70. El señor **LAMPERT COSTA** (Brasil) dice que el PBAS no debe plantear ningún riesgo para la estabilidad financiera del Fondo y debe lograr un equilibrio adecuado entre los resultados y el nivel de pobreza. Además, es necesario aumentar la coordinación entre los períodos de asignación de recursos y los programas en los países, a fin de adecuar mejor la financiación a las necesidades de inversión. El Brasil aboga por una reanudación de los debates sobre el PBAS y su estructura de gestión, entre otras cosas la reactivación y reorganización de una evaluación sobre los logros y las deficiencias del sistema.
71. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado de Programas, Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que, sin duda, es necesario realizar ajustes al PBAS; el grupo de trabajo sobre el PBAS seguirá

examinando la cuestión, tal como se menciona en el párrafo 5 del informe sobre la marcha de la aplicación del PBAS (GC 33/L.6). Con el apoyo de los Estados Miembros, no cabe duda de que puede mejorarse el sistema. Todas las instituciones financieras internacionales y los bancos regionales de desarrollo que aplican sistemas basados en los resultados se reúnen anualmente para comparar información y, de este modo, hacen aportaciones para los propios debates del FIDA al respecto.

72. **El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados.**

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN (tema 11 del programa) (GC 33/L.7)

73. La **PRESIDENTA** señala a la atención el Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de 2009, que figura en el documento GC 33/L.7.
74. **El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa)

75. El señor **GUÉ** (Haití) agradece a la comunidad internacional al completo y al FIDA, en particular, sus muestras de solidaridad tras el devastador terremoto en Haití, cuyos efectos han agravado los de los cuatro huracanes de 2008. La agricultura no se ha visto afectada de forma directa pero la catástrofe tendrá efectos considerables en la estructura socioeconómica del sector rural, puesto que los sectores secundario y terciario de la economía nacional han sufrido graves daños y, por lo tanto, se exigirá al sector agrícola —que ya constituye la principal fuente de ingresos de Haití— que aporte incluso más al PIB. En consecuencia, es de importancia fundamental seguir contando con el apoyo internacional y con inversiones, y que estos sigan aumentando. La crisis actual brinda la oportunidad de incrementar la producción agrícola, desarrollar la elaboración y la comercialización de productos y crear posibilidades de empleo en las zonas rurales.
76. En consecuencia, el Ministerio de Agricultura, conjuntamente con la FAO, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y otros asociados han creado un programa de respuesta en casos de desastre de siete puntos para el que se tendrán que movilizar aproximadamente USD 700 millones. Los desafíos son excesivos y superan con creces la capacidad de un solo país o institución. Por lo tanto, Haití hace un llamamiento a los Estados Miembros del FIDA y a toda la comunidad internacional para que se lleve a cabo una operación de gran envergadura dirigida al desarrollo agrícola y rural del país, a fin de recuperar el suministro de alimentos básicos, crear oportunidades de empleo y reactivar la economía nacional.
77. El señor **ACHOUR** (Túnez) dice que el PBAS ha dado buenos resultados, que contribuyen a un uso más eficaz de los recursos financieros y, al mismo tiempo, proporcionan la flexibilidad necesaria para tomar en consideración los requisitos de desarrollo de países y regiones con necesidades concretas. Sin embargo, el Fondo debe hacer mayor uso de los conocimientos técnicos locales. El aumento enmiable, del 12 por ciento, en los préstamos y donaciones del FIDA permitirá al Fondo ampliar sus actividades y su presencia sobre el terreno. Las crisis alimentaria y financiera recientes han hecho patente el grado de marginación y vulnerabilidad de los habitantes de las zonas rurales. Por lo tanto, debe concederse especial atención a asistirlos para que puedan beneficiarse de las oportunidades disponibles en el marco económico mundial. Otro tema se refiere al cambio climático y sus

- efectos directos en el sector agrícola. La comunidad internacional es consciente de los grandes desafíos que enfrentan las zonas rurales pero debe intensificar sus esfuerzos para dar curso a la aplicación de las recomendaciones y los planes de acción que se han adoptado al respecto en diversas reuniones de alto nivel.
78. En Túnez, las reformas en curso han dado cabida a la participación de los beneficiarios en todos los proyectos de desarrollo, especialmente en las esferas de la agricultura y la seguridad alimentaria. Además, se han adoptado medidas con el fin de optimizar los recursos mediante una gestión sólida, con el consecuente resultado de proyectos finalizados a tiempo, la consecución de resultados y la creación de más oportunidades de empleo. En favor de la igualdad social y de alentar que los grupos vulnerables puedan beneficiarse del desarrollo nacional, se han creado también mecanismos para otorgar préstamos a bajo interés y facilidades adecuadas de reembolso para proyectos concretos, así como un seguimiento que permita garantizar que los fondos se utilicen para ampliar las actividades económicas que puedan asegurar unos ingresos sostenibles. El FIDA debe intensificar sus esfuerzos y coordinar sus programas para hacer frente a los desafíos, entre otros, mediante el establecimiento de mecanismos que sirvan para tratar de resolver las crisis alimentarias en situaciones de emergencia y, por consiguiente, reducir la pobreza en las regiones más desfavorecidas.
 79. El señor **ZHENG** (China) dice que la comunidad internacional debe trabajar al unísono para hacer frente a los desafíos derivados de la prolongada crisis financiera internacional, y que el FIDA debe cumplir plenamente su mandato, en particular adoptando medidas más concretas y eficaces de ayuda a los países en desarrollo. La delegación de China tiene tres propuestas a ese respecto.
 80. En primer lugar, la comunidad internacional debe movilizar más recursos para ayudar a los países en desarrollo, en especial a los países menos adelantados; las instituciones financieras internacionales (IFI), entre ellas el FIDA, deben aumentar sus inversiones en la agricultura; los países desarrollados no deben reducir su asistencia internacional para el desarrollo, y los países en desarrollo deben incrementar sus reformas. En segundo lugar, la cooperación Sur-Sur y el intercambio de conocimientos prácticos, una esfera prioritaria de cooperación entre los países en desarrollo y las IFI, debe aumentar: los países en desarrollo tienen amplia experiencia en la reducción de la pobreza rural; y las instituciones financieras internacionales (IFI) podrían integrar su suministro de recursos y crear una plataforma para la cooperación. En 2009, China acogió —junto con el FIDA— el primer taller de cooperación Sur-Sur. En tercer lugar, el FIDA debe valerse plenamente de su ventaja comparativa e incrementar su cooperación con otras instituciones y con sus propios miembros, tomando debidamente en consideración el sentido de apropiación de los países receptores. Debe hacer hincapié en las reformas y la innovación en sus operaciones, y ofrecer sugerencias para las reformas agrícolas y el fortalecimiento del diálogo sobre políticas con los gobiernos de los países en desarrollo, así como reforzar su eficiencia institucional y su eficacia en términos de desarrollo. La propia experiencia de China muestra que el desarrollo es la clave para la reducción de la pobreza rural; China desea fortalecer su cooperación con el FIDA y, al mismo tiempo, compartir su experiencia con otros países en desarrollo y ofrecerles su apoyo.
 81. La señora **MTINTSO** (Sudáfrica) expresa su sincero pésame al Gobierno y al pueblo de Haití; Sudáfrica está dispuesta a prestar asistencia en el proceso de reconstrucción posterior al desastre y apoya los esfuerzos destinados a facilitar la cancelación de las deudas de Haití, entre ellas su deuda con el FIDA.
 82. Por lo que respecta al tema del actual período de sesiones, deben aplicarse las decisiones y cumplirse las promesas si se desea superar la crisis de inseguridad alimentaria: el FIDA debe seguir desempeñando un papel decisivo en garantizar la consecución del primer Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM); en que se

cumplan las promesas de contribución de USD 20 000 millones realizadas en la Cumbre de L'Aquila, y en que se apliquen los Cinco Principios de Roma para la Seguridad Alimentaria Mundial Sostenible. El Fondo merece elogios por sus esfuerzos en la esfera de la igualdad de género. La mayoría de los pequeños agricultores que proporcionan hasta el 80 por ciento de la producción agrícola y absorben el 70 por ciento de los empleos en las zonas rurales de los países en desarrollo son mujeres. Deben estar protegidas mediante políticas de desarrollo agrícola y rural con perspectiva de género, puesto que las mujeres son un factor determinante para la respuesta a la pregunta formulada por el Presidente del FIDA: "¿Quién alimentará al mundo?"

83. El Fondo debe intensificar sus infatigables esfuerzos por asistir a África, en particular los múltiples programas de apoyo al aumento de la capacidad destinados a los pequeños agricultores. Se necesita mayor apoyo para las iniciativas y los programas regionales dirigidos por los países, tales como el Programa para el desarrollo general de la agricultura en África (CAADP), a fin de lograr un desarrollo sostenible y un continente sin hambre. Sudáfrica insta a los Estados Miembros y a la comunidad de donantes a que fortalezcan el mandato del FIDA mediante inversiones que apoyen la agricultura ecológicamente sostenible y esfuerzos que hagan frente al cambio climático.
84. El señor **SRIBOONSUE** (Tailandia) expresa su sincero pésame al Gobierno y al pueblo de Haití. Tailandia se ha unido a la respuesta masiva internacional a la catástrofe con el suministro de 20 000 toneladas de arroz y donaciones en efectivo del Gobierno y de la población, y ha creado un comité interinstitucional para brindar mayor asistencia. No cabe duda de que el FIDA puede desempeñar una función primordial en las operaciones de recuperación.
85. Tailandia ha hecho su contribución a la Octava Reposición temprano, y ha duplicado la cuantía de sus contribuciones anteriores. Tailandia no es un donante principal o un receptor habitual de la asistencia del FIDA, pero su colaboración con el Fondo va en aumento. El FIDA ha capacitado recientemente a varios funcionarios del sector agrícola de Tailandia, con miras a crear en ese país un centro de asesoramiento técnico para otros países de la región. En el marco de la cooperación Sur-Sur, se está elaborando una estrategia de asociaciones. En apoyo de los esfuerzos del Gobierno, se solicitan mayores inversiones para las actividades del sector agrícola por parte de la sociedad civil y de los asociados del sector privado, así como de las instituciones financieras internacionales. El desarrollo agrícola en los países vecinos es fundamental para la reducción de la pobreza y la seguridad alimentaria en la región. El Gobierno de Tailandia reitera los compromisos contraídos en la Cumbre Mundial sobre Seguridad Alimentaria y está dispuesto a colaborar con todos los países e instituciones para concretar sus promesas. El tema del actual período de sesiones es de suma importancia al respecto. Tailandia hará todo lo posible por alimentar a su propia población y ayudar a alimentar al resto del mundo.
86. El señor **OEHLER** (Austria) dice que el FIDA está bien encaminado para mejorar su eficiencia y hacer frente a los desafíos del desarrollo rural a la luz de los debates mantenidos sobre su estructura orgánica y su estrategia operacional durante el ejercicio de la Octava Reposición. Sin embargo, la gestión del Fondo debe seguir adelante con la labor de dar realce a su imagen, así como de mejorar su eficiencia y rentabilidad. Con 30 años de experiencia en su haber, el FIDA ha acumulado un acervo de conocimientos único en materia de desarrollo rural. Dada su capacidad financiera limitada, el Fondo debe aprovechar sus conocimientos para lograr la máxima eficacia de sus actividades de desarrollo, que se conseguirá sobre todo mediante enfoques y proyectos innovadores con la perspectiva de que los clientes del FIDA y los asociados en el desarrollo los amplíen y multipliquen.

87. La crisis alimentaria ha hecho que la seguridad alimentaria sea un objetivo de desarrollo primordial, y todo el mundo coincide en que las inversiones en la esfera de la agricultura deben aumentar para lograr la seguridad alimentaria y, sin duda, la reducción de la pobreza. En el Informe sobre el desarrollo mundial 2008 se destacó la necesidad de aumentar la productividad agrícola en los países en desarrollo, a fin de alcanzar los objetivos pertinentes de los ODM, y en la Alianza Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria y la Iniciativa de L'Aquila sobre la Seguridad Alimentaria se prevé que el FIDA desempeñe una función de ejecución. No cabe duda de que el Fondo tiene un papel destacado y debe hacer todo lo posible por difundir sus conocimientos.
88. En la actualidad, el FIDA puede centrar su atención en la aplicación de las prioridades operacionales fijadas para el período de la Octava Reposición, que den resultados a través de enfoques diferenciados por países; fomenten el sentido de apropiación de los países, las asociaciones de colaboración —entre otras con el sector privado— la igualdad de género, y las cuestiones del cambio climático y la sostenibilidad. El volumen de la Octava Reposición es suficiente para que el Fondo aumente el volumen de sus préstamos anuales y, en consecuencia, intensifique su contribución para la erradicación de la pobreza rural.
89. El señor **FAUGOO** (Mauricio) dice que, dado que el cambio climático, la seguridad alimentaria y las pequeñas explotaciones están interrelacionados, los esfuerzos por reducir el hambre, en los que el FIDA desempeña un papel primordial, deben centrarse en permitir a los pequeños agricultores a que hagan frente más eficazmente a los desafíos que plantea el cambio climático y a que aumenten su producción a fin de erradicar el hambre y la pobreza. La excelente colaboración entre Mauricio y el FIDA se remonta a 1979: se han financiado tres proyectos en el sector de la agricultura y la pesca, y se está ejecutando actualmente un nuevo Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas. El FIDA también está ayudando al Gobierno a tratar de resolver problemas complejos en las esferas de la conservación del medio ambiente, la gestión de los recursos marinos, los medios de vida, el desarrollo y el bienestar social.
90. Dadas las características singulares de los ecosistemas insulares, Mauricio se enfrenta a amenazas cada vez mayores provocadas por el cambio climático, en especial en lo que respecta a la seguridad alimentaria. En 2007, por ejemplo, la captura de atún disminuyó en cerca de un 40 por ciento como resultado de la subida de las temperaturas marinas. En consecuencia, el Gobierno ha decidido realizar inversiones considerables en el sector de la agricultura y la pesca mediante un fondo destinado a la seguridad alimentaria que equivale a USD 330 millones, y está llevando a cabo un plan estratégico para la seguridad alimentaria en el período 2008-2011. Gracias a esas medidas los pequeños agricultores podrán trabajar con mayor eficiencia y, lo que es más importante aún, estarán empoderados para, como empresarios, tomar las riendas de su propio destino. El nuevo programa del FIDA complementará el programa del Gobierno. Además, para el Gobierno, la cooperación regional es el puntal del plan estratégico: se ha creado una sociedad regional de desarrollo para fomentar la seguridad alimentaria y otros proyectos de desarrollo. Se invita al FIDA a participar en esa iniciativa a través de la prestación de asistencia técnica y de financiación mediante donaciones.
91. El señor **DRESCHER** (Alemania) dice que la Iniciativa de L'Aquila sobre Seguridad Alimentaria, la alianza mundial para la agricultura y la seguridad Alimentaria establecida en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria, la Declaración aprobada por el G-20 en Pittsburgh, y el Programa Mundial de Seguridad Alimentaria y Agricultura, que actualmente elabora el Banco Mundial, constituyen el pilar fundamental para una nueva arquitectura agrícola internacional, a la que deberá ajustarse el FIDA si ha de mantener su pertinencia por lo que respecta al empoderamiento de los pobres de las zonas rurales. En efecto, la influencia del Fondo en precisar las nuevas disposiciones de gobernanza a nivel internacional es

menor de lo que puede y debe ser. El FIDA debe pronunciarse sobre su visión del papel que le corresponde, su orientación estratégica y su opinión acerca de la división de las tareas entre los diversos organismos.

92. En el período de sesiones de la Junta Ejecutiva de diciembre de 2009, el Presidente del FIDA anunció cambios de organización de gran alcance, así como otros cambios; ahora debe presentarse a la Junta Ejecutiva un marco conceptual exhaustivo para la nueva estructura orgánica prevista. Asimismo, en ese contexto es importante seguir adelante con el programa de reforma de los recursos humanos: un procedimiento transparente basado en el mérito para el nombramiento de todo el personal directivo superior debe ser un factor clave en las reformas de la estructura orgánica y de los recursos humanos.
93. La cuantía de la Octava Reposición refleja la evaluación favorable de la labor de los miembros del FIDA en cuanto a la labor que realiza, entre ellos Alemania, aunque la repartición desigual de la carga entre las Listas es lamentable. Para que los recursos adicionales tengan un impacto en el desarrollo significativamente mayor, el FIDA debe ajustarse estrictamente a su programa de reformas y aumentar la eficacia de sus actividades del desarrollo, incluida la rentabilidad del uso de los recursos destinados a las operaciones, y reducir al mínimo sus costos administrativos.
94. El señor **GOUANDJIKI** (República Centroafricana), tras encomiar el liderazgo del señor Nwanze, dice que, como resultado de las observaciones presentadas por su delegación en el 32º período de sesiones del Consejo de Gobernadores y por el Jefe de Estado de su país en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria, una misión de constatación del Fondo visitó la República Centroafricana en diciembre de 2009. Los miembros de la misión anunciaron posteriormente que se concedería asistencia por una cuantía de USD 9 millones para el período 2010-2012, lo que su Gobierno agradece en sumo grado, ya que intenta salir de las sucesivas crisis políticas y militares que han socavado la economía del país, en particular en el sector agrícola.
95. En junio de 2009, la República Centroafricana pudo acogerse al alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). Ahora, se dan las condiciones para entablar negociaciones con los donantes, entre ellos el FIDA, con el propósito de dar un nuevo impulso a la agricultura del país y garantizar la sostenibilidad de la seguridad alimentaria. Se espera que el FIDA se una a otros donantes y participe en la próxima mesa redonda sobre seguridad alimentaria que tendrá lugar en su país. El Gobierno colabora también con las actividades de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) para estimular el crecimiento y la productividad agrícolas a fin de erradicar la pobreza. Se ha establecido un equipo nacional a fin de atender las cuestiones relativas a la NEPAD y el CAADP. El Gobierno de la República Centroafricana solicita el compromiso del FIDA y de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para la ejecución del CAADP. Para concluir, el señor Gouandjika encomia la labor que están realizando el Banco Mundial y el FIDA en relación con la financiación de un programa para pequeñas y medianas empresas en la República Centroafricana.
96. La señora **JACOVELLA** (Canadá) dice que, en vista de la renovada importancia internacional atribuida al desarrollo agrícola, el Canadá ha anunciado que redoblará su apoyo al desarrollo sostenible del sector agrícola mediante una promesa de contribución de USD 600 millones en nuevos fondos por un período de tres años, que hará que la financiación total del país destinada a la agricultura ascienda a más de USD 1 180 millones. Además, la promesa de contribución del Canadá en el marco de la Octava Reposición revela un incremento del 138 por ciento, muestra de su apoyo al FIDA y al proceso de reformas. La seguridad alimentaria será una de las principales prioridades de la asistencia internacional del Canadá, y se dará

prelación al papel de la mujer como agricultora. La política del FIDA de trabajar directamente con propietarios de pequeñas explotaciones y con pequeños agricultores está en consonancia con esa estrategia.

97. El nuevo equipo directivo superior del Fondo cuenta con una base sólida para seguir con su labor, y debe mantenerse el impulso de la reforma. Una presencia fortalecida en los países exige nuevos sistemas, conocimientos y actitudes. El FIDA debe acelerar, en particular, la aplicación de su estrategia de los recursos humanos de conformidad con el principio del mérito y un alto grado de compromiso y motivación. El Canadá espera con interés las recomendaciones que derivarán de la evaluación a nivel institucional sobre equidad de género y empoderamiento de la mujer.
98. El FIDA debe garantizar que sus programas se centren en los sistemas de seguridad alimentaria a escala nacional, regional e internacional. Se acogen con agrado sus esfuerzos por mejorar la coordinación e incrementar la programación conjunta, así como, sin duda, su compromiso de prestar asistencia al proceso de recuperación de Haití. La agricultura puede aportar mucho más que alimentos y materias primas industriales: debe también ofrecer soluciones a los múltiples desafíos del desarrollo. Con ese propósito, los gobiernos deben mostrar voluntad política para crear sus propios entornos propicios. Los desafíos son enormes, y al abordarlos debe tenerse siempre en cuenta a los principales beneficiarios: los pobres. El FIDA deberá seguir desempeñando una función destacada en la labor mundial futura a este respecto.
99. El señor **RASHED** (Egipto) dice que la crisis alimentaria se ha agravado por las aplastantes crisis financiera y económica de 2009, que han afectado desfavorablemente a los países en desarrollo. Asimismo, este año se ha inaugurado con una crisis humanitaria, a raíz del devastador terremoto en Haití. El señor Rashed expresa su solidaridad con el pueblo y el Gobierno de Haití, y su pleno respaldo a los esfuerzos de colaboración del FIDA con otros organismos de las Naciones Unidas a fin de hacer frente a las repercusiones en el país y colaborar en su reconstrucción, así como en el desarrollo a medio y largo plazo del sector agrícola. La seguridad alimentaria presenta una preocupación cada vez mayor para la comunidad internacional, como se ha podido observar en varias reuniones importantes sobre el tema. El señor Rashed expresa la esperanza de que los países donantes cumplan las promesas de contribución que han hecho en esas reuniones y suministren los recursos para apoyar las actividades de los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, teniendo en cuenta su mandato y experiencia en las esferas del desarrollo agrícola y la lucha contra el hambre.
100. Egipto colabora constantemente en la lucha contra la pobreza y el hambre a nivel local, regional e internacional. Como parte de ese marco, tiene una asociación con el FIDA en la que contribuye a los recursos del FIDA, y el Fondo apoya y financia algunos de los proyectos de desarrollo agrícola del país. En efecto, tan solo un día antes se había firmado un acuerdo para un nuevo proyecto del FIDA en Egipto, que agradece en nombre de su país.
101. El señor **OMACH** (Uganda) dice que estudios fidedignos muestran que pueden atribuirse, en gran medida, a la falta de inversiones en la agricultura, la pobreza extendida y la inseguridad alimentaria en los países en desarrollo. A menos que el problema se trate con carácter de suma urgencia, la pobreza y el hambre seguirán cobrándose vidas, en especial en África subsahariana. Desde 1981, el FIDA ha apoyado 12 proyectos en Uganda mediante préstamos cuyo monto total asciende a USD 226 millones y donaciones por una cuantía total de USD 3,4 millones. La principal tarea es el Proyecto de Fomento de la Producción de Aceites Vegetales, que ya está dando buenos resultados económicos y sociales, y se espera que tenga efectos multiplicadores importantes. Las negociaciones para ampliar el proyecto a una segunda etapa han finalizado.

102. Muchas personas consideran que el cambio de paradigma mundial del crédito agrícola al crédito macroeconómico es la mejor forma de prestar servicios financieros a los pobres de las zonas rurales, pero las instituciones de microfinanciación en los países en desarrollo son en su mayoría urbanas, y no financian las actividades de los pobres de las zonas rurales. Por lo tanto, Uganda está respaldando el desarrollo de las cadenas de valor y la elaboración de productos agrícolas mediante las cooperativas de ahorro y crédito, y el programa Prosperidad para Todos. El apoyo del FIDA sigue siendo necesario para ayudar a fortalecer esos servicios financieros y promover una cultura de ahorro y de inversión. Uganda reafirma su apoyo al FIDA y su liderazgo, y acoge con agrado las actuales reformas, en particular el creciente hincapié hecho en la supervisión directa de las actividades por parte del FIDA.
103. El señor **DANESTAD** (Suecia), en nombre de los países nórdicos, dice que se acoge con sumo agrado la incorporación de otra mujer, la Vicepresidenta Omura, al equipo directivo superior.
104. Si bien la crisis en Haití se debe a una catástrofe natural, no debe olvidarse que el pueblo haitiano, tal como otros pueblos, sufre también los efectos de los problemas actuales provocados por los combustibles, las finanzas y el cambio climático. La disposición del FIDA para prestar asistencia a Haití y buscar alternativas para el alivio de la deuda son encomiables, pero si desea desempeñar un papel eficaz en abordar los demás problemas, debe intensificar sus esfuerzos en las cinco esferas de reforma generales que se mencionan en el Informe sobre la Octava Reposición; los países nórdicos confieren mucha importancia a esas reformas, en particular por lo que respecta a la gestión de los recursos humanos. Asimismo, hacen hincapié en la importancia de incorporar de manera generalizada la equidad de género y el empoderamiento de la mujer y esperan con interés los resultados de la evaluación a nivel institucional sobre el tema.
105. El FIDA ha realizado logros constantes durante el año pasado en abordar los desafíos comunes, y los Estados Miembros lo consideran cada vez más un asociado primordial. Sin embargo, persisten varios desafíos internos. Como donantes destacados y patrocinadores del Fondo, los países nórdicos comparten profundamente su misión de erradicar la pobreza rural y se interesan por su eficiencia operacional y administrativa: el FIDA debe garantizar el más alto grado de eficiencia, en especial por lo que respecta a la reducción de los costos generales, así como a la transparencia, la supervisión y la evaluación independiente, que son la base de la eficiencia, la eficacia y la confianza.
106. **Se levanta la sesión a las 13.40 horas.**

- ii) Acta resumida de la segunda sesión del 33º período de sesiones celebrada el 17 de febrero de 2010 a las 15.00 horas.

Presidente: Jan De Bock (Bélgica)

Contenidos

	Párrafos
Debate en sesión plenaria – “De las resoluciones de las cumbres a los campos de los agricultores: cambio climático, seguridad alimentaria y agricultura de pequeñas explotaciones”	108-176
Síntesis de las deliberaciones de la reunión mundial del Foro Campesino	177
Declaraciones generales (tema 5 del programa, continuación)	178-218
– Yemen	178-179
– Italia	180-181
– República Dominicana	182-183
– Gabón	184-185
– Ecuador	186-188
– Suiza	189-191
– Iraq	192-193
– Mozambique	194-195
– Brasil	196-198
– Zambia	199-200
– Sudán	201-202
– Paraguay	203-204
– Swazilandia	205-206
– Indonesia	207-208
– Bangladesh	209-210
– Irán, República Islámica de	211-212
– Pakistán	213-215
– Nepal	216-217

107. **Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.**

DEBATE DE EXPERTOS SOBRE EL TEMA "DE LAS RESOLUCIONES DE LAS CUMBRES A LOS CAMPOS DE LOS AGRICULTORES: CAMBIO CLIMÁTICO, SEGURIDAD ALIMENTARIA Y AGRICULTURA DE PEQUEÑAS EXPLOTACIONES"

108. A modo de introducción al debate, el **PRESIDENTE** señala que este ofrece la oportunidad de escuchar las ideas de los expertos sobre las distintas formas de llevar a la práctica los compromisos políticos y financieros, fortalecer a las organizaciones de agricultores y mejorar su cooperación con el FIDA y otras instituciones financieras internacionales (IFI).
109. El señor **CLANCY** (moderador) invita al Consejo de Gobernadores a mirar un documental que ilustra el tema "De las resoluciones de las cumbres a los campos de los agricultores".
110. **Se proyecta el documental.**
111. El señor **CLANCY** (moderador) explica que el debate abordará los motivos por los cuales, a pesar de las muchas promesas realizadas, los resultados obtenidos en materia de seguridad alimentaria han sido escasos. A continuación, presenta a los expertos participantes: la señora Haydée Castillo Flores, coordinadora del Foro de Mujeres para la Integración Centroamericana, que trabaja en pos del empoderamiento de las mujeres en todos los países centroamericanos a fin de promover el desarrollo rural; el señor Ajay Vashee, un agricultor de Zambia y Presidente de la Federación Internacional de Productores Agropecuarios; el Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania que, además de su carrera política, se dedica al fomento del desarrollo rural; la Doctora Nahed Mohammed Taher, fundadora y Directora General del Gulf One Investment Bank, posee amplia experiencia en economía, finanzas, gestión de riesgos e inversiones privadas; Sir Gordon Conway, Profesor de Desarrollo Internacional en el Centro para las Políticas Ambientales del Imperial College (Londres) y ex presidente de la Fundación Rockefeller; el señor Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado de Programas del FIDA, que anteriormente trabajó como encargado de desarrollo sostenible en Europa y Asia Central en el Banco Mundial y como Director de Agricultura y Desarrollo Rural.
112. En respuesta a la pregunta sobre quién es responsable de hacer realidad las promesas en el terreno, el señor **PINDA** opina que es responsabilidad de todos, pero que son los líderes políticos en particular quienes deben garantizar que los resultados efectivamente beneficien a las masas rurales.
113. La señora **CASTILLO FLORES** señala que el Estado sin duda es irremplazable, pero que, dicho esto, cabe destacar que el Estado y las ONG tienen papeles complementarios. Los movimientos de mujeres y de comunidades indígenas y otras organizaciones de base constituyen ejemplos para los gobiernos en lo concerniente, por ejemplo, a la capacitación y el acceso al crédito a largo plazo y la educación. Estos grupos están trabajando en favor del empoderamiento de los pueblos para que puedan influir en la formulación de las políticas públicas.
114. El señor **VASHEE** sostiene que si se preguntara a los agricultores quiénes son los responsables del incumplimiento de las promesas, señalarían a los encargados de formular las políticas, los legisladores y, en general, aquellos que contrajeron los compromisos.
115. La señora **TAHER** indica que hace tiempo que la agricultura es subvencionada y no tiene un enfoque empresarial. Los agricultores deberían responsabilizar al sector privado, a los gobiernos y a las asociaciones público-privadas por la crisis

económica mundial y la escasez de recursos y alimentos que esta ocasionó. Por otra parte, deberían trabajar en colaboración con los políticos, con un enfoque empresarial que fomente la cooperación.

116. Sir **Gordon CONWAY** opina que existe la voluntad política de cumplir con las promesas pero que la atención de los políticos suele pasar de una crisis a otra. Por lo tanto, la voluntad política debe reforzarse. Si bien los políticos están convencidos de que la crisis alimentaria ha terminado, de hecho, los precios de los alimentos continúan subiendo y las condiciones de sequía se están extendiendo. Se puede apreciar una brecha entre la retórica del G-8, el G-20 y las Naciones Unidas y la excelente labor que se está realizando sobre el terreno, por ejemplo, en cuanto a la aplicación de técnicas agrícolas de conservación y sistemas de microcrédito. Es necesario ampliar el trabajo en el terreno, lo cual requerirá una mayor participación del sector privado en colaboración con los gobiernos, que deberían favorecer el establecimiento de un entorno propicio.
117. El señor **CLANCY** (moderador) invita al Consejo de Gobernadores a mirar un documental sobre las estadísticas relacionadas con la inseguridad alimentaria y la pobreza.
118. **Se proyecta el documental.**
119. El señor **CLEAVER** subraya que ahora existen soluciones viables. Se están poniendo a prueba, con niveles de inversión relativamente bajos, algunos proyectos, programas y políticas que han impulsado el crecimiento del sector agrícola en países como el Brasil, China, la República Unida de Tanzania y Viet Nam. Según parece, los factores fundamentales para el logro de buenos resultados son un buen liderazgo y políticas adecuadas (lo cual resulta atractivo para la inversión privada), así como una inversión importante destinada a iniciativas adecuadas en las esferas de la infraestructura pública, la investigación, la capacitación y la financiación rural. En los últimos 20 años el mundo descuidó la agricultura; se optó por confiar que había alimentos suficientes para todos y que el único problema era la desigualdad en la distribución. Ahora, deben utilizarse eficazmente los recursos públicos y privados a fin de recobrar el equilibrio y reproducir las experiencias que han arrojado resultados positivos.
120. El señor **PINDA** expresa que es obvio que el líder de un país donde el 80 por ciento de la población es pobre debe tener voluntad política, una visión de futuro y un compromiso con su pueblo. El aumento de los precios de los alimentos acaecido en 2007 y 2008 era predecible si se tomaban en cuenta las condiciones climáticas y geográficas. En este sentido, su país se vio menos afectado que otros porque se habían abordado muchos de los problemas relativos a la agricultura y había suficientes alimentos para la población.
121. La señora **TAHER** dice que en las dos décadas pasadas, los encargados de adoptar las decisiones y los inversores privados actuaron movidos por la codicia, que destruyeron bosques y explotaciones agrícolas para convertirlos en bienes inmuebles en el supuesto de que había suficientes alimentos y agua para la población. Pero el descuido de la agricultura ocasionó los problemas de escasez actuales. La escasez de agua plantea a los países dilemas tales como decidir si utilizar el agua para beber o para el riego. Los agricultores quedaron aislados, incapaces de participar en las decisiones sobre la logística y la comercialización; en ese contexto, las empresas deberían trabajar en colaboración con ellos para que puedan hacer oír su voz.
122. El señor **CLANCY** (moderador) comenta que la migración generalizada de las poblaciones del campo hacia las ciudades que se ha constatado en los últimos 50 años es uno de los factores que condujeron al descuido del mundo rural.

123. La señora **CASTILLO FLORES** dice que a menudo se percibe a los pobres como carentes de derechos o capacidad y, aun así, aunque no disponen de oportunidades, de hecho están haciendo frente a las dificultades que afectan al planeta, como la escasez de alimentos. La cooperación internacional requiere políticas públicas transparentes y, al mismo tiempo, coherencia entre las palabras y los hechos. Por ejemplo, los resultados de la cumbre sobre el cambio climático celebrada recientemente no tuvieron el alcance esperado. El mercado no debería ser un fin en sí mismo y ser simplemente una forma de hacer dinero, sino constituir un mecanismo que permita mejorar las condiciones de vida de todos los pueblos del mundo. Por ejemplo, no se puede reducir la pobreza si la prioridad es construir aeropuertos en lugar de asegurar el acceso a los recursos hídricos. Es necesario invertir en mecanismos que contribuyan a que los países en desarrollo logren ser competitivos, y adoptar una actitud de responsabilidad hacia los países que necesitan ayuda.
124. Sir **Gordon CONWAY** señala que las prioridades deben ser claras pero que en muchos países se han establecido prioridades equivocadas. En el pasado, las políticas frecuentemente se basaron en ideologías inadecuadas. Por ejemplo, no se podía esperar que Malawi tuviera un desarrollo industrial como el de Viet Nam porque no experimentó la acelerada revolución agrícola que tuvo lugar en este país. La agricultura fue descuidada no solo por los organismos donantes sino también por los gobiernos de los países en desarrollo. Ahora es necesario darle prioridad. Por lo tanto, considera muy positiva la propuesta del CAADP de que los gobiernos destinen el 10 por ciento de sus presupuestos a la agricultura.
125. El señor **VASHEE** expresa que lo importante es el modo en que las prioridades se establecen y se llevan a la práctica. El crecimiento agrícola puede ser impulsado por los pequeños agricultores, que en muchos países en desarrollo representan el mayor sector privado y cuya importancia en este sentido debería reconocerse. La prioridad es generar una agricultura de pequeña escala sostenible y resistente. El modelo de uso generalizado es el de la agricultura a gran escala, que da lugar a las economías de escala, un medio para producir alimentos baratos y generar productores competitivos que los venden por todo el mundo. Sin embargo, ese modelo no toma en cuenta las vinculaciones con el cambio climático, la seguridad alimentaria, la pobreza y las fuentes de energía.
126. El señor **MOLEBATSI** (Botswana) indica que su Gobierno comprendió hace poco que la agricultura debería ser su prioridad principal y que está haciendo todo lo posible por suministrar semillas, fertilizantes y equipos con objeto de promover las actividades agrícolas en las zonas rurales. No obstante, como Botswana se considera un país de ingresos medios no está recibiendo suficiente asistencia de las organizaciones internacionales. El Gobierno destinó más del 10 por ciento de su PIB a las inversiones agrícolas, pero la crisis financiera mundial afectó gravemente a sus ingresos, la mayor parte de los cuales proviene de la venta de diamantes.
127. El señor **CLEAVER** dice que las exigencias que enfrentan el FIDA y otras organizaciones similares aumentaron enormemente con la renovada conciencia de la importancia que tienen los alimentos y la agricultura. También señala que comprende las preocupaciones de Botswana y otros países, pero que con las limitaciones que afectan a los recursos se debe dar prioridad a las naciones más pobres, como Haití.
128. La señora **TAHER** expresa que su punto de vista es un tanto diferente. En materia de inversión y con objeto de atraer al sector privado, los proyectos deben relacionarse con sectores concretos. En su país se presta poca atención a la agricultura, aunque incluso un país cuyo territorio es en gran parte desierto puede

transformarse en un gran productor de dátiles. Independientemente de los ingresos de un país, cualquier inversión en agricultura que ofrezca un margen razonable puede ser viable.

129. La señora **CASTILLO FLORES** señala que las asimetrías y la diversidad dentro de las distintas regiones, además de los imperativos económicos, también deberían tomarse en cuenta a la hora de fomentar la integración. En América Central, la pobreza afecta principalmente a las poblaciones latinoamericanas de ascendencia africana y las comunidades rurales. Si los pueblos y las organizaciones que están en contacto con el campo plantean propuestas y los políticos adoptan medidas al respecto, entonces será posible una verdadera cooperación en la esfera del desarrollo rural.
130. El señor **DIALLO** (Guinea) subraya que muchos donantes no confían en que los países receptores administren adecuadamente los recursos que obtienen. El FIDA y la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) comenzaron a abordar este problema. Lo que se debe hacer es trabajar más en la creación de asociaciones entre los agricultores del Norte y los del Sur, y canalizar la tecnología hacia quienes la necesitan. Deben encontrarse mecanismos para seleccionar a los agricultores que deberían beneficiarse de la ayuda, por ejemplo, a través de las organizaciones de agricultores. En su país, los préstamos otorgados directamente a las organizaciones de agricultores han sido bien administrados. Esa experiencia ha sido tan positiva que otros países están siguiendo el ejemplo.
131. El señor **PINDA** opina que resulta claro que ninguna organización enviaría dinero a un gobierno corrupto. Por lo tanto, son los líderes quienes tienen la obligación de asegurar una gobernanza transparente, lo cual se verían obligados a lograr si una organización como el FIDA retuviera los fondos cuando un país no cumpla con las normas de transparencia pertinentes.
132. Las políticas gubernamentales deberían adaptarse a las necesidades de la población. Cuando los gobiernos creen que pueden pensar por sus pueblos y adoptan enfoques verticalistas, silencian la voz de las masas rurales en relación con las cuestiones que afectan a su desarrollo. Los gobiernos deben aceptar la descentralización de sus facultades, finanzas y capacidades administrativas a fin de dar lugar a que las ideas surjan en los niveles inferiores y lleguen hasta los niveles superiores para poder finalmente llevarse a la práctica. Este enfoque concebido desde la base permite la participación de la población en la determinación de sus propias necesidades.
133. El señor **MARKU** (Albania) subraya que la cuestión fundamental es la voluntad de los políticos de comprometerse a formular políticas adecuadas a mediano y largo plazo. Los agricultores, con su escaso poder de negociación, no pueden cambiar la agricultura. Por eso, es necesario empoderarlos para que puedan influir y lograr que los políticos abandonen las políticas de corto plazo orientadas simplemente a obtener votos.
134. El señor **CLANCY** (moderador) invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental que ilustra la importancia de apoyar a las asociaciones de agricultores.
135. **Se proyecta el documental.**
136. El señor **VASHEE** dice que al organizar a los agricultores en grupos se les ayuda a alcanzar un mayor poder económico y se les proporciona un foro donde pueden intercambiar opiniones sobre las políticas que los afectan y expresar sus necesidades. Al contribuir a que los agricultores formen unidades económicamente viables se fomentan las economías de escala, se les ayuda a acceder a los mercados, a elaborar productos de mejor calidad y a formar una masa crítica que atraiga al sector privado y favorezca la reducción de los costos de las transacciones. La participación en los mercados da lugar a la reunión de las personas y, una vez que se perciben los beneficios o estos se hacen tangibles, se comienza a desarrollar

la cooperación. Si bien es cierto que es difícil organizar a los pequeños agricultores que viven en comunidades muy dispersas y tienen diferentes niveles educativos y de conocimientos, también es cierto que es posible y se debe fomentar.

137. El señor **PINDA** comenta que el empoderamiento tiene muchas facetas, entre ellas, la creación de un marco legal, que fue justamente lo que hizo el movimiento cooperativo. En su país, las pequeñas sociedades cooperativas formadas a nivel de las aldeas han tenido un claro impacto. El Gobierno está trabajando para lograr que el movimiento cooperativo sea más fuerte, eficaz y útil para los agricultores. Las cooperativas sirven para establecer los precios de los alimentos, mejorar el acceso a los recursos (por ejemplo, a los insumos) y prestar asistencia en materia de acceso a los servicios y la información. Pero lo que es aun más importante: las cooperativas marcan el fin del aislamiento de los agricultores.
138. El señor **Gordon CONWAY** destaca que la gran ventaja de las cooperativas y asociaciones de agricultores es que sirven de conducto a la información y las nuevas tecnologías, por ejemplo: las nuevas semillas y fertilizantes, y la información necesaria para el control de la calidad. El uso de los teléfonos móviles en África ha generado cambios revolucionarios en la comunicación y ha posibilitado que las asociaciones de agricultores accedan a los mercados.
139. El señor **MABOUNDOU** (Congo) recuerda que hace 20 años África era capaz de alimentar a su población. No había habido crisis de resultados catastróficos. Luego surgieron problemas derivados de los malos gobiernos, la mala administración y, en particular, la existencia de estructuras inadecuadas para la comercialización. En el pasado la comercialización estaba en manos de empresas gubernamentales, pero las IFI —como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional— pusieron fin a esas juntas de comercialización estatales, que no fueron reemplazadas por otras entidades. Al no haber medios para comercializar los productos, la producción se redujo.
140. El señor **CLEAVER** reconoce que las empresas públicas a las que el orador anterior hace referencia no fueron reemplazadas. No obstante, ahora no se trata de reestablecer esos sistemas ineficientes sino de sustituirlos, preferentemente con empresas privadas y cooperativas, que no son otra cosa que empresas privadas pertenecientes a los agricultores. El FIDA ha podido constatar que los grupos de agricultores a menudo gestionan los servicios públicos mejor que las empresas públicas. Por ejemplo, en los proyectos de riego, las asociaciones de usuarios del agua gestionan los canales de riego secundarios y terciarios mejor que las entidades gubernamentales; los grupos de personas (frecuentemente los grupos de mujeres) administran el crédito rural a nivel de las aldeas mejor que los organismos gubernamentales. Las cooperativas no solo compran los insumos y venden las cosechas sino que también brindan servicios públicos, en asociación con las empresas privadas.
141. La señora **TAHER** sugiere que el FIDA y otros fondos especializados en la agricultura soliciten que ciertos fondos soberanos de inversión destinen una parte de su presupuesto a esta actividad, pero sin encargarse de su gestión. Parte de esos fondos podrían distribuirse entre los agricultores como participación en los resultados en compensación por su aportación no financiera, para que colaboraran en lugar de competir y para que su parte se incrementara en función de su desempeño. De modo que si los agricultores redujeran los costos con mejores tecnologías, lograrían una mayor participación y podrían salir de la pobreza. El objetivo de la empresa privada debería ser contribuir a que los agricultores alcancen un nivel de ingresos medios para que puedan convertirse en clientes e inversores y, por lo tanto, en una fuente de ingresos. Una solución de este tipo también favorecería a las instituciones inversoras, e incluso a las instituciones benéficas.

142. El señor **VASHEE** opina que una transición podría ser una vía adecuada y que el sector privado tal vez podría comenzar a participar. No obstante, en algunos casos este sector ha tomado el control de la comercialización a nivel local pero sus decisiones en cuanto a las inversiones han quedado anuladas por cambios en las políticas gubernamentales u otros factores que afectan a la estabilidad de esas políticas. Las políticas comerciales tales como la prohibición de exportaciones, o la ayuda alimentaria internacional, por ejemplo, podrían desplazar a la producción local. Los conceptos macroeconómicos básicos empleados no son correctos: se considera mucho más barato y seguro en el corto plazo invertir en instrumentos financieros y bonos gubernamentales que en productos agrícolas. Para que el sector privado prospere en los países en desarrollo y pueda ocuparse de la tarea antes realizada por empresas de comercialización estatales ineficientes y mal gestionadas, deben existir políticas estables y claras.
143. Volviendo al tema de las cooperativas de agricultores, la señora **CASTILLO FLORES** dice que el Estado no debería percibir a las organizaciones de agricultores y productores como rivales sino como otro agente capaz de estimular la economía y complementar el papel que desempeña el Estado. La cooperación es fundamental, ya que la acción unilateral tiene como consecuencia la pérdida de perspectiva. Describe un proyecto ejecutado en Nicaragua en el marco del cual el FIDA ayudó a algunas poblaciones indígenas dueñas de bosques y zonas boscosas a gestionarlas. El proyecto tuvo como resultado una mayor conservación del agua, menos incendios forestales, el fomento de la producción de miel y el establecimiento de mecanismos de microcrédito. Reitera la necesidad de que exista confianza entre las cooperativas y el Estado. La expresión "sector privado" puede referirse a las grandes empresas o al sector de la economía social, y es importante diferenciarlos. Surgió un problema con los acuerdos de asociación existentes y propuestos entre la Unión Europea y algunos países centroamericanos, ya que las cooperativas de agricultores quedaron fuera de las negociaciones de los contratos comerciales.
144. El señor **CATARINA MAMANI** (Estado Plurinacional de Bolivia) señala que si los agricultores, el sector privado y el gobierno realizaran inversiones de gran envergadura, o si se importaran sustitutos baratos, la demanda de determinados productos podría reducirse y las cooperativas podrían cerrar. Los agricultores tienen una perspectiva clara. Ellos no son responsables de la crisis financiera, la crisis alimentaria ni el cambio climático; ellos desean vivir bien, en armonía con la naturaleza. En el caso de los diplomáticos profesionales, que no tienen esa perspectiva clara, la voluntad política no es suficiente: deberán modificar su perspectiva.
145. El señor **CLANCY** (moderador) somete a los expertos la cuestión del cambio climático y el modo en que se transmite la información pertinente. Señala que algunos académicos han preparado mapas climáticos que indican a los agricultores de todo el mundo cuáles son los momentos correctos para la siembra, pero que esa información no se ha divulgado.
146. El señor **CLEAVER** responde que la mayoría de los gobiernos brindan a los agricultores informes meteorológicos a través de la radio, pero estos se ocupan de las variaciones meteorológicas, no del cambio climático. Como se pudo apreciar en la reciente experiencia de Copenhague, los efectos en la agricultura no revistieron una importancia central en los debates sobre el cambio climático; se destinaron pocos fondos y se prestó poca atención a ese aspecto del problema.
147. En lo concerniente al futuro de la asistencia oficial para el desarrollo, a pesar de las actuales mejoras en ese sentido, no prevé que los países desarrollados vayan a seguir destinando fondos públicos en cantidades importantes para prestar ayuda a los países en desarrollo. Por lo tanto, los recursos y conocimientos deberán obtenerse de fuentes no tradicionales, por ejemplo, a través de la cooperación con el sector privado, lo que podría incluir a los fondos soberanos de inversión y las

fundaciones. De hecho, es posible que en algún momento el FIDA pueda ampliar sus proyectos mediante la obtención de préstamos para complementar las contribuciones de sus Estados Miembros en lugar de seguir dependiendo del dinero de los contribuyentes. Asimismo, a fin de abordar los efectos del cambio climático en la agricultura, para lo cual actualmente el FIDA no cuenta con recursos suficientes, es posible que también deba recurrir a fuentes de financiación no tradicionales.

148. Sir **Gordon CONWAY** dice que los posibles efectos del cambio climático pueden analizarse mediante modelos matemáticos y la información obtenida puede proporcionarse a los agricultores, lo que ya se está haciendo en Burkina Faso. Sin embargo, los fenómenos más extremos ocasionados por el cambio climático no se pueden predecir. Por lo tanto, la solución es reforzar la capacidad de resistencia de los agricultores por medio de la diversificación de sus medios de vida y sus ingresos. A modo de ejemplo, describe una explotación agrícola que visitó en Sundarbans (India) donde la esposa cultiva arroz y hortalizas, el esposo usa el tractor para entregar los productos y se dedica a la piscicultura, y el hijo trabaja como aprendiz en el pueblo cercano.
149. El señor **CLANCY** (moderador) presenta algunos comentarios publicados en el sitio web Twitter. Entre ellos, se encuentra la siguiente pregunta: "¿Qué cambios en las políticas relativas a la información o las comunicaciones pueden efectuar los gobiernos para que los pequeños agricultores tengan acceso a la información que necesitan para prosperar?".
150. El señor **PINDA** señala que en su país se fomentan las actividades de las ONG, porque la mayor parte de ellas se desarrollan en las comunidades locales. Gracias a su empoderamiento, sirven de portavoz a los agricultores y otros habitantes de las zonas rurales. Las sociedades cooperativas, el Gobierno, el sector privado y los grupos religiosos pueden movilizarse para abordar los problemas detectados; es decir, todo el mundo debería participar.
151. El señor **VASHEE** subraya que es necesario ocuparse de gestionar todos los riesgos que corren los agricultores a causa del cambio climático. En primer término, los riesgos deben evitarse mediante sistemas de alerta temprana y la disponibilidad de cultivos resistentes a las sequías. En segundo lugar, debe existir una gestión de los riesgos, por ejemplo, mediante el uso de instrumentos financieros, como los seguros, que actualmente no se encuentran al alcance de los agricultores. En tercer término, si los riesgos no se evitan, los agricultores necesitan ayuda para recuperar su capacidad productiva. Por ejemplo, en Australia los agricultores han podido enfrentar varios años de sequías, pero si un agricultor de un país en desarrollo perdiera su único buey, perdería su único medio de subsistencia y no sería capaz de recuperarlo.
152. El señor **SEN** (Comisión Nacional de Planificación, India) comenta que anteriormente el FIDA concentró sus esfuerzos en las personas, mientras que otras organizaciones se centraron en la producción. Aparentemente, ese énfasis ha cambiado, y la pregunta es si el FIDA cuenta con la ventaja competitiva necesaria para ese cambio. La idea de que el FIDA trabaje con organizaciones con fines de lucro para financiar las actividades agrícolas de pequeña escala requiere un nuevo modelo, y el señor Sen pregunta cuál es ese modelo.
153. El señor **CLEAVER** responde que el FIDA está procurando combinar su interés en las organizaciones de agricultores, pescadores, habitantes de los bosques y pueblos indígenas con un esfuerzo por convertir a esas organizaciones en pequeñas empresas, a fin de que dejen de ser meras receptoras de los beneficios de los sistemas de bienestar social. Los proyectos que funcionan mejor son aquellos económicamente sostenibles a largo plazo. Por tanto, para contribuir a sacar a las

poblaciones de la pobreza se necesita un mecanismo viable desde el punto de vista comercial, económico y financiero. Eso abarca no solo la producción agrícola sino quizá también la elaboración de los productos o el suministro de insumos.

154. El señor **CLANCY** (moderador) invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental sobre un "ejemplo de éxito", donde se cuenta la historia de una mujer que pasó de pequeña productora de arroz a empresaria inmobiliaria gracias a la iniciativa Nuevo Arroz para África (NERICA).
155. **Se proyecta el documental.**
156. En respuesta a la pregunta sobre si los alimentos modificados genéticamente tendrían que aceptarse si se desea que los pequeños agricultores produzcan más alimentos, Sir **Gordon CONWAY** explica que el NERICA no es un producto modificado genéticamente sino un cultivo de tejidos, una cruce entre el arroz africano y el asiático lograda por un científico africano en el Centro Africano del Arroz, con el asesoramiento de la Fundación Rockefeller y científicos chinos. Se necesita un mejoramiento fitogenético, mediante lo que se conoce como selección asistida por marcadores moleculares, junto con métodos de cultivo de tejidos y cultivos modificados genéticamente. Estos últimos se necesitan para incrementar la producción, controlar las plagas y enfermedades y lograr que los cultivos resistan las sequías y el calor. Los cultivos modificados genéticamente no resuelven todos los problemas, pero forman parte de los instrumentos tecnológicos necesarios para alimentar a la población mundial. La población de los Estados Unidos consume alimentos modificados genéticamente todos los días, y estos cultivos se están extendiendo por todo el mundo. Los problemas ambientales conexos pueden solucionarse.
157. En relación con el documental, la señora **CASTILLO FLORES** destaca que es necesario invertir en las mujeres, no porque tengan un efecto multiplicador, sino por derecho propio. Las mujeres transmiten un mensaje de esperanza a través de la acción directa concreta. Ella vive en una zona rural en la frontera con Honduras donde las mujeres están comenzando a desempeñar un papel económico productivo mediante la producción de alimentos para mejorar la calidad de vida de sus familias. Los Estados y los gobiernos no deben suponer que las mujeres hablan solamente por otras mujeres: hablan por todos los integrantes de la comunidad.
158. Una cuestión que preocupa a las mujeres agricultoras es que prácticamente el 40 por ciento de las cuentas en los bancos nacionales de América Central se encuentran en manos de mujeres, quienes en su mayoría también son responsables de la crianza de los hijos y el cuidado de estos y de los ancianos. Por lo tanto, cargan con una doble tarea: la producción y la familia. Es necesario que las mujeres puedan hacer su trabajo y continuar transformando las mentalidades, las políticas y la economía. En América Central, las mujeres advirtieron a sus gobiernos que el cambio climático no es simplemente una cuestión ambiental sino que se relaciona con los derechos de las mujeres y el desarrollo, es decir, que es un tema intersectorial. Se debe invertir en las mujeres por mérito propio, como un derecho y no como un favor. Las mujeres deben asumir la función que le corresponde en igualdad de condiciones con los hombres.
159. La señora **TAHER** indica que los inversores respaldan a las mujeres porque representan una buena inversión. Se manifiesta en contra de los prejuicios basados en las cuestiones de género y expresa que está de acuerdo con la oradora anterior en que los hombres y las mujeres deben colaborar en pie de igualdad. Es cierto que las mujeres tienen más paciencia para esperar que crezcan los cultivos y gestionar las pequeñas explotaciones. En un estudio realizado por la Universidad de Harvard y la London School of Economics se indica que el 90 por ciento de las pequeñas empresas que obtienen buenos resultados están a cargo de mujeres.

160. El señor **VASHEE** expresa que, independientemente de las cuestiones de género, luego de verificar que se trata de una propuesta comercial viable que resultaría en un aumento de la productividad y la obtención de ganancias, los gobiernos o las organizaciones privadas deben mostrar disposición a invertir en la agricultura y permitir que el mercado mismo sirva de estímulo. El principio básico es que la agricultura impulsada por el mercado es rentable para los pequeños agricultores que reciben alguna inversión como catalizador.
161. El señor **CLANCY** (moderador) informa que se publicó un comentario en el sitio web Twitter donde se dice que el acceso a los alimentos y al agua son derechos humanos fundamentales, que deben ser protegidos por los organismos como las Naciones Unidas y por los países ricos como los Estados Unidos. No obstante, señala que en las circunstancias actuales no está seguro de que los Estados Unidos estén dispuestos o sean capaces de hacerlo. En otro comentario publicado se señala que los miles de millones de dólares en ayuda que se han suministrado no parecen haber dado resultado.
162. La señora **TAHER** opina que los Estados Unidos podrían invertir en la agricultura si consideraran que constituye un negocio rentable. La ayuda debe abordarse como una asociación donde la parte receptora se comprometa a presentar resultados.
163. El señor **PINDA** dice que no se trata del control que puedan ejercer las grandes potencias sino de trabajar juntos para resolver los problemas que afectan al mundo. Los países que han logrado desarrollarse deberían sentirse responsables de ayudar a aquellos que aún no lo han logrado, pero el proceso debe ser en ambos sentidos. La cooperación es fundamental para decidir cómo resolver los problemas.
164. El señor **CLANCY** (moderador) opina que el público en general con frecuencia confunde ayuda alimentaria con desarrollo agrícola y los medios de comunicación no han hecho nada por corregir este error. Comenta que le resulta difícil convencer a sus productores y editores de que la seguridad alimentaria mundial es un tema importante. A las personas les cuesta tomar conciencia de que cada día mueren 18 000 niños a causa de la malnutrición.
165. La señora **TAHER** señala que el mundo empresarial estadounidense falló porque pensó solamente en sí mismo y no cuidó del mundo. Los sectores verdaderamente productivos, como la agricultura y los recursos hídricos, están respaldados por activos reales y, por lo tanto, constituyen una inversión fiable.
166. La señora **CASTILLO FLORES** dice que la gente se ha acostumbrado a la pobreza y ya no se siente alarmada por las estadísticas. Los mercados solo se interesan por la producción y no por las aldeas, los ríos y las personas relacionados con la producción. En cuanto a la ayuda, debe hacerse una distinción entre las necesidades urgentes, las inmediatas y las que vayan surgiendo (como en el caso de Haití) y la inversión necesaria para crear capacidad. No es suficiente que las personas obtengan alimentos por trabajo. En la Constitución de su país se establece que los seres humanos tienen derecho a un ingreso, no solo a fin de adquirir alimentos sino también por razones de salud, satisfacción personal y educación. Es necesario adoptar un nuevo enfoque en materia de desarrollo rural y social, mediante el cual se refuerce la capacidad de las personas para que puedan ser autosuficientes tanto económica como socialmente y, por tanto, eficaces.
167. El señor **MARKU** (Albania) señala que los donantes a veces cometen errores y en muchas situaciones la ayuda ha perjudicado a los sistemas de producción locales. Muchos proyectos son a corto plazo y al sustituir a las instituciones locales demuestran una falta de confianza en ellas. En lugar de mejorar las instituciones locales que son corruptas y tienen escasa capacidad, se establecen estructuras nuevas. Después, una vez que los fondos se han utilizado y el proyecto se ha

ejecutado, toda esa nueva capacidad se pierde. Por lo tanto, la pregunta es cómo mejorar la cooperación entre los proyectos de los donantes y las instituciones locales.

168. Sir **Gordon CONWAY** explica que Francia y el Reino Unido ya no financian proyectos individuales sino que ahora se unen para destinar fondos a países concretos, por ejemplo, la República Unida de Tanzania. Los donantes solicitan poca participación en el modo en que se utilizan los fondos. Dado que estos son para el país, el Gobierno no tiene que gestionar muchos proyectos diferentes o preparar un gran número de informes. No obstante, este sistema no beneficia necesariamente a la agricultura, que no se ubica entre las principales prioridades. Por lo tanto, quizá parte de cada proyecto debería hacer hincapié en una esfera determinada, como la agricultura.
169. El señor **CLANCY** (moderador) invita a los expertos a cerrar el debate y expresar sus opiniones finales sobre cómo convertir las promesas en realidades.
170. El señor **PINDA** reitera que está en desacuerdo con la idea de que la comunidad de donantes determine qué tipo de proyecto debe realizarse en cada país. El sentido de apropiación en relación con los proyectos es fundamental, porque el gobierno de cada país conoce sus problemas mejor que los donantes; si un gobierno decide que la agricultura es su prioridad, un buen donante trabajará conjuntamente con él para que esa decisión se traduzca en los hechos.
171. El señor **VASHEE** también subraya que las estrategias deben ser impulsadas por los países, con un sólido sentido de apropiación por parte de los interesados. En el pasado, muchos donantes rechazaron buenas ideas e impusieron las propias en los países en desarrollo. Y en el proceso se erosionaron muchas capacidades y un gran número de buenas políticas. Confía en que los países mismos pueden hacerse cargo de los proyectos.
172. La señora **CASTILLO FLORES** dice que es necesario asumir las responsabilidades y que debe predominar la esperanza. Cuando se participa en un proceso de cooperación, se deben tener en cuenta los asociados en esa iniciativa y los encargados de adoptar las decisiones, ya sea que se trate de funcionarios gubernamentales y los partidos políticos que los respaldan o de representantes de las organizaciones de la sociedad civil. También debería examinarse el proceso de cooperación a fin de hacer una distinción entre los aspectos carismáticos de la ayuda y la ayuda que verdaderamente contribuye a crear capacidad y lograr los objetivos establecidos. Es necesario enfrentar la dimensión ética de a quién corresponde la responsabilidad del problema del hambre. Los Gobernadores deben trabajar conjuntamente con el FIDA, las Naciones Unidas y la sociedad civil para formular un pacto que favorezca a la agricultura y al desarrollo económico de los pequeños y medianos productores. Ha habido una intensa actividad en respuesta a la crisis económica y financiera, en el marco de la cual se realizaron importantes inversiones en el sistema bancario, por ejemplo. Si se hiciera lo mismo en relación con la agricultura, muchos de los problemas que aquejan al mundo hallarían solución.
173. La señora **TAHER** expresa optimismo y señala que está dispuesta a realizar los mayores esfuerzos para fomentar la realización de inversiones en la agricultura. Ha persuadido a algunos países para que destinen fondos soberanos de inversión a la esfera de los recursos hídricos y, en su país, ha logrado que el agua se obtenga a un cuarto de su costo. Los proyectos deben ser lucrativos pero también responder a la responsabilidad social, es decir, deben atraer inversiones pero al mismo tiempo crear puestos de trabajo y resolver problemas. Los fondos soberanos de inversión, las instituciones inversoras y los especialistas en agricultura como el FIDA deben establecer asociaciones con los agricultores, no competir con ellos sino complementarse.

174. Sir **Gordon CONWAY** señala que le ha ido ganando el optimismo porque percibe un compromiso real en cuanto al uso de las asociaciones público-privadas con objeto de salvar la brecha entre los de abajo y los de arriba. En este sentido, el FIDA avanza en la dirección correcta. Está trabajando con la Fundación Bill y Melinda Gates, que comenzó a destinar importantes sumas de dinero a la agricultura por conducto de su programa Alianza para una Revolución Verde en África, con interesantes acuerdos entre los sectores público y privado. En ese marco, se está prestando apoyo a nuevas empresas productoras de semillas y pequeños comercios que venden semillas y fertilizantes en las aldeas. Además, se está fomentando la participación de un banco internacional de microfinanciación que es en parte propiedad de Rabobank, un movimiento cooperativo de los Países Bajos que ofrece microcrédito a los agricultores a través de los comerciantes de productos agrícolas. Se están estableciendo empresas productoras de semillas privadas con la ayuda de algunos fondos públicos, lo cual está transformando radicalmente la vida de los agricultores de las tierras altas meridionales de la República Unida de Tanzania. Es necesario llevar a cabo iniciativas similares a mayor escala en todo el mundo.
175. El señor **CLEAVER** dice que la percepción general parece ser que el mundo occidental está cansado de la ayuda, que en su opinión es en gran parte, aunque no siempre, ineficaz. Considera que las iniciativas de ayuda se están agotando. Por cada país que destina el 10 por ciento de su presupuesto a la agricultura, hay tres que no lo hacen; en general, la construcción de un aeropuerto en una capital se considera más importante que todo el sector agrícola. Los agricultores del mundo occidental reciben cuantiosas subvenciones, lo cual genera enormes distorsiones. No obstante, ahora se sabe más sobre lo que efectivamente permite lograr buenos resultados y sobre los efectos del cambio climático. Quizá sea posible invertir en el sector agrícola fondos del sector privado, de instituciones benéficas o de los agricultores mismos. Por lo tanto, su postura es en parte optimista y en parte pesimista.
176. El señor **CLANCY** (moderador) declara finalizado el debate y expresa su agradecimiento a todos los participantes.

SÍNTESIS DE LAS DELIBERACIONES DE LA REUNIÓN MUNDIAL DEL FORO CAMPESINO

177. Por invitación del Presidente, la señora **Alphonsine NGUBA NGIENGO**, integrante del Comité de Coordinación Internacional de La Vía Campesina y del Comité Directivo del Foro Campesino, resume las deliberaciones de la reunión de dicho Foro celebrada en Roma los días 15 y 16 de febrero de 2010 coincidiendo con el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto completo de su declaración se reproduce en el capítulo 4.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa, continuación)

178. El señor **AL-HAWSHABI** (Yemen) señala que los países en desarrollo como el suyo se ven perjudicados por las crisis económica y de los alimentos, el cambio climático y las enfermedades transfronterizas, todo lo cual plantea desafíos excepcionales. En el Yemen, la seguridad alimentaria también se encuentra amenazada por otros factores como la falta de recursos naturales y de agua, la escasez de tierras cultivables y el crecimiento demográfico. Se ha puesto en marcha con éxito un programa nacional destinado a fomentar la producción de cereales, mediante el suministro a los agricultores de semillas mejoradas y maquinaria agrícola y el otorgamiento de préstamos en condiciones favorables. Se espera que, en combinación con otros programas similares en las zonas donde se realiza la recolección de agua de lluvia y se practica la ganadería, contribuya a lograr la seguridad alimentaria y reducir la brecha entre el consumo y la producción. De hecho, la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza constituyen prioridades

estratégicas en el plan de reducción de la pobreza del Yemen, que se centra en el fomento de la gestión sostenible de los recursos naturales, el aumento de la producción, el incremento de los ingresos rurales y la promoción de la inversión agrícola.

179. En la presente sesión se llevan a cabo debates de vital importancia sobre el empoderamiento de las poblaciones rurales para que salgan de la pobreza. Estos debates permiten tratar en profundidad los temas del desarrollo agrícola, el hambre y la creación de oportunidades de empleo y de un entorno propicio para las inversiones. El sector agrícola representa una gran promesa en relación con estos temas, cuya solución contribuiría a reducir el éxodo de la población rural y la presión que soportan las instalaciones y los servicios urbanos. El Yemen espera que la fructífera asociación con el FIDA continúe como hasta ahora para seguir trabajando juntos en pos del desarrollo sostenible.
180. El señor **MONTICELLI** (Italia) afirma que su país está dispuesto a desempeñar el papel que le corresponde en el apoyo a las iniciativas de las organizaciones internacionales para alcanzar los objetivos establecidos, desafío que requiere un sólido liderazgo y una responsabilidad compartida en el presente contexto de crisis y dificultad financiera. En la Cumbre celebrada en L'Aquila en 2009, el G-8 aprobó acuerdos con objeto de crear una asociación mundial para el fomento de la agricultura y la seguridad alimentaria. De este modo, se puso en marcha un intenso proceso de coordinación orientado a llevar los compromisos acordados a la práctica a través de programas y políticas formulados conjuntamente con los países receptores. Dado su mandato singular en favor de los pequeños productores y las mujeres, cuyo papel fundamental en materia de seguridad alimentaria se destaca en la Declaración de L'Aquila, el FIDA tiene una función muy concreta que efectivamente se reconoció en la última reposición.
181. Dada la enorme presión que sufren las finanzas públicas, es decisivo que se aproveche al máximo toda la ayuda prestada y se dé prioridad a las intervenciones innovadoras basadas en la cooperación entre los sectores público y privado. Italia ha promovido varias iniciativas con distintos asociados y tiene previsto continuar prestando el apoyo que hace tiempo viene brindando a las iniciativas internacionales orientadas a garantizar la seguridad alimentaria a largo plazo. Actualmente, el volumen de recursos en virtud de la Octava Reposición permite al FIDA incrementar considerablemente su plan operativo anual, lo que requerirá un renovado compromiso con la racionalización de la gestión interna. Por último, expresa la solidaridad de su pueblo y el Gobierno de su país con el pueblo de Haití, con cuyas dificultades se sienten sinceramente identificados por haber sufrido una catástrofe similar en 2009.
182. En relación con el vecino país de Haití, el señor **ARVELO CAAMAÑO** (República Dominicana) recalca que este sufre los efectos de una catástrofe natural devastadora y que el Consejo de Gobernadores debe considerar el futuro y evaluar el papel que debería desempeñar el FIDA en la reconstrucción del país. Las situaciones extraordinarias requieren medidas extraordinarias y este no es el momento de obligar a Haití a reembolsar su deuda. Asimismo, en virtud de su mandato, el FIDA tiene una responsabilidad singular para con Haití, y su actuación allí debe constituir un modelo para su labor en todo el mundo. Haití necesita ayuda para crear capacidad en el país sobre la base de la capacidad humana e institucional. A fin de aumentar la producción, la capacidad productiva y la competencia en materia agrícola, Haití necesita que la comunidad internacional adopte un compromiso enérgico y proporcione recursos técnicos y una financiación generosa. En estas y otras áreas, el FIDA debe prestar asistencia a Haití en colaboración con otros organismos internacionales y en consonancia con las prioridades de su Gobierno.

183. La República Dominicana alberga a un millón de haitianos. Apenas unas horas luego de ocurrida la catástrofe, el Presidente declaró el apoyo del Gobierno y el pueblo de la República Dominicana al pueblo de Haití. El Ministro de Agricultura de la República Dominicana se encuentra en Roma trabajando codo a codo con su contraparte haitiano a fin de coordinarse y formular planes estratégicos. Confía en que el FIDA siga prestando apoyo a Haití y actuando como catalizador para que el país avance hacia un desarrollo sostenible.
184. El señor **NDONG SIMA** (Gabón) destaca que la cooperación activa del FIDA con su país, en particular en la esfera de la asistencia a los pequeños productores rurales, concuerda plenamente con un programa para el fomento de la seguridad alimentaria y el crecimiento que se está ejecutando en el contexto del objetivo general de impulsar al Gabón como economía emergente. De hecho, el crecimiento sostenido es un aspecto de los programas de reducción de la pobreza eficaces, dado que permite crear las condiciones adecuadas para mejorar los ingresos y los niveles de vida de los pueblos. Sin embargo, es fundamental dar prioridad a la seguridad alimentaria de los habitantes de las zonas rurales mediante el fomento de la producción de alimentos. A estos efectos, se hace especial hincapié en las estructuras de apoyo a la producción (como son la orientación y el apoyo a los productores) en las esferas de la agricultura, la ganadería y la pesca en virtud de la legislación financiera recientemente aprobada. Además, la inversión pública en esos sectores ha aumentado significativamente en comparación con los últimos años y ascendió a 52 millones de euros, lo cual representa un 4 por ciento del total.
185. El Gabón espera continuar cooperando con el FIDA y, en particular, espera que este mantenga el apoyo a sus esfuerzos por fomentar la seguridad alimentaria y aumentar la producción en las zonas rurales.
186. El señor **ESPINEL** (Ecuador) expresa al pueblo de Haití el más sentido pésame en representación de su país. El Presidente del Ecuador fue uno de los principales impulsores de la resolución de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) mediante la cual se comprometió la suma de USD 200 millones para la reconstrucción de Haití. El tema de la presente sesión es especialmente pertinente para la situación de la mayoría de los países pobres (entre los que se cuenta su propio país), donde los pequeños agricultores producen más de dos tercios de los alimentos y la mayor parte de los ingresos en divisas deriva de la agricultura y, aun así, la mayor pobreza se concentra en las zonas rurales.
187. El Ecuador aprobó hace poco la primera constitución emanada de una consulta popular. En ella se establece que el bienestar de las personas es un objetivo social que se logra principalmente por medio de la soberanía alimentaria, que es un concepto mucho más amplio que el de la seguridad alimentaria e implica la garantía del acceso a los alimentos y a los medios económicos para dicho acceso pero excluye la noción de la dependencia de la ayuda alimentaria. Además, supone la erradicación de la pobreza y la garantía de un empleo remunerado por medio del acceso a la tierra. Las políticas relativas a la seguridad alimentaria deben asegurar que los agricultores de los países pobres pueden acceder a la tierra y a los medios para explotarla de manera productiva.
188. El Ecuador está a favor de una nueva política para el otorgamiento de préstamos sobre la base de los ingresos medios per cápita de los habitantes de un país. No obstante, sería mejor que se estimaran los ingresos medios de la población a la que benefician los proyectos en cuestión en lugar de tomar en cuenta los ingresos medios nacionales. El compromiso del FIDA de adaptar la financiación que proporciona a las decisiones soberanas de cada país reviste especial importancia a la luz de los compromisos asumidos en 2009 en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria y la Cumbre de L'Aquila.

189. En vista del devastador impacto que ha tenido el aumento de los precios de los alimentos en las poblaciones más vulnerables del planeta, el señor **FRIEDEN** (Suiza) expresa su satisfacción por constatarse una mayor conciencia entre los encargados de adoptar las decisiones en cuanto a que los pequeños productores pueden ser protagonistas en la batalla contra la inseguridad alimentaria. El FIDA debe mantener su participación decisiva en las iniciativas de coordinación internacional en respuesta a la crisis mundial de la seguridad alimentaria, al tiempo que preserva la identidad de sus operaciones. También expresa su beneplácito por la intención del FIDA de aumentar su presencia sobre el terreno en los países asociados.
190. Es necesario definir claramente los objetivos de desarrollo relativos a cualquier incremento de los fondos del FIDA destinados a la inversión. En este sentido se deberían considerar dos opciones. En primer lugar, el FIDA debería trabajar más en los países de ingresos medios y asumir riesgos adicionales al hacerlo solamente si de ese modo se impulsan las políticas rurales que favorecen a los pequeños productores, los pastores y los campesinos sin tierras. En segundo lugar, debería combinar sus recursos de manera creativa con los de los inversores del sector agrícola de todo el mundo, con el fin de proteger los intereses de los pobres rurales y mejorar los ingresos de los pequeños productores. Eso implica elaborar y poner a prueba nuevos modelos empresariales.
191. En cuanto a la gestión de los recursos humanos, debe lograrse un equilibrio entre el desarrollo de las capacidades operacionales y el fortalecimiento de las funciones del FIDA, con igual atención a todo el personal. En lo concerniente a los órganos rectores, los nuevos procedimientos racionalizados para la aprobación de los proyectos constituyen un importante primer paso, pero es necesario trabajar más a fin de fortalecer el papel de la Junta Ejecutiva en la preparación de los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales. Expresa su respaldo a las recomendaciones surgidas del Examen *inter pares* de la Oficina de Evaluación y la función de evaluación del FIDA, donde se indica la necesidad de consolidar la independencia de la función de evaluación del Fondo y mejorar la eficiencia de las disposiciones institucionales.
192. El señor **JANABI** (Iraq) dice que su país tiene como prioridad el fortalecimiento de su sector agrícola, dada su dependencia de este sector para combatir la pobreza y mejorar los niveles de vida de la población. La pobreza ocasionada por tres décadas de catástrofes y tragedias se vio profundizada por políticas gubernamentales incorrectas, la guerra, el bloqueo económico y la destrucción del sector agrícola. Sin embargo, la situación ha cambiado mucho en los últimos años. Se han aprobado leyes para promover la inversión agrícola y el Gobierno ha puesto en marcha una iniciativa orientada a proporcionar fondos a los pequeños agricultores y los proyectos agrícolas por medio de préstamos en condiciones favorables. A fin de agilizar la ejecución de los proyectos de desarrollo rural, se complementaron los presupuestos de los ministerios pertinentes.
193. Otras dos esferas en las que el Iraq ha avanzado considerablemente en los últimos tiempos son las de la seguridad y la democratización. Su relación con el FIDA se considera un hito. El Iraq espera que el FIDA continúe prestando apoyo a su desarrollo agrícola, particularmente en las esferas acordadas durante la visita del Director de la División del Cercano Oriente y África del Norte, entre ellas, la inclusión del país en el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) para 2010 a 2012. El Iraq confía en que pronto se encontrará una solución en lo relativo a los compromisos asumidos por el ex dictador como parte de sus planes propagandísticos, un legado en su relación con el Fondo que el país desea superar. El apoyo del FIDA será decisivo para el éxito de la estrategia de reducción de la pobreza que se centra principalmente en las zonas rurales. De hecho, el apoyo y la cooperación bilateral facilitarán la reincorporación del Iraq como país donante.

194. La señora **MUCAVI** (Mozambique) expresa que el Gobierno de su país desempeñará el papel que le corresponde en cuanto a asegurar que se lleven a la práctica los compromisos orientados a erradicar el hambre y la pobreza, especialmente en los países en desarrollo, que se han asumido en las conferencias internacionales celebradas recientemente. Por su parte, Mozambique adoptó su estrategia para la revolución verde, junto con otras medidas destinadas a incrementar la producción y la productividad agrícolas y generar oportunidades de empleo en las zonas rurales, donde vive aproximadamente el 70 por ciento de su población. Aprobó un plan de acción de tres años de duración para la producción de alimentos con el fin de eliminar el déficit de los principales productos agrícolas en los cuales es competitivo y aprovechar su gran potencial agrícola. Se estableció un presupuesto de inversión para las iniciativas locales en todo el país con objeto de fomentar la producción de alimentos, generar empleo y proporcionar acceso a la financiación.
195. El FIDA ha desempeñado un importante papel como asociado en ese proceso, que integra muchas de las esferas en las que tiene una ventaja comparativa. Esta tarea se complementa con la participación coordinada de otros organismos de las Naciones Unidas con la finalidad de trabajar unidos en la acción en pos del logro eficaz de los objetivos de desarrollo del país. Esta cooperación con el FIDA sin duda se verá favorecida por las enseñanzas extraídas de otras recomendaciones constructivas formuladas por el Comité de Evaluación. Por lo tanto, Mozambique espera con entusiasmo la celebración de la mesa redonda nacional y la visita al país del Comité de Evaluación previstas para mayo de 2010. El país incrementó su contribución a la Octava Reposición y espera que haya un aumento en el número de proyectos en favor de las comunidades pobres de las zonas rurales.
196. El señor **LAMPERT COSTA** (Brasil) subraya que el Brasil ha superado con éxito las dificultades derivadas de la crisis económica mediante la adopción de una estrategia de desarrollo adecuadamente centrada en objetivos concretos, con la incorporación a la economía nacional del sector de la agricultura familiar que produce el 70 por ciento de los alimentos del país. Estas estrategias nacionales son vitales para la erradicación del hambre y la pobreza y deberían incluir a los pequeños productores en el proceso productivo mediante el fomento del acceso al crédito, a los seguros y otros mecanismos orientados a incrementar su estabilidad, seguridad e ingresos. El Brasil está dispuesto a compartir con otros países sus experiencias positivas en esa esfera y reproducirlas, como ya se está haciendo en el Mercado Común del Sur (MERCOSUR).
197. El FIDA puede desempeñar el papel de facilitador en la erradicación de la pobreza al ayudar a divulgar prácticas idóneas de este tipo y promover la innovación, la transferencia de conocimientos técnicos y la creación de capacidad. A esos efectos, la existencia de una mayor presencia en el terreno reviste gran importancia. Dada la importancia de los países de ingresos medios en la cooperación Sur-Sur y la transferencia de conocimientos, la relación del FIDA con esos países, compatible con las bases de su mandato, no debería limitarse al aspecto financiero. El Brasil espera que pronto se normalicen las relaciones del FIDA con Cuba. En lo concerniente a la gobernanza, el FIDA debería mantener la consonancia con las normas de las principales IFI y fortalecer su política de recursos humanos a fin de aumentar la flexibilidad, la diversificación geográfica y la eficiencia de su estructura administrativa y de gestión.
198. En cuanto a la tragedia acaecida en Haití, insta a la solidaridad internacional y al uso de la experiencia y los conocimientos del FIDA en las intervenciones organizadas para recuperar la seguridad alimentaria, con el máximo respeto a la soberanía del país. En mayo de 2010 el Brasil será el anfitrión de una reunión de ministros de agricultura en la que participarán el suyo propio y los de varios países

africanos, y tiene previsto colaborar con dichos países en la esfera de las políticas públicas orientadas a fomentar la agricultura familiar como forma de contribuir a la erradicación de la pobreza.

199. El señor **MBEWE** (Zambia) dice que muchos países enfrentan el desafío de convertir las conclusiones de las reuniones de alto nivel celebradas recientemente en acciones tangibles para fomentar el bienestar de sus pueblos. El renovado interés en el desarrollo agrícola y el cambio climático debería llevar a los agricultores de los países en desarrollo a aprovechar el aumento de los precios de los productos agrícolas para incrementar la producción y la productividad, lo que a su vez aumentaría la seguridad alimentaria y los ingresos.
200. Los encomiables esfuerzos del FIDA por resolver los problemas estructurales relacionados con la pobreza en las zonas rurales son más que bienvenidos ya que se centran específicamente en las mujeres, cuyos medios de vida dependen en gran medida de la agricultura y cuyo empoderamiento económico es sin duda fundamental para el desarrollo agrícola. Las intervenciones específicas del FIDA en los países también facilitan el acceso a los servicios financieros, los mercados y la tecnología y fomentan el uso sostenible de los recursos naturales. Por otra parte, deberían abordar además cuestiones tales como el cambio climático, la forestación y el uso de semillas resistentes a las sequías. Otras esferas de importancia son la investigación agrícola en favor de los pobres y la inversión en infraestructura. Además de aumentar la inversión en la agricultura para fomentar la seguridad alimentaria y la generación de ingresos, deben mejorarse las políticas del sector y promoverse reformas institucionales con objeto de estimular la expansión del sector agrícola. En África, existe un consenso cada vez mayor en cuanto a que las inversiones también deberían incluir a las agroindustrias, con especial énfasis en el aumento del valor agregado, y deberían obtenerse del sector privado nacional e internacional. Para finalizar, expresa la gratitud de su país por la asistencia prestada por el FIDA a Zambia, que anunció una contribución de USD 86 000 a la Octava Reposición.
201. El señor **SIRELKHATIM** (Sudán) expresa la gratitud de su país por el continuo apoyo prestado por el FIDA, que financió más de 16 proyectos de desarrollo rural con especial atención a la agricultura tradicional de secano, un sector del que depende más del 70 por ciento de sus pobladores rurales y al que el programa de reactivación agrícola del país continúa dedicando esfuerzos. La introducción de la microfinanciación en el Sudán por parte del FIDA fue otra iniciativa que tuvo gran acogida y que actualmente ha sido adoptada por los bancos del país como política estándar. El FIDA ha trabajado con el Gobierno sudanés en la gestión eficaz de sus recursos naturales, lo que contribuye a mejorar la sostenibilidad y ayuda a mitigar los efectos del cambio climático. Asimismo, ha colaborado con el Gobierno para empoderar a las mujeres sudanesas, que ahora participan activamente en todos los aspectos sociales de la vida en general y desempeñan puestos políticos y administrativos de alto nivel.
202. El Sudán cuenta con vastos recursos agrícolas, parte de los cuales utiliza para garantizar la seguridad alimentaria y luchar contra el hambre a nivel nacional. No obstante, el hambre y la pobreza van en aumento a nivel mundial y el señor Sirelkhatim insta a todos los organismos internacionales a prestar apoyo a su país a fin de que pueda utilizar estos recursos de manera eficaz para contribuir a la seguridad alimentaria de las poblaciones del mundo que padecen hambre. De hecho, todos los países del mundo deberían actuar conjuntamente para ayudar a aquellos afectados por catástrofes naturales y humanitarias. En ese contexto, expresa su solidaridad con el pueblo haitiano en sus esfuerzos por superar la tragedia ocasionada por el terremoto. Luego de haber sufrido una sucesión de guerras y períodos de sequía, el Sudán también necesita la solidaridad internacional a fin de poder promover la seguridad alimentaria, tanto en la región como en el mundo.

203. Luego de sumarse a las expresiones de solidaridad con Haití de los oradores anteriores, el señor **BORDA** (Paraguay) manifiesta que la elección democrática del nuevo Gobierno paraguayo en agosto de 2008 despertó en el pueblo nuevas esperanzas de una mayor justicia social y bienestar, a pesar de que aún se debe buscar una solución a la herencia negativa de unos elevados niveles de pobreza y desigualdad y los resultados de una economía débil. La crisis económica y la prolongada sequía de 2009 afectaron seriamente a su población, que es mayormente rural, y ocasionaron una reducción del PIB de aproximadamente un 3,8 por ciento. No obstante, la situación macroeconómica del país es equilibrada. El Paraguay tiene un gran potencial para el desarrollo agroindustrial, pero su rápido crecimiento demográfico, la falta de diversificación de la economía y la dependencia de actividades basadas en el capital y en el uso intensivo de las tierras ha conducido a la exclusión económica de los pequeños agricultores. Las explotaciones de menos de 20 hectáreas de superficie, que constituyen el 84 por ciento del total de explotaciones, ocupan solamente el 4 por ciento de las tierras, situación que genera considerables conflictos en el campo.
204. La política del nuevo Gobierno de crecimiento con inclusión social fomenta la creación de puestos de trabajo y mayores oportunidades para las poblaciones hasta ahora excluidas del crecimiento económico, y promueve el desarrollo de la agricultura familiar y las pequeñas y medianas empresas. Uno de los principales pilares del Plan Estratégico Económico y Social 2008/2013 es realizar una reforma agraria integral y apoyar a las pequeñas explotaciones con objeto de establecer una estructura agrícola más equilibrada, mejorar la competitividad internacional y diversificar la producción agrícola. El Gobierno del Paraguay espera continuar contando con el apoyo del FIDA y la comunidad internacional en esta difícil etapa del desarrollo rural y la lucha contra la pobreza rural extrema, y ya anunció su contribución a la Octava Reposición.
205. Luego de expresar su sentido pésame al pueblo y al Gobierno de Haití, el señor **DLAMINI** (Swazilandia) afirma que confía en que el FIDA continúe prestando especial atención a los desafíos cada vez mayores que enfrentan los pequeños agricultores. El cambio climático representa el desafío más urgente, ante el cual los pobres son los más vulnerables: los pobres rurales dependen de la agricultura de secano, y los pobres de las zonas urbanas se ven afectados por el aumento de los precios de los alimentos ocasionado por las malas cosechas. En los países en desarrollo es cada vez más difícil predecir cuál es el mejor momento para plantar los cultivos y, como consecuencia, con frecuencia se obtienen malas cosechas. El cambio climático también crea un entorno favorable para la propagación de plagas y enfermedades, pero los pequeños agricultores no pueden costear una gestión adecuada y eso conduce a una reducción de la producción y la consiguiente pérdida de ingresos. Los agricultores corren más riesgos y obtienen rendimientos menores o pierden dinero debido a la incertidumbre en cuanto al clima y las estaciones, lo cual debilita su competitividad y capacidad comercial. La combinación de esos factores tiene un efecto negativo en la producción de cultivos, con las reducciones consiguientes del rendimiento tanto a nivel de los hogares como a nivel nacional. La consecuencia es una inseguridad alimentaria constante.
206. El Gobierno de su país acoge positivamente los programas del FIDA orientados a apoyar a los pequeños agricultores, que son fundamentales para ayudarlos a enfrentar los desafíos actuales. La cuestión del cambio climático también debería abordarse desde el punto de vista de su impacto en la competitividad comercial de los países pequeños y sin salida al mar, que dependen en gran medida de la agricultura. El señor Dlamini exhorta a incrementar los fondos destinados a la investigación y el desarrollo agrícolas, a fin de ayudar a los países a obtener técnicas que los ayuden a mitigar los efectos del cambio climático. Además, invita

al FIDA a considerar detenidamente las dificultades que enfrentan los países en desarrollo pequeños y sin salida al mar a la hora de diseñar los programas de asistencia.

207. El señor **PUTRANTO** (Indonesia) indica que, a pesar de los síntomas de recuperación de la crisis económica mundial, los incrementos en el precio de los combustibles y los efectos del cambio climático han obstaculizado los esfuerzos de los países en desarrollo, como el suyo, por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y reducir la pobreza. Si bien ahora se le considera un país de ingresos medios, Indonesia valora altamente los préstamos del FIDA orientados a beneficiar a las poblaciones más pobres de las regiones donde existe vulnerabilidad alimentaria y a otros grupos-objetivo concretos. Su delegación apoya el plan del FIDA de revisar la política y los criterios para los préstamos, concretamente en lo concerniente a la determinación de los tipos de interés. No obstante, la revisión no debería basarse solamente en la renta nacional bruta per cápita sino que también debería tomar en cuenta la tasa de pobreza y la disparidad geográfica de los países, de conformidad con su mandato de empoderar a los agricultores marginados.
208. Desde 1980, el FIDA ha realizado importantes contribuciones a la revitalización de la agricultura en Indonesia por conducto de 13 programas y proyectos por valor de USD 333,5 millones, con una cofinanciación dentro del país que ha movilizado sumas equivalentes. El enfoque en materia de desarrollo utilizado en los proyectos se ha convertido en un ejemplo para el empoderamiento de la comunidad y el desarrollo agrícola, y ha servido como modelo para un programa nacional a esos efectos. En vista del crecimiento de la cartera del FIDA y el incremento de la asignación para la Octava Reposición, su delegación propone que el Fondo establezca una presencia en Indonesia. Hace poco, el Gobierno reformó su sistema nacional de adquisiciones y contrataciones con el objetivo de ajustarlo a las mejores prácticas internacionales en cuanto a competitividad, justicia, transparencia y buena gestión. Por lo tanto, invita al FIDA a armonizar su política en materia de adquisiciones y contrataciones para los proyectos en Indonesia con la del Gobierno. Además, expresa que espera que el Fondo incremente la proporción de integrantes de su personal provenientes de los países en desarrollo, en consonancia con su permanente compromiso con la diversidad geográfica y el empoderamiento en materia de género.
209. El señor **BIN MOMEN** (Bangladesh) subraya que la pobreza del mundo no se puede reducir sin mejorar las condiciones de la agricultura de pequeña escala, y el Gobierno de su país cuenta con los organismos de las Naciones Unidas, como el FIDA, para continuar trabajando en favor de los pobres rurales. El Gobierno ha otorgado a la agricultura la mayor prioridad y, a pesar de las recientes crisis económica y de los alimentos, Bangladesh ha seguido obteniendo buenos resultados, lo que quedó demostrado con la excepcional cosecha de arroz de 2009. Actualmente, el FIDA está apoyando proyectos orientados a introducir nuevas tecnologías, mejorar el acceso a los mercados, desarrollar la infraestructura, favorecer el acceso de los pobres a los recursos y aumentar las oportunidades económicas de las mujeres. Estos proyectos contribuyen a reducir la pobreza tanto a nivel nacional como en los hogares.
210. La segunda estrategia de reducción de la pobreza del Gobierno de Bangladesh hace hincapié en el desarrollo de los recursos humanos, la infraestructura, la gobernanza y la agricultura a fin de favorecer el crecimiento económico. El Gobierno confía en que alcanzará los ODM de reducir a la mitad la pobreza extrema y la mortalidad infantil para el año 2015, pero si bien los resultados logrados reflejan un mejor nivel de vida para los pobres, el crecimiento demográfico continúa representando un desafío. Aunque Bangladesh es un país propenso a sufrir catástrofes que es vulnerable a los efectos del cambio climático, el señor Bin Momen considera positivo que los organismos tales como el FIDA estén abordando el tema con seriedad. Por ejemplo, se está llevando a cabo un proyecto de investigación sobre la adaptación

al cambio climático en las zonas costeras y se ha propuesto un préstamo para construir barreras de protección contra las inundaciones y refugios para los casos de ciclones en esas zonas. Bangladesh es un prestatario importante del FIDA, lo cual pone de relieve la relación sólida, sana y en constante ampliación con el Fondo, los sinceros esfuerzos del Gobierno, los buenos resultados de los proyectos y el arduo trabajo de todos los interesados. También expresa que espera que el FIDA desempeñe un papel aun más importante en el sistema de las Naciones Unidas bajo el actual liderazgo.

211. Luego de presentar su sentido pésame al Gobierno y al pueblo de Haití, el señor **BARIMANI** (República Islámica del Irán) expresa su agradecimiento al FIDA por la labor realizada. Su delegación apoya la reforma del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, que permitirá una cooperación más eficaz y eficiente entre los organismos internacionales pertinentes. Considera positivas las reformas internas anunciadas por el Presidente, entre ellas, el plan institucional a medio plazo, el presupuesto de base cero para 2011 y las reformas en materia de recursos humanos, todo lo cual implicará la mejora de la gestión de los fondos y contribuirá a que el FIDA reaccione de manera más eficiente ante los problemas mundiales. Felicita al Fondo por los logros alcanzados en el marco de sus operaciones en 2009, lo que se refleja en un programa de trabajo más amplio, y expresa que confía en la obtención de resultados positivos en los próximos tres años. No obstante, serán necesarios los mayores esfuerzos para enfrentar las dificultades existentes y los que surjan en el futuro.
212. A fin de encontrar soluciones tangibles para combatir los efectos del cambio climático y la inseguridad alimentaria, se necesita la participación activa y el compromiso de todos los países. Acoge con satisfacción el tema de la sesión del Consejo de Gobernadores y expresa que establecer un vínculo entre los pequeños agricultores y el sector privado es fundamental a efectos de contribuir a las economías de los países en desarrollo, ya que los pequeños agricultores constituyen la base de la transformación del sistema agrícola y el crecimiento y la prosperidad de las zonas rurales. El desarrollo del sector agrícola requiere la realización de inversiones y la prestación de asistencia técnica, especialmente en materia de infraestructura, insumos, vínculos con el mercado, acceso a la información y creación de capacidad. La República Islámica del Irán presta asistencia técnica a los países en desarrollo por conducto de varios proyectos e intercambios de experiencias en relación con el desarrollo agrícola, y el señor Bin Momen subraya que su país está deseoso de participar en los proyectos del FIDA.
213. El señor **ZIA-UR-RAHMAN** (Pakistán) dice que, gracias en parte a los esfuerzos del FIDA, la seguridad alimentaria y el desarrollo agrícola han vuelto a ocupar un lugar destacado en las iniciativas orientadas a encontrar soluciones a los desafíos de estos tiempos, lo que ha contribuido a la aplicación de una visión colectiva en las políticas y los planes de acción que tienen por finalidad luchar contra el hambre y la pobreza en todo el mundo. También ha surgido un consenso general en cuanto a la necesidad de asegurar un crecimiento agrícola sostenible por medio de la producción impulsada por los pequeños productores con redes de seguridad para las poblaciones pobres y vulnerables. El Pakistán asume el compromiso de concentrar todos los esfuerzos y recursos posibles para lograr el incremento de la producción de alimentos y fomentar el acceso a estos por parte de todos y a precios asequibles.
214. La agricultura desempeña un papel fundamental en el país, que ha creado un entorno propicio para que los agricultores adopten las mejores prácticas agrícolas y ha fomentado la rentabilidad, lo que ha conducido a un extraordinario crecimiento que incluso generó un excedente para la exportación. Asimismo, las perspectivas en materia de seguridad alimentaria han mejorado notablemente. El Pakistán espera poder sostener estas tendencias y compartir su experiencia con otros países, según corresponda. Ya están en marcha planes para movilizar recursos nacionales y

colaborar con los asociados internacionales en el desarrollo con miras a prestar asistencia a los hogares vulnerables y marginados, por ejemplo, por conducto de un programa de apoyo a los ingresos con fondos suficientes y en cuyo marco se autoriza también la realización de transferencias de efectivo a las mujeres. El Pakistán espera mantener y ampliar la cooperación con el FIDA, que actualmente participa como asociado en un programa de fomento de la seguridad alimentaria y de apoyo a la optimización agrícola.

215. Para concluir, opina que el PBAS debería tomar en cuenta los factores que inciden en el logro de resultados y escapan al control de los seres humanos. En el futuro, el programa del FIDA debería incluir también la creación de capacidad en relación con las posibilidades de comercialización de los productos y el fomento de la sensibilización en cuanto al cambio climático.
216. El señor **YADAV** (Nepal) señala que la agricultura desempeña un papel decisivo en la transformación socio-económica de países como Nepal y que el cambio climático, el aumento de los precios de los alimentos y la seguridad alimentaria de los agricultores pobres marginados se encuentran entre los desafíos relativos al desarrollo agrícola que deben abordarse de manera urgente a fin de poder satisfacer las necesidades de una población en crecimiento. La seguridad alimentaria de los hogares y la malnutrición también siguen siendo importantes dificultades en las zonas rurales; más de mil millones de personas pasan hambre, gran parte de las cuales viven en Asia meridional.
217. Nepal ocupa el puesto 16 entre los países con graves problemas de seguridad alimentaria, y enfrenta la enorme tarea de proporcionar alimentos y una dieta adecuada y equilibrada a su población. Por tanto, en ese contexto el papel del FIDA en cuanto al empoderamiento de los agricultores pobres para ayudarlos a salir de la pobreza crónica es más decisivo y pertinente que nunca. A esos efectos, es fundamental adoptar un enfoque nuevo y común que contribuya a que se restablezca la capacidad de regeneración de la naturaleza y la agricultura para que los agricultores pobres puedan encontrar soluciones duraderas que les permitan enfrentar el cambio climático y mitigar sus efectos, además de mejorar la seguridad alimentaria. Nepal está comprometido con las iniciativas y decisiones sobre estas cuestiones adoptadas en las reuniones de alto nivel celebradas en 2009, y ha tomado la iniciativa en la formulación de un plan y una estrategia concretos diseñados con la finalidad de mejorar la nutrición y la seguridad alimentaria de sus habitantes. En los últimos años, el apoyo del FIDA ayudó a mejorar los medios de vida de los agricultores pobres y marginados del país. El señor Yadav celebra la decisión del Fondo de ampliar ese apoyo y establecer una oficina en Nepal, y expresa la esperanza de que la oficina también se amplíe de modo que mejore su capacidad para apoyar y fomentar la asociación entre el FIDA y su país con objeto de reducir la pobreza, el hambre y la malnutrición.
218. **Se levanta la sesión a las 19.15 horas.**

- iii) Actas resumidas de la tercera sesión del 33º período de sesiones celebrada el 18 de febrero de 2010 a las 9.00 horas

**Presidenta: Gladys Francisca Urbaneja Durán
(República Bolivariana de Venezuela)**

**A posteriori: Clémentine Ananga Messina
(Camerún)**

Contenidos

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 5 del programa, continuación)	220-269
– Níger	220-221
– Estados Unidos	222-223
– India	224-225
– Japón	226-227
– Malí	228-229
– República de Corea	230-231
– Guatemala	232-233
– Israel	234-235
– Granada	236-237
– Ghana	238-239
– Lesotho	241-242
– Argentina	243-246
– Estado Plurinacional de Bolivia	247-248
– Maldivas	249-250
– Marruecos	251-252
– Perú	253-255
– México (en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe [GRULAC])	256-258
– España	259-261
– Malawi	262-264
– Kiribati	265-266
– Botswana	267-268
Clausura del período de sesiones	270-272

219. Se declara abierta la sesión a las 9.10 horas.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa, continuación)

220. El señor **MOUSSA** (Níger) acoge con agrado el énfasis puesto en los intereses de los pequeños agricultores en el actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores. En su país, el sector agrícola se está modernizando gracias a la introducción de la mecanización, el suministro de semillas y fertilizantes de alta calidad y el riego. Se está ofreciendo a los agricultores tractores y otra maquinaria a bajo costo. El suministro de fertilizantes se basa en la estrategia adoptada en la Cumbre Africana sobre Fertilizantes, que se celebró en Abuja, en 2006. A escala regional, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental aplicará una estrategia para superar las principales dificultades que plantea el mercado de fertilizantes, mediante mejoras en el entorno comercial y el estímulo de la demanda y la disponibilidad. El éxito de la estrategia dependerá de la participación efectiva de los Estados Miembros, el sector privado y los asociados financieros y técnicos. En Níger, se ha creado un proyecto para fomentar el uso de insumos en las organizaciones campesinas.
221. En los últimos 10 años, el Níger ha realizado cuantiosas inversiones para fines de riego, y ha construido dos presas y 52 "minipresas", que contienen aproximadamente 58 millones de metros cúbicos de agua y 69 diques de riego por desviación de aguas de avenidas para la alimentación de acuíferos. Por consiguiente, se ha podido proporcionar riego a miles de hectáreas de tierra lo que ha resultado en un aumento significativo de los ingresos, en especial para las mujeres, la creación de empleos en el sector rural, una seguridad alimentaria mejorada y un equilibrio ecológico. Mediante esas inversiones, el Níger está alcanzando el objetivo de la Unión Africana de asignar por lo menos el 10 por ciento de su presupuesto al sector agrícola.
222. La señora **COUSIN** (Estados Unidos de América) dice que, en un momento en el que se ha renovado la atención mundial prestada a la agricultura, la labor del FIDA se ha vuelto más dinámica y eficaz, al modernizar sus métodos operacionales y su estructura orgánica y aplicar la reforma de los recursos humanos. El Fondo hace frente a los importantes desafíos del hambre generalizada y la vulnerabilidad ante los precios volátiles de los productos básicos, el cambio climático o las catástrofes naturales, como la que ha ocurrido en Haití. Tras los debates recientes sobre cómo garantizar mejor la seguridad alimentaria en Haití a medio y largo plazo, los países y las organizaciones han convenido en colaborar en un plan dirigido por Haití, a fin de restablecer la economía sobre la base de una agricultura mejorada. El FIDA se encuentra en condiciones idóneas para contribuir a ese esfuerzo. La señora Cousin hace un llamado a los Gobernadores para aliviar la deuda que Haití tiene contraída con el FIDA, teniendo en cuenta los requisitos financieros del FIDA y las alternativas disponibles. Su Gobierno tiene la intención de colaborar con asociados en el mundo entero para aliviar las deudas de Haití con otras IFI, de modo que se brinde apoyo directo e inmediato mediante donaciones para la reconstrucción y el proceso de recuperación de Haití, e insta a los demás a aunar esfuerzos para tal fin.
223. El Gobierno de los Estados Unidos de América considera que la seguridad alimentaria es una obligación moral que exige una respuesta mundial. Se ha comprometido a destinar por lo menos USD 3 500 millones en los próximos tres años para apoyar el desarrollo agrícola, como se pone de manifiesto en el presupuesto del Gobierno de 2010 y la solicitud de presupuesto para 2011. Ese compromiso, que se rige asimismo por los cinco principios acordados en la Cumbre de L'Aquila, se concretará en parte mediante el Programa para la agricultura y la seguridad alimentaria mundiales: un fondo fiduciario de donantes múltiples, cuya gestión estará a cargo del Banco Mundial y de cuya aplicación se ocuparán las IFI, como el FIDA. El fondo permitirá contar con una fuente de financiación flexible para los planes de desarrollo agrícola dirigidos por los países y, mediante una actuación

coordinada, proporcionará el alcance y los recursos necesarios para reducir el número de personas que padecen inseguridad alimentaria en el mundo. La señora Cousin alienta a los Estados Miembros a que sigan el ejemplo de su país y hagan una contribución significativa a dicho fondo.

224. El señor **PATTANAYAK** (India) expresa su sincero pésame al pueblo de Haití en este momento de crisis. La India está orgullosa de ser un asociado del FIDA, siendo el mayor contribuyente de entre los países en desarrollo, y comparte objetivos comunes con él. El señor Pattanayak advierte de que los efectos desfavorables de la crisis financiera mundial persistirán durante muchos años y tendrán repercusiones graves, en particular entre los países de África subsahariana y otros países en desarrollo, por lo que respecta al crecimiento económico, la inversión en educación, salud e infraestructura, la lucha para erradicar la pobreza, y la consecución oportuna de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Aun en el caso de una leve recuperación, su repartición será desigual, con efectos muy desfavorables para las personas pobres y marginadas. En la medida de lo posible, el FIDA y otros bancos multilaterales de desarrollo deben tratar de colmar la brecha.
225. El señor **PATTANAYAK** acoge con agrado la visita reciente del Presidente del FIDA y de su Comité de Evaluación a la India. En el marco de la evaluación del programa en el país relativo a la India, el desempeño general de la cartera de la India se ha clasificado como el más alto en la historia del FIDA. Su país prevé seguir mejorando sus resultados en asociación con el FIDA y elaborar un marco más sólido para el próximo programa sobre oportunidades estratégicas nacionales. Hasta la fecha, los proyectos del FIDA se han orientado con éxito a algunas de las comunidades más marginadas, en zonas geográficas remotas y de difícil acceso. Actualmente, el Gobierno está elaborando uno o dos proyectos grandes que requieren una financiación considerable, en vez de proyectos pequeños con cobertura restringida. Dicha estrategia, que el FIDA considera sólida, permitirá ampliar el impacto de los proyectos y confirmar su sostenibilidad. Su país ha hecho una promesa de contribución a la Octava Reposición de USD 25 millones. Se acoge con agrado la propuesta del FIDA de establecer una oficina en el país, en vista de que la experiencia adquirida en la gestión de proyectos financiados por otros organismos multilaterales muestra que el personal local del FIDA en la India necesita un aumento de la capacidad y mayores conocimientos técnicos.
226. El señor **SHIOYA** (Japón), tras encomiar la creciente eficiencia y eficacia adquirida mediante la gestión basada en los resultados y la reforma en el FIDA, dice que el mundo necesita invertir más en fomentar la productividad y la investigación agrícolas. Con ese propósito, en primer lugar el Japón ha aumentado su contribución a la Octava Reposición en un 80 por ciento, lo que también demuestra la confianza depositada en la orientación de la labor del FIDA. En segundo lugar, ha pedido que se duplique la producción de arroz en África y ha hecho hincapié en la prestación de ayuda para la investigación y el desarrollo en el marco del Centro de Desarrollo Rural y Agrícola, como se anunció en la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África, para la que espera contar con el apoyo constante del FIDA. En tercer lugar, aboga por una inversión internacional responsable en la agricultura, con el objetivo primordial de crear una situación en la que todos salgan beneficiados: los países receptores, las comunidades locales y los inversionistas. A ese respecto, el FIDA debe continuar su labor conjunta con otros organismos, a fin de formular los principios acordados y hacer que se conviertan en resultados concretos.
227. Se espera que el FIDA siga desempeñando un papel activo en el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial reformado. En ese marco, debe asociarse con otros organismos, ONG y agentes del sector privado, en particular sobre el terreno, en función de su ventaja comparativa. El Japón confiere gran importancia a la seguridad humana, como el concepto básico de la cooperación internacional

destinada a fomentar la realización personal. Por lo tanto, espera con interés consolidar la asociación entre el FIDA y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón.

228. El señor **ALHASSANE** (Malí) expresa la solidaridad del pueblo maliense con Haití. Por lo que respecta al tema del diálogo interactivo entablado durante el actual período de sesiones, resalta muy oportunamente la necesidad de resolver las discrepancias que existen entre la adopción y la aplicación de las resoluciones de las cumbres tan claramente manifiestas en el aumento sostenido del número de personas que padecen inseguridad alimentaria que, en 2009, ascendió a 1 000 millones. A fin de hacer frente a la situación, la comunidad internacional debe trabajar conjuntamente para movilizar los recursos necesarios que permitan reforzar la capacidad del FIDA, la FAO y el PMA, para ejecutar programas agrícolas, en particular en favor de los pequeños agricultores. Debe asimismo asegurar su propia capacidad para predecir y contener las catástrofes naturales, así como los disturbios que socavan el desarrollo y las perspectivas de salir de la pobreza.
229. Malí se propone desarrollar un sector agrícola productivo y competitivo basado en sus pequeñas explotaciones agrícolas. A tal fin, ha elaborado un plan nacional de inversiones en ese sector centrado, entre otras cosas, en una productividad mejorada, un uso más amplio de la tecnología, la planificación hidroagrícola y del riego, prácticas ecológicas adecuadas y una planificación coherente del uso de la tierra. El plan no solo sienta las bases para una gobernanza en materia de seguridad alimentaria más coherente y eficiente, sino que también es una respuesta adecuada a los principales obstáculos que plantea la agricultura en Malí. Por lo tanto, el señor Alhassane exhorta a la prestación de asistencia internacional, entre otras, la del FIDA, para llevar a cabo la ejecución de dicho plan. Por último, el señor Alhassane acoge con agrado los logros realizados por lo que respecta a la ejecución del Plan de acción del FIDA y la eficacia del sistema de asignación de recursos basado en los resultados. Asimismo, espera con interés que prosiga la financiación de proyectos del FIDA en favor de los pobres de las zonas rurales, las mujeres y los jóvenes de Malí.
230. El señor **PARK** (República de Corea) dice que su país, miembro fundador del FIDA, seguirá respaldando infatigablemente la misión del Fondo de erradicar la pobreza rural y el hambre, que se han agudizado debido a la crisis financiera y al declive económico mundial subsiguiente. Asimismo, las perspectivas de la seguridad alimentaria nunca han sido tan precarias como ahora debido a nuevos desafíos como el cambio climático, la deforestación, el agotamiento de las aguas subterráneas y el empobrecimiento de los suelos. Sin embargo, un sentido de urgencia reciente ha servido de agente catalizador para fortalecer la coordinación y la gobernanza internacionales relativas a la seguridad alimentaria, mediante compromisos mundiales para luchar contra el hambre y acelerar el desarrollo agrícola. Al respecto, la colaboración fortalecida entre el FIDA, la FAO y el PMA es alentadora en cuanto a que concentra las ventajas que reúnen en ese objetivo. Por su parte, el FIDA debe centrar su atención en su mandato principal y orientar y adecuar sus crecientes recursos a esferas prioritarias, que exigen mayor eficiencia financiera y, también, una reforma de los recursos humanos. Además, debe integrar plenamente y con firmeza la adaptación y la mitigación del cambio climático en su modelo operativo.
231. La República de Corea ha superado su propia escasez de alimentos de los años cincuenta y sesenta mediante la puesta en marcha de un plan de desarrollo, posteriormente respaldado por la comunidad internacional, cuya enseñanza extraída es que la asistencia internacional destinada a la seguridad alimentaria es más eficaz cuando se complementa con una estrategia impulsada por el país. Como parte de sus actividades de intercambio de experiencias en la esfera del desarrollo agrícola a favor de una mayor seguridad alimentaria para los pobres, va a copatrocinar un simposio con el FIDA en 2010 sobre seguridad alimentaria en

países con agricultura en pequeña escala. En el simposio se examinarán también las respuestas a los nuevos desafíos que enfrenta la agricultura mundial, entre ellos, el cambio climático. Por último, el señor Park dice que la República de Corea prevé destinar 150 000 toneladas de arroz al sistema de existencias de socorro en Asia y ha hecho también una promesa de contribución de duplicar su aportación a la Octava Reposición del FIDA.

232. El señor **DÍAZ MARROQUÍN** (Guatemala) dice que Guatemala se encuentra en una fase importante de su desarrollo rural y está diseñando una estrategia para mejorar los medios de vida de la población rural, entre otras cosas, mediante la racionalización del gasto público en la agricultura. En la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Copenhague, se clasificó a Guatemala como el cuarto país más vulnerable del mundo en materia de vulnerabilidad medioambiental. El Gobierno está elaborando estrategias de desarrollo para tratar de resolver los problemas ambientales junto con los del desarrollo rural.
233. Guatemala agradece la asistencia del FIDA: existen ocho proyectos, cuatro finalizados y dos en curso; los restantes siguen siendo objeto de examen por parte del Gobierno. El punto de mira es el "corredor seco" del país, donde hay que alimentar a 150 000 familias. El FIDA está brindando mucha ayuda, y se está exhortando a otras organizaciones internacionales a que apoyen los esfuerzos del Gobierno por resolver una situación muy difícil. El Ministerio de Agricultura se propone crear enfoques radicalmente nuevos para hacer frente a los problemas relativos a la vulnerabilidad medioambiental y el cambio climático, con miras a garantizar una seguridad alimentaria sostenible. En el ámbito del comercio exterior, Guatemala procura mantenerse al nivel de los demás países centroamericanos y aumentar su competitividad en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.
234. El señor **FLUSS** (Israel) transmite la solidaridad de Israel con el pueblo y el Gobierno de Haití. Su país ha enviado asistencia rápida y está planificando una segunda etapa de asistencia. La crisis financiera mundial agrava de manera abrumadora la crisis alimentaria, energética y climática. El FIDA debe aunar fuerzas con otros interesados para hacer frente a los desafíos actuales y cumplir su mandato: la creciente coordinación entre los organismos con sede en Roma debe servir de modelo para formar asociaciones con otros órganos de las Naciones Unidas, IFI, gobiernos, el sector privado y la sociedad civil. El FIDA debe centrar su atención en tecnologías, políticas y buenas prácticas simples y eficientes, que respalden a los pequeños agricultores, en particular las mujeres.
235. Tal como lo sugiere el tema de la sesión, ha llegado el momento de llevar a la práctica los compromisos internacionales. Se dispone de los medios para hacerlo. A través de su Agencia de Cooperación Internacional, Israel ha compartido durante los últimos 52 años sus conocimientos prácticos y su experiencia con países en desarrollo. Sus programas y asociaciones abordan los desafíos que plantean la inseguridad alimentaria, el cambio climático, la degradación del medio ambiente, la desertificación y la falta de agua; el desarrollo rural y la creación de capacidad son prioridades para el país. Israel ha invertido siempre en la agricultura y está colaborando con asociados en tecnologías, estrategias y modelos de riego sencillos para ayudar a los pequeños agricultores a que se adapten al cambio climático, principalmente en África. En diciembre de 2009, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó por segunda vez una resolución iniciada por Israel sobre tecnología agrícola para el desarrollo, a fin de apoyar la investigación y el desarrollo para aumentar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria en las zonas rurales pobres, haciendo hincapié en los pequeños agricultores y las mujeres. Israel propone crear y acoger un centro de excelencia internacional que atienda

principalmente a Oriente Medio y a África, para la creación de capacidad y la formación en materia de mitigación del cambio climático, además de en la agricultura, gestión de los recursos hídricos, desertificación y reforestación.

236. El señor **FLETCHER** (Granada) observa que el período de sesiones se está llevando a cabo en un momento en que el mundo sigue recuperándose de los efectos de la triple crisis: petrolera, alimentaria y financiera. Su delegación agradece al FIDA por la imprescindible ayuda prestada al Proyecto de Empresas Rurales de Granada, destinado a crear capital social e infraestructura rural. El éxito del proyecto ha sentado las bases para una segunda fase, y su delegación espera que tenga buena acogida por parte de la Junta Ejecutiva. El último Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA y el Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo ponen de relieve el creciente impacto que tienen los proyectos de desarrollo agrícola y de reducción de la pobreza rural respaldados por el FIDA, y muestran que el desempeño del Fondo se equipara al de otras organizaciones y, en muchos casos, es superior. Su delegación respalda la medida del FIDA de integrar el presupuesto administrativo y el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas en un solo instrumento transparente orientado a los resultados, así como el énfasis puesto en una mayor transparencia y presencia en los países, así como en la presupuestación basada en los resultados. Se acoge con agrado el hecho de que la Octava Reposición haya sido de mayor cuantía. Granada reafirma su compromiso de colaborar con el FIDA.
237. El sector agrícola es el pilar de la economía de Granada, ya que gran parte de la población depende de la agricultura para sus ingresos y alimentos: aproximadamente el 62 por ciento de las personas viven en zonas rurales. Los resultados de encuestas recientes, que revelan niveles más elevados de pobreza y de desempleo, muestran los efectos combinados en la economía de la crisis alimentaria, financiera y económica mundiales, así como del huracán Iván de 2004. Pese a esos desafíos, el Gobierno sigue dedicado al desarrollo agrícola como principal conducto para mejorar los medios de vida rurales. La política agrícola nacional de modernizar el sector agrícola comprende medidas para fomentar la seguridad alimentaria, mejorar la agricultura por contrata y reactivar la producción de la nuez moscada. El Gobierno de Granada intenta conseguir el apoyo constante del FIDA para su población rural pobre.
238. El señor **BAAH** (Ghana) señala a la atención el papel del FIDA de abordar los múltiples desafíos que enfrentan los países en desarrollo, y en particular los pequeños agricultores para satisfacer sus necesidades básicas. Los recientes acontecimientos mundiales han tenido efectos desfavorables en los países en desarrollo y en los habitantes de las zonas rurales y los pequeños agricultores en particular, quienes aún no se han recuperado de las secuelas de los dos últimos años. El reciente terremoto en Haití nuevamente ha puesto de manifiesto la fragilidad de la infraestructura en la mayoría de los países en desarrollo y las deficiencias de sus economías. Su delegación expresa su más sentido pésame al pueblo y al Gobierno de Haití.
239. Tras reconocer el apoyo que el FIDA brinda a los países en desarrollo para mejorar los medios de vida de los habitantes de las zonas rurales, el señor Baah hace un llamamiento a los asociados del FIDA en el desarrollo para que incrementen su apoyo, de tal modo que el Fondo pueda intensificar su programa de reducción de la pobreza. La actuación encomiable del FIDA en Ghana en el transcurso de los años ha dado cabida al suministro de una infraestructura rural, al crédito y a servicios financieros, ha creado capacidad entre los grupos de agricultores y ha fomentado el desarrollo de empresas no agrícolas en pequeña escala para crear medios de vida alternativos. El Gobierno de Ghana apoya el establecimiento de una oficina del FIDA en el país, que no solo fortalecerá la relación ya existente entre Ghana y el Fondo,

sino que dará lugar a una colaboración más eficaz en la lucha contra la pobreza y el hambre. Ghana se compromete a consolidar su relación con el FIDA en apoyo del mandato del Fondo.

240. **Se suspende la sesión a las 10.10 horas para que los delegados puedan participar en las cuatro actividades paralelas que se celebran con simultaneidad, y se reanuda a las 12.10 horas.**
241. El señor **MOKOMA** (Lesotho) dice que acoge con agrado la colaboración entre los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma y la prelación que se da al empoderamiento de los pequeños agricultores, con miras a sostener una producción de alimentos fructífera a escala mundial. En efecto, actualmente se reconoce la importancia de propugnar iniciativas que hagan frente a desafíos tan importantes como son los métodos de producción eficientes y sostenibles y la adaptación al cambio climático. Los efectos del cambio climático están causando estragos en el sector de producción de alimentos de Lesotho, que ya de por sí es frágil. A tal fin, se ha creado un programa nacional de adaptación para tratar de hacer frente al desafío que ello plantea para el desarrollo agrícola, como resultado de un mayor riesgo de hambre y pobreza; a lo anterior se suma la dificultad de concretar los compromisos presentados en el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de 1996 y de alcanzar el primer ODM.
242. Las estadísticas que figuran en un informe reciente del Comité de evaluación de la vulnerabilidad de Lesotho resalta la necesidad de más recursos para estimular la producción e inversión agrícolas en iniciativas no agrícolas destinadas a conseguir la seguridad alimentaria. Pese a estar envuelto en su propia crisis financiera, Lesotho mantiene, sin embargo, la intención de incrementar sus inversiones en el sector agrícola y, ulteriormente, de cumplir sus compromisos en el marco de la Declaración de Maputo. Lesotho procura atraer a inversionistas competitivos hacia ese sector por medio de medidas que comprendan un examen de su sistema de tenencia de la tierra y de su régimen de comercio, así como la adopción de un enfoque de cadenas de valor que reconozca la importancia de los pequeños agricultores. En ese marco, acoge con agrado la ayuda del FIDA y de otros asociados para el desarrollo y la comercialización del sector agrícola, así como para la reducción de la pobreza, la malnutrición, el hambre y la escasez de alimentos. Para concluir, el señor Mokoma expresa, en nombre de su Gobierno, su sentido pésame al pueblo y al Gobierno de Haití en esta época tumultuosa.
243. La señora **SQUEFF** (Argentina) expresa su sincero pésame al pueblo y al Gobierno de Haití. La Argentina ha actuado con rapidez después del terremoto y seguirá brindando asistencia, según las necesidades del Gobierno de Haití.
244. En años recientes, la Argentina ha encaminado nuevamente su trayectoria hacia un crecimiento equitativo. El plan estratégico agroalimentario para 2010-2016 del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca confiere la debida importancia al desarrollo de la agricultura familiar: la Subsecretaría de Desarrollo Rural y Agricultura Familiar se ha elevado al rango de Secretaría de Estado, con un presupuesto que en menos de dos años se ha triplicado. La colaboración entre el FIDA y la Argentina ha sido favorable y, a nivel regional, el MERCOSUR se ha dedicado a fortalecer las políticas públicas en materia de agricultura familiar.
245. En América Latina y el Caribe se encuentran países con graves problemas de inseguridad alimentaria y países que desean reanudar su relación con el FIDA. El Fondo debe conceder mayor atención a la región. Ello no significa únicamente efectuar un examen del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS), sino tomar en consideración la diversidad de la región, mediante la aplicación de una política para los países de ingresos medios, el fomento de la cooperación Sur-Sur, el fortalecimiento de la presencia del FIDA en los países y la contratación de personal de la región. La pobreza urbana marginada también es

- producto de la pobreza rural. El FIDA debe elaborar programas específicos que permitan a los migrantes regresar a sus hogares con perspectivas justas de desarrollo personal y social.
246. Las conclusiones y los documentos temáticos del Foro Campesino deben llegar a ser documentos de trabajo de la Junta y reflejarse en los programas del Fondo. La reforma del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial debe llevarse a cabo, de manera que surta efecto. Si bien los enfoques de probada eficacia deben seguir siendo cruciales para la labor del FIDA, siempre existe la necesidad de crear nuevos instrumentos.
247. El señor **CATARINA MAMANI** (Estado Plurinacional de Bolivia) reafirma la solidaridad de Bolivia con Haití. Junto con otros países de la región, ha contribuido al suministro de USD 200 millones en asistencia. Es importante no imponer la ayuda a Haití, sino respetar los planes nacionales de su Gobierno.
248. Todos los países de América Latina y el Caribe brindan su apoyo al Presidente del FIDA y sus colegas en sus actividades de reforma del Fondo y en prestar ayuda directa a los países más pobres. Asimismo, acogen con satisfacción los nuevos proyectos establecidos en la región. Un país como Bolivia, que atraviesa un período de transición, necesita cambiar su visión ideológica y aprender cómo integrar el apoyo de las organizaciones multilaterales en sus políticas y programas nacionales. El nombre oficial del país ha cambiado a "Estado Plurinacional de Bolivia", porque alberga 26 pueblos indígenas aproximadamente. El nuevo paradigma, basado en la autodeterminación y la complementariedad, ha producido un superávit presupuestario por primera vez en 36 años. El objetivo es crear un país plenamente soberano, que viva en armonía con la naturaleza y logre un crecimiento económico, entre otras cosas, mediante el apoyo a los pequeños agricultores. Gracias a su nuevo enfoque, Bolivia se ha librado de la actual crisis alimentaria mundial. Asimismo, el Gobierno ha instaurado una red de seguridad social, que comprende bonos alimenticios y de educación, reconociendo así la necesidad de abordar las cuestiones fundamentales. La población rural pobre no ha provocado la crisis alimentaria ni la crisis financiera, y el cambio climático no es culpa suya. En efecto, esos problemas a menudo son el resultado del propio modelo de desarrollo.
249. El señor **DIDI** (Maldivas) dice que su país, y en particular las comunidades de agricultores y pescadores sumamente vulnerables, ha sufrido los efectos desfavorables de la recesión y la crisis económica mundiales, que se suman a la dura realidad que plantea el cambio climático. En consecuencia, el Gobierno de Maldivas ha establecido prioridades y programas para mejorar los medios de vida de esas comunidades, facilitar el acceso a la tierra y fomentar la inversión privada, con miras a satisfacer las necesidades básicas mediante el empoderamiento de pescadores y agricultores, una mayor seguridad alimentaria y el fortalecimiento del acceso a los servicios básicos. El FIDA ha sido un asociado de desarrollo fundamental en esa labor.
250. El tema del actual período de sesiones toca muy de cerca a Maldivas, uno de los países más vulnerables del mundo desde el punto de vista medioambiental. El cambio climático sigue opacando los esfuerzos de desarrollo del país: las inusuales pautas meteorológicas han afectado de diversas maneras a la pesca y a la agricultura, provocando una desolación aún más intensa en las familias campesinas. El Gobierno de Maldivas ha sido muy dinámico en señalar a la atención internacional tales cuestiones, ya que ha puesto en marcha programas de alta eficiencia energética y ha fijado el objetivo de lograr para 2020 la neutralidad en cuanto a las emisiones de carbono. La actuación conjunta, el compromiso, el ingenio y el uso cauto de los escasos recursos son fundamentales para la supervivencia. La estrategia de desarrollo de Maldivas favorece a los pobres y procura fortalecer el marco institucional del desarrollo agrícola y pesquero. Además de buscar mercados especializados de valor agregado, está examinando y

armonizando la legislación y racionalizando los procedimientos, a fin de mejorar la eficiencia y la transparencia. El señor Didi agradece al FIDA su compromiso, visión y apoyo constante a esa labor en favor de una mayor seguridad alimentaria y de la reducción de la pobreza.

251. El señor **MARGHI** (Marruecos) dice que la selección de los temas de debate para el actual período de sesiones subraya la importancia del sector agrícola y la preocupación del FIDA por hacer frente a los desafíos que plantean la crisis económica mundial y los efectos del cambio climático. Por consiguiente, el FIDA debe redoblar sus esfuerzos para intensificar la coordinación y los procesos de consulta con todos los asociados de desarrollo internacionales, regionales y subregionales, así como reforzar los programas de cooperación y de desarrollo rural integrados. El Fondo debe esforzarse por prevenir y gestionar posibles crisis.
252. Marruecos ha realizado avances significativos para garantizar la seguridad alimentaria, mediante mejoras en la productividad agrícola, una apertura a la economía mundial y mejores niveles de vida rurales. Los ingresos de los agricultores también han aumentado como resultado de programas de desarrollo y de investigación científica, de un comercio más sólido y de medidas de capacitación. El Plan Marruecos Verde, adoptado recientemente, ha sido concebido para avanzar sobre la base de esos logros, entre otras cosas, al modernizar la agricultura, asegurar su competitividad y mejorar sus capacidades técnicas, financieras y de organización, y de ese modo estimular la productividad y, al tiempo que se fomenta la erradicación de la pobreza y la seguridad alimentaria. El señor Marghi expresa su agradecimiento al FIDA por su apoyo al Plan Marruecos Verde, que está en plena consonancia con los objetivos del FIDA, en particular por lo que respecta a las regiones montañosas y pastorales pobres y económicamente marginadas. Asimismo, la cooperación con el FIDA sigue adelante en el marco del COSOP relativo a Marruecos para el período 2009-2014 y de un memorando de entendimiento firmado en 2009. Dicha cooperación de desarrollo agrícola es una prioridad fundamental en el contexto mundial actual y se agradece en sumo grado.
253. El señor **FERRERO COSTA** (Perú) dice que su país comparte el compromiso del FIDA de luchar contra la pobreza rural. El Perú ha estado ejecutando políticas eficaces para reducir la pobreza extrema en las regiones deprimidas del país y está procurando asegurar la integración social de todas las personas marginadas.
254. La aprobación del PBAS en diciembre de 2003 y los criterios empleados para la asignación de recursos ha hecho posible que los países reciban dicha asignación en consonancia con sus necesidades concretas. Sin embargo, el PBAS debe adaptarse a las nuevas realidades, por ejemplo, la definición de "rural" debe extenderse para abarcar a las personas que han migrado a las ciudades pero que se dedican en ellas a actividades agrícolas. En consecuencia, el Perú apoya la labor del grupo de trabajo de analizar los nuevos indicadores para corregir las distorsiones que puedan ocurrir en la ejecución del PBAS.
255. El FIDA lleva trabajando en el Perú desde 1980 y ha otorgado préstamos para proyectos por un valor total de USD 115 millones. Actualmente, apoya un proyecto para fortalecer los mercados, diversificar los ingresos y mejorar las condiciones de vida del que se beneficiarán 120 000 familias en situación de pobreza extrema, y un proyecto de desarrollo orientado a las comunidades y organizaciones rurales. En el marco de esos dos proyectos, se considera al Perú como un país receptor modelo en relación con el impacto previsto, la eficiencia en materia de gestión, la idoneidad y el uso óptimo de los recursos. Para concluir, el Perú afirma su solidaridad con Haití; está convencido de que el FIDA colaborará en el proceso de reconstrucción.
256. El señor **CHEN CHARPENTIER** (México), en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC), dice que el diálogo entablado por el Grupo con el FIDA ha reforzado su visión sobre el Fondo como un aliado fundamental para el desarrollo rural y como un asociado dispuesto a aprender sobre la diversidad de

los contextos locales de las personas que mejor los conocen. Las negociaciones sobre la regularización de la situación de Cuba y la reactivación de su cartera constituyen un buen ejemplo de esa tónica, como lo ha sido también la respuesta del FIDA ante la catástrofe en Haití. El GRULAC apoya las propuestas del Fondo y confía en que el Consejo de Gobernadores hará lo propio, en particular por lo que respecta a la deuda de Haití con el Fondo.

257. La rehabilitación del sector agrícola es, sin duda, el único medio sostenible para asegurar la recuperación de Haití. Se acoge con especial satisfacción el compromiso del FIDA de invertir recursos en 2010 para acelerar la ejecución de los proyectos existentes. Se invita a los donantes a cofinanciar esos proyectos y ayudar a ejecutarlos. El sector agrícola de Haití no puede desarrollarse a menos que la población tenga acceso a fuentes de alimentos y de ingresos. La colaboración y la coordinación entre los organismos de las Naciones Unidas y otros organismos es de importancia fundamental. Se acogerá con agrado la ampliación del programa del FIDA y la FAO para la distribución de semillas y de aperos, previa solicitud del Gobierno de Haití. Ese es el aspecto más importante: los planes de reconstrucción y de desarrollo deben decidirlos el pueblo y el Gobierno de Haití, y la comunidad internacional tiene el deber de ayudar a garantizar el éxito de sus esfuerzos. Los países del GRULAC están poniendo a disposición de Haití recursos, su experiencia y sus conocimientos. En ese sentido, la República Dominicana merece una atención especial, sobre todo porque reconoce que su propio desarrollo está estrechamente vinculado al de Haití. Debe examinarse el impacto de los proyectos de desarrollo rural en ambos países.
258. Debe concederse al FIDA la flexibilidad necesaria para realizar nuevos proyectos y llevar adelante los que están en curso. Los Países del GRULAC también consideran fundamental que en los planes de los proyectos se aborden las cuestiones ambientales, entre otros, los ecosistemas periféricos que sustentan la agricultura. Están especialmente preocupados por la sequía que afecta a parte de la región: el FIDA debe hacer uso de su propia experiencia así como de los conocimientos de otras instituciones internacionales para mejorar la gestión de los recursos hídricos; en ese sentido, la producción local de alimentos es la mejor manera de garantizar la seguridad alimentaria. El GRULAC subraya nuevamente la necesidad de revisar el PBAS. Además, ha llegado el momento de que la capacidad técnica de la región se refleje en la composición del personal del Fondo, principalmente en el personal directivo de nivel medio y superior.
259. El señor **CALVO** (España) dice que su Gobierno desea consolidar su excelente relación con el FIDA mediante la firma de un acuerdo estratégico de asociación con el Fondo en el marco del Plan Director de España para 2009-2012, siendo uno de sus principales componentes la planificación de la cooperación para el desarrollo. La nueva relación conferirá especial atención a la alineación con las estrategias del Fondo, una planificación y previsibilidad mejoradas de la asistencia de España, sistemas para seguir de cerca y evaluar las contribuciones, y una estrategia de comunicación que comprenderá la rendición de cuentas y la visibilidad de la relación. La seguridad alimentaria es una de las prioridades de desarrollo de la Presidencia Española de la Unión Europea, y en la Reunión de Alto Nivel sobre Seguridad Alimentaria para Todos, celebrada recientemente en Madrid, España anunció una contribución de 1 000 millones de euros para los siguientes cinco años destinados a la lucha contra el hambre, en el marco del compromiso contraído en la Cumbre de L'Aquila. Además, el 12 de febrero de 2010 el Gobierno aprobó una contribución de 150 000 euros a la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural.
260. España expresa también su sincero pésame a Haití. La dificultad del pueblo haitiano para conseguir alimentos exige la actuación eficaz de la comunidad internacional. La rápida respuesta del FIDA es encomiable, en particular el envío de una misión conjunta de la FAO y el FIDA a la República Dominicana para evaluar el impacto del

- terremoto. El Fondo de financiación para remesas brinda un medio de restablecer la situación en Haití a la normalidad; España hizo una contribución de 2 millones de euros a dicho Fondo en 2009.
261. España comparte el compromiso del FIDA de alcanzar los ODM como uno de los principales medios en la lucha contra la pobreza y el subdesarrollo. El empeño por lograr un desarrollo sostenible debe regirse por el principio del sentido de apropiación de los países y el liderazgo nacional. Los donantes y el sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo deben constituir un frente común, en particular para evitar la duplicación de tareas y hacer más eficaz la gestión local; a ese respecto, la iniciativa "Unidos en la acción" es de importancia fundamental.
 262. El señor **DAUDI** (Malawi) dice que su Gobierno ha hecho una donación de 200 toneladas de arroz en señal de solidaridad con el pueblo de Haití, al que expresa su más sentido pésame.
 263. El FIDA ha proporcionado a Malawi más de USD 109 millones en el marco de nueve programas de desarrollo rural, que se ha traducido en importantes mejoras en la erradicación de la pobreza, sobre todo mediante programas de riego en pequeña escala. La experiencia de Malawi es que la pobreza y el hambre pueden erradicarse; desde 2005, el país goza de seguridad alimentaria gracias a las medidas del Gobierno de mejorar el acceso de los agricultores a los insumos en el marco de un programa de subvenciones a los insumos agrícolas. El Presidente del país, recientemente elegido presidente de la Unión Africana, ha exhortado a los gobiernos africanos a erradicar el hambre en los próximos cinco años. Basándose en la propuesta del Presidente de Malawi en cuanto a la iniciativa de impulsar un cinturón verde para aprovechar los abundantes recursos hídricos del continente, el FIDA debe centrar sus inversiones en África y utilizar subvenciones orientadas a los insumos para ayudar a los agricultores más vulnerables. En general, los pequeños agricultores se beneficiarán de los programas de fomento de tecnología y extensión intensificada.
 264. Se exhorta al FIDA a que invierta en planes de seguros que cubran los daños en las cosechas ocasionados por el mal tiempo, como medio de atenuar los efectos del cambio climático. El propio Malawi promueve ya dichos planes por la segunda temporada. Se insta a todos los Estados Miembros africanos del FIDA a que aumenten sus inversiones en la agricultura por encima del 10 por ciento de sus presupuestos nacionales; en 2010, Malawi destinará el 14 por ciento de su presupuesto nacional a la agricultura.
 265. El señor **NIKORA** (Kiribati) dice que los países pequeños y vulnerables se están recuperando lentamente de la crisis financiera mundial, pero que gracias al apoyo del FIDA, Kiribati ha podido ampliar a las zonas rurales las actividades de su centro de excelencia y de generalización de programas de desarrollo rural. Asimismo, se debe agradecer el apoyo de los asociados del FIDA en el desarrollo. No obstante, puede hacerse mucho más para lograr un impacto positivo en las vidas de los habitantes de las zonas rurales. La propia existencia de Kiribati es blanco de graves amenazas provocadas por los crecientes niveles del mar, el país exhorta constantemente a los países más grandes a reducir las actividades que ocasionan los cambios climáticos. La calidad del suelo del país dificulta la agricultura, y existe el riesgo permanente de que se provoquen más daños a su medio ambiente ya de por sí frágil, debido al uso imprudente de fertilizantes y plaguicidas químicos. Se alienta la agricultura sostenible basada en la agricultura orgánica y los conocimientos tradicionales.
 266. El país depende sobremanera de los alimentos importados y necesita explotar sus cultivos frutales y otros cultivos de temporada cuando las cosechas son abundantes. Sin embargo, la fase piloto del proyecto de elaboración de fruta ha finalizado, y el inicio de la fase de comercialización depende de la entrada de más fondos y de la asistencia técnica. Un equipo del FIDA visitó Kiribati en 2009. El

Gobierno de Kiribati tiene la esperanza de contar con el apoyo del Fondo para llevar adelante el proyecto de elaboración de fruta y un importante programa para la replantación de árboles frutales y tubérculos, que el Gobierno respalda.

267. El señor **MOLEBATSI** (Botswana) dice que Botswana se ha beneficiado mucho de la asistencia del FIDA, en especial de sus préstamos en condiciones favorables para la producción de cultivos. Sin embargo, en vista de que depende en alto grado de las ganancias procedentes de la extracción de diamantes, ha sido azotada por la crisis económica mundial. El país necesita hacer frente a la monumental tarea de diversificar rápidamente su economía, en particular su base agrícola. No cabe duda de que el FIDA y los donantes internacionales pueden brindar ayuda en ese sentido, pero Botswana tiene la desventaja de estar clasificada como un país de ingresos medios, pese a su necesidad apremiante de asistencia en la lucha contra los efectos provocados por la crisis económica.
268. Botswana agradecerá al FIDA una asistencia mediante donaciones en vez de préstamos, sobre todo en apoyo del Plan nacional de desarrollo 10 del país que, entre otras cuestiones, aborda la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza. Sin duda existen países en desarrollo con mayores obstáculos que el suyo, pero cabe recordar que Botswana es un país semiárido proclive a sequías, precipitaciones irregulares y olas de calor, que afectan desfavorablemente a la producción agrícola. Para concluir, el señor Molebatsi reafirma el compromiso de Botswana de empoderar a los pobres y erradicar la pobreza.
269. La señora Ananga Messina (República del Camerún) ocupa la presidencia.

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

270. La **PRESIDENTA** pronuncia el discurso de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
271. Declara clausurado el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
272. Se levanta la sesión a las 13.50 horas.

Capítulo 3

B. Actividades paralelas

273. Como seguimiento al debate de expertos de alto nivel mantenido en el Consejo de Gobernadores sobre el tema "De las resoluciones de las cumbres a los campos de los agricultores: cambio climático, seguridad alimentaria y agricultura de pequeñas explotaciones", se celebraron cuatro actividades temáticas paralelas para brindar una oportunidad de diálogo entre múltiples interesados. El objetivo también era que dichas actividades sirvieran como fuente de nuevas ideas y propuestas para el FIDA.
274. Como hilo conductor de estas actividades paralelas se habló de las posibilidades y los problemas relacionados con la reproducción y la ampliación de los logros alcanzados o los beneficios resultantes de las políticas en el ámbito de los proyectos, teniendo en cuenta las oportunidades y los retos que se plantean.
275. Entre los aspectos que hay que tener en cuenta caben señalar los siguientes: a) los "elementos impulsores", por ejemplo, ideas innovadoras, visión y liderazgo, factores promotores y catalizadores, incentivos y responsabilización, y b) "un espacio de crecimiento", por ejemplo, en el contexto de los recursos fiscales y financieros, las políticas e instituciones, las asociaciones y el aprendizaje.
276. Se celebraron las cuatro actividades paralelas siguientes:
- a) Actividad paralela 1 – Éxitos, desafíos y orientación futura del manejo de los recursos naturales en África subsahariana
 - b) Actividad paralela 2 – La función de la agricultura de pequeñas explotaciones y la agricultura familiar en Asia y América Latina y posibilidades de cooperación Sur-Sur
 - c) Actividad paralela 3 – La adaptación del manejo de los recursos hídricos al cambio climático en el Cercano Oriente, África del Norte y Europa Central y Oriental
 - d) Actividad paralela 4 – Informe del FIDA sobre la pobreza rural 2010 – aspectos salientes y opiniones sobre la labor en marcha
277. Además, en respuesta al terremoto en Haití, se celebró una actividad paralela titulada "Actualización sobre la reacción del FIDA ante el terremoto de Haití, y la labor coordinada para la rehabilitación de las zonas agrícolas".

Natural resource management in sub-Saharan Africa: successes, challenges and future directions

Gestion des ressources naturelles en Afrique subsaharienne: succès, enjeux et perspectives



Enabling poor rural people to overcome poverty
Ouvrir pour que les populations rurales pauvres se libèrent de la pauvreté

www.ifad.org

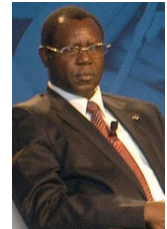


GC 33

Señor Alex Puissant,
Periodista televisivo y moderador independiente de conferencias



Honorable Señor Stephen Masato Wasira, Ministro de Agricultura, Seguridad Alimentaria y Cooperativas, República Unida de Tanzania



Excelentísimo Señor Laurent Sédogo, Ministro de Agricultura, Agua y Pesca, Burkina Faso



Dr. Youba Sokona, Secretario Ejecutivo del Observatorio del Sáhara y el Sahel (OSS)



Señor Philip Kiroo, Presidente, Federación de Agricultores de África Oriental



Señora Mary Allen Ballo, Secretaria Ejecutiva, Sahel Eco (ONG con sede en Malí)



Dr. Chris Reij, Asesor Superior, Gestión de recursos naturales, Vrije Universiteit Amsterdam

Actividad paralela 1 – Éxitos, desafíos y orientación futura del manejo de los recursos naturales en África subsahariana

278. La degradación ambiental y la pobreza rural están unidas por un estrecho vínculo. La desertificación, la contaminación del agua, los conflictos relacionados con el medio ambiente, el cambio climático y la pérdida de diversidad biológica son, todos ellos, aspectos que plantean desafíos importantes, especialmente para los habitantes pobres de las zonas rurales, muchos de los cuales dependen de los recursos naturales como medios de vida. A consecuencia de la degradación de la tierra y la disponibilidad cada vez menor de recursos hídricos, África registra el nivel más elevado de agotamiento de suelos del mundo. La enorme presión demográfica y las deficientes prácticas agrícolas a las que están sujetas algunas zonas del continente han provocado la pérdida permanente de fertilidad del suelo.
279. En África subsahariana, el FIDA presta apoyo a la consecución de un equilibrio entre el crecimiento agrícola responsable y el mejoramiento de oportunidades de sustento mediante el manejo sostenible de los recursos naturales y la acción colectiva en favor de la sostenibilidad del medio ambiente. Según la experiencia del FIDA, el acceso seguro a los recursos naturales, sobre todo agua y tierra, y a las tecnologías necesarias para explotarlos de modo sostenible y eficaz, así como la presencia de políticas y marcos institucionales sólidos, son elementos cruciales para la reducción de la pobreza.
280. En varios proyectos apoyados por el FIDA se ha logrado ampliar la escala de prácticas satisfactorias y rehabilitar tierras y ecosistemas marginales, por ejemplo mediante el manejo de pastizales en Eritrea y Rwanda, la aplicación de prácticas mejoradas de explotación de la tierra y producción agrícola en Etiopía y la gestión y mejoramiento de la fertilidad del suelo en Gambia y Malawi. Otros casos exitosos se refieren a la práctica tradicional de gestión del agua pluvial para la conservación de suelo en el Níger (conocida como *tassa*), la utilización de hoyos de plantación en Burkina Faso y la adopción de medidas contra la erosión y la rehabilitación de plantaciones arbóreas naturales en el Senegal.
281. El debate de expertos organizado conjuntamente por la División de África Occidental y Central y la División de África Oriental y Meridional del FIDA brindó la oportunidad de mostrar ejemplos de proyectos que habían funcionado y el porqué, lo que permitió un intercambio de opiniones sobre el rumbo a seguir en la labor futura del FIDA.
282. Los temas que orientaron los debates de la actividad paralela fueron los siguientes:
- a) ¿Qué progresos se han conseguido en África con respecto a la gestión de los recursos naturales?.
 - b) El papel destacado que la tenencia segura de la tierra desempeña en la gestión de los recursos naturales.
 - c) La complejidad de la gestión de los recursos naturales.
 - d) La necesidad de fuentes alternativas de energía como parte de la respuesta.
283. Los resultados de las deliberaciones fueron los siguientes:
- a) El reconocimiento generalizado de que la custodia responsable de los recursos naturales es una condición previa para aumentar la productividad agrícola y los ingresos de los agricultores.

- b) Las soluciones son múltiples y complejas. Están al alcance de los interesados, pero deben aplicarse de manera concertada y coordinada. La mejora de la base de recursos naturales exige un compromiso a largo plazo de todos los interesados.
- c) Hay muchas más cosas que han funcionado en África de lo que el público sabe, y es preciso identificar, analizar y ampliar lo que ha funcionado.
- d) Es necesario abordar las causas fundamentales de la pobreza, si queremos mantener nuestra base de recursos naturales con éxito.
- e) Hemos avanzado mucho pero aún queda mucho camino por recorrer. Se puede lograr el éxito con la ayuda concertada de los asociados.
- f) Los agricultores están invirtiendo en la gestión sostenible de la tierra. Es preciso prestarles atención y apoyo con políticas sólidas.
- g) Estamos ante un problema complejo y es esencial que reforcemos nuestros sistemas de gobierno institucional.
- h) La educación de los agricultores es la clave para la gestión de los recursos naturales y el logro de la seguridad alimentaria.

Smallholder farming: the key to food security

Agricultura en pequeña escala: la clave para la seguridad alimentaria



Enabling poor rural people
to overcome poverty
Dar a la población rural pobre la
oportunidad de salir de la pobreza

www.ifad.org



Señora Josefina Stubbs,
Directora, División de
América Latina y el Caribe,
FIDA



Señor Thomas Elhaut,
Director, División de
Asia y el Pacífico,
FIDA



Excelentísima Señora Ethel
Mtintso,
Embajadora de la
República de Sudáfrica
ante Italia



Señor Zheng Xiaosong,
Director General, Departamento
Internacional, Ministerio de
Finanzas de China y Gobernador
Suplente por China ante el FIDA



Señor Laudemir Müller,
Asesor Especial del Ministro
de Desarrollo Agrario
Jefe de Asesores
Internacionales y Desarrollo
Comercial del Brasil



Profesor Abhijit Sen,
Miembro de la Comisión de
Planificación, India



Señor Ganesh Thapa,
Economista Regional,
División de Asia y el
Pacífico, FIDA



Señora Susana
Márquez,
Ministra de
Agricultura, Ganadería
y Pesca,
Argentina



Señor Carlos Mermot,
Gerente de Operaciones,
programa regional
FIDA-REAF

Actividad paralela 2 – La función de la agricultura de pequeñas explotaciones y la agricultura familiar en Asia y América Latina y posibilidades de cooperación Sur-Sur

284. Cerca del 87 por ciento de las pequeñas explotaciones del mundo se hallan en la región de Asia y el Pacífico. En América Latina, la agricultura en pequeña escala (o familiar) cubre la mayor parte de la producción alimentaria básica, por lo que la contribución de este tipo de explotaciones a la seguridad alimentaria nacional es fundamental (en el Brasil, por ejemplo, representa el 70 por ciento). Sin embargo, las economías en que se enmarcan están cambiando con rapidez, lo que afecta a los medios de vida de los pequeños productores y las personas a las que estos tratan de proveer de alimentos.
285. Los rápidos procesos de crecimiento económico, aumento de los ingresos, urbanización y globalización están dando lugar a notables cambios en la alimentación. El aumento de los precios de los alimentos registrado en 2007 y 2008 estuvo acompañado de una veloz expansión de la concentración de la tierra y de la producción agroindustrial en diversos países de la región, lo que tuvo consecuencias directas en cuanto a la cantidad de tierra disponible para los pequeños agricultores y la sostenibilidad a largo plazo del aprovechamiento de la tierra para uso agrícola. También ha dado lugar a una migración creciente a los tugurios urbanos y la expansión de la frontera agrícola a las reservas forestales. Si bien los pequeños agricultores se han podido beneficiar de las nuevas oportunidades de mercado, las innovaciones institucionales y los precios más altos de los alimentos, muchos de ellos siguen estando desprovistos del acceso a los mercados y tienen dificultades para adaptarse a los nuevos desafíos.
286. Cada vez hay más conciencia de que cualquier iniciativa encaminada a abordar con éxito la crisis de la seguridad alimentaria debe incluir, entre sus elementos fundamentales, el apoyo a largo plazo a la agricultura de pequeñas explotaciones. Esto conlleva un trabajo conjunto cuya finalidad debe ser incrementar la producción y productividad agrícolas y dar a los pequeños agricultores la posibilidad de beneficiarse de las nuevas oportunidades y, al mismo tiempo, de adaptarse al cambio climático y la volatilidad de los precios mediante políticas públicas bien diferenciadas. Dado que la función de la agricultura en pequeña escala puede ser decisiva para abastecer al mundo de alimentos de manera sostenible, es necesario invertir en tecnologías mejoradas, investigación aplicada centrada en este subsector agrícola, servicios técnicos y creación de capacidad específica, con objeto de mejorar la calidad y productividad y, al mismo tiempo, preservar el medio ambiente.
287. La actividad conjunta organizado por la División de Asia y el Pacífico y la División de América Latina y el Caribe del FIDA sirvió de plataforma de debate sobre distintas experiencias en materia de agricultura de pequeñas explotaciones y agricultura familiar; la naturaleza y la estructura de las políticas y los programas públicos, y el modo en que el FIDA los puede promover y apoyar más eficazmente; las oportunidades y desafíos relacionados con la ampliación del alcance de actividades que han dado buenos resultados, y las opciones de cooperación entre ambas regiones, así como con África.
288. Los temas que orientaron los debates de las actividades paralelas fueron los siguientes:
- a) El actual contexto económico y de seguridad alimentaria, entre otras cosas:
 - i) las diferentes medidas adoptadas en los países para mejorar la productividad agrícola, modernizar y comercializar la agricultura y aumentar su competitividad y valor agregado;

- ii) el cambio de atención que ha pasado de la agricultura de bajo valor dirigida a los mercados locales a la agricultura de alto valor para mercados nacionales y mundiales, y las dificultades que ello conlleva;
 - iii) la rápida transformación socio-económica de la agricultura, especialmente en los países de ingresos medios con la migración y la creciente desigualdad;
 - iv) la importancia de la seguridad alimentaria, la seguridad energética y la reducción de la pobreza, y
 - v) los riesgos y la vulnerabilidad al cambio climático que afectan a los pequeños agricultores.
- b) La especificidad de los pequeños agricultores y las explotaciones familiares en Asia y América Latina.
289. En el curso del debate se determinaron una serie de oportunidades y desafíos, así como medidas propiciadoras tales como:
- a) determinar que la agricultura familiar y de pequeñas explotaciones constituyen prioridades políticas y merecen políticas adecuadas y mayores recursos destinados a la agricultura;
 - b) aplicar sistemas de garantía de empleo rural;
 - c) revisar los regímenes fiscales rurales;
 - d) crear un entorno económico propicio a las reformas del mercado para facilitar el comercio;
 - e) invertir en bienes públicos para desarrollar tecnologías que puedan aumentar el potencial de producción de los pequeños agricultores;
 - f) mejorar la infraestructura;
 - g) hacer hincapié en la educación y el desarrollo social en las zonas rurales;
 - h) elaborar políticas dirigidas a crear igualdad de oportunidades para las mujeres;
 - i) garantizar servicios financieros en las esferas donde falla el sector financiero, y
 - j) promover la innovación institucional y el cumplimiento de los contratos, la generación de empleo/ingresos, las modificaciones estructurales, las políticas diferenciadas y el fomento de la tecnología de la información en las zonas rurales.
290. Sobre la cuestión de la cooperación Sur-Sur, en el curso del debate se destacó la importancia de forjar relaciones de cooperación regional basadas en la confianza y garantizar la sostenibilidad de los procesos en los que se funda la cooperación.
291. En lo que respecta a los instrumentos del FIDA, en el debate se recomendó que el FIDA adoptara las siguientes medidas:
- a) comprometerse a estudiar instrumentos distintos de los préstamos con miras a desarrollar un modelo para los pequeños productores y la agricultura familiar;
 - b) ayudar a elaborar políticas y enfoques que alienten al sector privado a invertir en la agricultura;
 - c) poner en marcha la idea de organizar actividades de aprendizaje Sur-Sur relacionadas con la agricultura de pequeñas explotaciones y su rápida transformación, con el fin de mejorar la cooperación Sur-Sur sobre estas cuestiones estratégicas, e invitar a países a copatrocinar estas actividades, y

- d) facilitar un diálogo sobre políticas acerca de cómo los diferentes países elaboran sus políticas.

292. En conclusión, se recomendó adoptar las siguientes medidas a corto plazo:

- a) participar en la Conferencia sobre las Dinámicas de Transformación Rural en Economías Emergentes, prevista del 14 al 16 de abril de 2010 en la India;
- b) celebrar una actividad para presentar y debatir estudios de caso sobre la agricultura familiar en el Brasil, China, la India y Sudáfrica, prevista para septiembre de 2010 en Brasil, y
- c) organizar una sesión sobre la cooperación Sur-Sur durante el taller anual sobre el examen de los resultados de la División de Asia y el Pacífico, del 1 al 5 de noviembre de 2010.

Adapting management of water resources to climate change in the Near East, North Africa and Central and Eastern Europe

تكيف إدارة الموارد المائية مع التغير المناخي في الشرق الأدنى وشمال إفريقيا وأوروبا الوسطى والشرقية



Enabling poor rural people to overcome poverty

تمكين السكان الريفيين الفقراء من التغلب على الفقر

www.ifad.org



GC 33

Señor Nadim Khouri,
Director, División del Cercano Oriente y África del Norte (PN), FIDA



Profesor Kamel Shideed,
Subdirector General, Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA)



Dr. Safwat Abdel-Dayem,
Secretario Ejecutivo, Consejo Árabe del Agua



Profesora Lucka Kajfez-Bogataj, Universidad de Lubiana, Eslovenia y representante del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC)



Señora Ala Overcenco,
Investigadora, Agro-Infom (ONG), Moldova



Señora Mylene Kherallah
Economista Regional, PN, FIDA



Señor Tawfiq El-Zabri,
Gerente de los Programas en Jordania y Somalia, PN, FIDA

Actividad paralela 3 – La adaptación del manejo de los recursos hídricos al cambio climático en el Cercano Oriente, África del Norte y Europa Central y Oriental

293. Actualmente, las regiones del Cercano Oriente y África del Norte y de Europa Central y Oriental y la Comunidad de Estados Independientes se enfrentan a condiciones meteorológicas más rigurosas que nunca, así como a sucesos climáticos extremos que pasan de sequías graves a crecidas repentinas y devastadoras, lo que hace prever la pérdida de tierras bajas debido a la elevación del nivel del mar resultante del calentamiento global. La agricultura y la producción alimentaria son dos de los sectores más perjudicados por esta situación.
294. En las dos regiones, el FIDA se esfuerza por ayudar a los agricultores en pequeña escala y las comunidades pobres de las zonas rurales a desarrollar sus propias estrategias y capacidades de adaptación a fin de paliar el impacto de las condiciones climáticas variables en sus medios de vida. Mediante un enfoque integrado de manejo de los recursos naturales, las intervenciones del FIDA en la esfera de los recursos hídricos a menudo están vinculadas con la gestión y la gobernanza de iniciativas que van dirigidas a enriquecer o restaurar la base de activos naturales. Por estas razones, las inversiones del FIDA en el manejo del agua para uso agrícola adaptado al cambio climático se centran principalmente en la financiación del riego en pequeña escala, lo que incluye una vasta gama de actividades sobre conservación de suelos y aguas, manejo de cuencas hidrográficas, acopio de agua de lluvia, agua para uso ganadero, pesca continental y acuicultura. Como consecuencia de ello, el FIDA ha adquirido experiencia y competencias apreciables en el fomento de actividades agrícolas innovadoras para ayudar a las comunidades rurales pobres a adaptarse al cambio climático, y que tienen la posibilidad de ampliarse.
295. Esta actividad paralela, organizada por la División del Cercano Oriente y África del Norte, congregó a un grupo de expertos que dirigió un debate sobre estas cuestiones con los Gobernadores y delegados de las dos regiones, representantes de instituciones asociadas y ONG, organizaciones campesinas y periodistas de los medios de comunicación. Se trató de una oportunidad para explicar los efectos del cambio climático en los recursos naturales, los sectores agroalimentarios y las economías de ambas regiones. Se expusieron algunos estudios de casos ilustrativos de los esfuerzos que realiza el FIDA por incrementar su participación en los procesos dirigidos por los países, consolidando los beneficios arrojados por las políticas en los proyectos y los logros sobre el terreno con vistas a su ampliación. También se abordaron cuestiones como la elaboración de marcos normativos que propiciaran el pronto desarrollo de estrategias de adaptación a nivel nacional y regional.
296. Esta actividad paralela deparó asimismo la oportunidad de intercambiar puntos de vista sobre lo que conllevaban para las dos regiones las correspondientes declaraciones formuladas en las cumbres de L' Aquila, Roma y Copenhague. En este ámbito, se examinaron las experiencias, realizaciones y enseñanzas pertinentes del FIDA, junto con su actuación en los países, que se caracteriza por la adopción de un enfoque de programas en los países que abarca el diseño, la supervisión y el apoyo a la ejecución de los proyectos, el diálogo sobre políticas y la gestión de los conocimientos.
297. Los debates se centraron en la gestión del agua, la escasez de agua y el cambio climático, y en ellos se destacó la necesidad de estrategias de adaptación e intervenciones eficaces. En particular, se resaltaron los aspectos siguientes:

- a) Las tecnologías actualmente disponibles no siempre son las adecuadas para abordar los problemas del cambio climático; se necesitan tecnologías nuevas. La adaptación es la clave para responder al cambio climático. Sin embargo, hay que señalar que las soluciones de adaptación basadas en la experiencia pueden no resultar eficaces ante los nuevos desafíos que plantea el cambio climático.
- b) Las presas de agua probablemente son una respuesta poco eficaz, ya que podrían hacer que los pobres sean aún más pobres. Ya están surgiendo problemas para compartir el agua entre los países ribereños como consecuencia de las presas. Sin embargo, se dispone de otras opciones, tales como la energía solar, que puede producir electricidad menos costosa y ayudar a mantener los medios de vida rurales.
- c) Es importante aprovechar la experiencia y los conocimientos indígenas para hacer frente a la escasez de agua, por ejemplo mediante el estudio de cómo se pueden modificar las técnicas tradicionales de recolección de agua para aplicarlas en la resolución de los problemas actuales.
- d) No es económicamente viable utilizar agua desalinizada para riego. Esta cuestión se podría abordar de dos maneras complementarias: mediante el uso de energía solar para reducir el costo de la desalinización, y mediante más investigación para desarrollar variedades de cultivos tolerantes a la sal.
- e) Es preciso realizar una planificación cuidadosa del espacio con miras a la adopción de medidas de adaptación y mitigación en zonas afectadas por la subida del nivel del mar.
- f) Es esencial que los agricultores sean conscientes de los efectos del cambio climático. Igualmente importante es invertir en investigación científica para descubrir nuevos procesos y soluciones que permitan hacer frente al cambio climático.
- g) Han surgido problemas relacionados con la asignación del agua entre los diferentes usos; se debe dar prioridad al consumo humano.
- h) Ya se dispone de tecnologías para aumentar la producción de alimentos a pesar del cambio climático. Se necesitan los siguientes elementos:
 - i) una difusión más eficaz de las tecnologías entre los agricultores, y más inversión pública y privada;
 - ii) políticas más racionales de fijación de precios y valoración del agua;
 - iii) una mejor gestión de las cuencas hidrográficas para compartir el agua de manera más equitativa entre los países ribereños, y
 - iv) sistemas eficaces y equitativos de recuperación de costos para el uso del agua, y la adopción de un enfoque holístico para abordar los problemas del agua.
- i) Dado que el agua es una propiedad colectiva, la tecnología por sí sola no es suficiente. Es igualmente importante contar con un entorno normativo favorable, especialmente para tratar el problema del uso no sostenible de las aguas subterráneas de poca profundidad.
- j) El cambio climático puede abordarse, y aumentar la seguridad alimentaria, combinando la capacidad de resistencia de los sistemas de mitigación, adaptación y producción, y dando prioridad a los dos últimos en los países en desarrollo. La agricultura de conservación (labranza nula) es una opción importante a este respecto.

- k) A fin de aumentar el presupuesto total de agua, se pueden utilizar fuentes marginales de agua, después de un tratamiento adecuado y teniendo plenamente en cuenta las consecuencias para la salud y el ambiente.
298. Las principales recomendaciones resultantes de las deliberaciones fueron las siguientes:
- a) Respaldo los enfoques innovadores para reducir la vulnerabilidad de las comunidades rurales pobres al cambio climático.
 - b) Vincular mejor la investigación y las inversiones y políticas de desarrollo en materia de cambio climático, desarrollo rural, agricultura y seguridad alimentaria.
 - c) Aumentar la capacidad productiva y de adaptación de las comunidades rurales al cambio climático mediante la mejora de su acceso a tecnologías de reducción de riesgos, con el apoyo de políticas propiciadoras. Se deben promover ampliamente medidas de protección social mediante inversiones de desarrollo y políticas gubernamentales: resultan más rentables y sostenibles que los programas de socorro y emergencia para aumentar la resistencia de los medios de vida (contra la sequía y otros riesgos meteorológicos).
 - d) En los planes gubernamentales de desarrollo y las estrategias de reducción de la pobreza deben incluirse medidas de mitigación y adaptación al cambio climático.
 - e) La comunidad de donantes (y el FIDA) deben ayudar a los países en desarrollo y las organizaciones asociadas en la movilización de recursos adicionales para medidas de adaptación y mitigación.
 - f) Las intervenciones relacionadas con el agua deben centrarse en la gestión de la demanda de agua y en lograr un uso más eficiente del agua en las explotaciones. Además, deben integrarse las medidas necesarias de adaptación al cambio climático en las reformas de las políticas de recursos hídricos.
 - g) Promover el uso del riego suplementario, la recogida de aguas y la adopción de tecnologías de riego mejoradas en la agricultura de secano. Igualmente importante es el uso seguro de los recursos hídricos marginales.
 - h) Promover enfoques integrados y participativos de la gestión de los recursos naturales. Un ejemplo es lograr la participación de las asociaciones de regantes en la gestión de sistemas de agua (y la delegación gradual de funciones a estas).
 - i) Desarrollar y promover opciones normativas e institucionales para mejorar la adopción de tecnologías mejoradas de agua y el uso sostenible de los recursos hídricos.
 - j) Muchas intervenciones de manejo de recursos naturales son específicas de cada localidad. Esta limitación puede superarse vinculando la investigación a los proyectos de desarrollo.
 - k) Aumentar las inversiones en investigación para desarrollar mejores prácticas de gestión del agua que sean suficientemente sólidas para ayudar a las comunidades rurales ante el cambio climático.
 - l) Mejorar la capacidad humana para manejar el agua y los recursos de la tierra de manera más eficiente, prestando especial atención a la utilización del agua de manera eficaz, la gestión de la sequía, el riego suplementario y las técnicas de recolección de agua.

- m) Establecer asociaciones estratégicas y promover la cooperación regional e internacional para abordar de manera conjunta la escasez de agua y garantizar el acceso adecuado a los recursos hídricos.
- n) Vigilar el impacto del cambio climático a menor escala en la seguridad alimentaria, los recursos naturales y los medios de vida rurales, y crear sistemas conexos de gestión de conocimientos.

The Rural Poverty Report 2010 – highlights and feedback on work in progress



Enabling poor rural people to overcome poverty

www.ifad.org



Señor Henock Kifle,
Estratega Principal de
Desarrollo, FIDA



Señor Edward Heinemann,
Jefe del equipo encargado del
informe sobre la pobreza rural, FIDA



Señor Andrew Shepherd,
Redactor principal del informe
sobre la pobreza rural

Actividad paralela 4 – Informe del FIDA sobre la pobreza rural 2010 – aspectos salientes y opiniones sobre la labor en marcha

299. En el informe sobre la pobreza rural, documento emblemático del FIDA, se analizará la situación actual de la pobreza rural y se presentará una visión de futuro con el fin de hallar soluciones que, en un mundo en rápida evolución, ayuden a la población rural pobre a salir de la pobreza. Esta actividad ofrecerá a los encargados de la formulación de políticas y a los altos funcionarios de los Estados Miembros del FIDA, así como a representantes de ONG y organizaciones campesinas, una oportunidad única de deliberar sobre la estructura y el contenido del informe.
300. Los problemas y las oportunidades con que se enfrentan las poblaciones rurales en las diferentes partes del mundo varían considerablemente. Sus medios de vida son diferentes y guardan relación con la producción de alimentos y otros productos agrícolas, el pastoreo, la pesca, la caza-recolección, así como con el sector jornalero y microempresarial. Los hombres, las mujeres y los jóvenes afrontan realidades diferentes, y las poblaciones indígenas y las minorías étnicas suelen tener dificultades específicas y únicas en su género. Por ende, ¿cuáles son las perspectivas de futuro de estas personas? ¿habrá un aumento de la pobreza y el hambre provocado por la variabilidad del clima, el acceso cada vez más limitado a la tierra y el agua, la exclusión de los mercados mundiales y los bajos salarios imperantes en el sector rural? ¿o presenciaremos un incremento de las inversiones en las zonas rurales y la implantación de políticas que propicien una mayor sostenibilidad del manejo de la tierra, la mejora de la productividad agrícola, el fortalecimiento de las organizaciones rurales y el crecimiento de una economía rural que reporte beneficios para los pobres? ¿Qué debe hacerse para que el segundo de estos dos resultados se haga realidad?
301. Después de la presentación del primer borrador del informe, los participantes tuvieron la oportunidad de formular sus comentarios acerca de las consideraciones hechas en el informe y de poner de relieve los temas decisivos para su labor en pro del desarrollo agrícola y rural y la reducción de la pobreza rural que, a su parecer, debían abordarse en el marco del informe.
302. Se proporcionó cierta información sobre la preparación del informe: la publicación había comenzado a mediados de 2007, y el trabajo había continuado durante 2008. A principios de 2009, se habían llevado a cabo una serie de actividades para hacer balance de la labor, durante las cuales se decidió que era preciso replantearse el núcleo de la historia, y que era necesario realizar investigaciones adicionales en esferas clave, además de mantener consultas más extensas con la comunidad de desarrollo. Se llegó a estas decisiones a raíz de una serie de factores:
- a) La crisis de los alimentos, los combustibles y las finanzas había debilitado muchos de los supuestos sobre los que se había basado la redacción de los capítulos.
 - b) Una comprensión cada vez mayor del cambio climático y sus consecuencias había modificado la manera en que se percibían los problemas con que se enfrenta la población rural pobre.
 - c) Durante el año precedente había aparecido un número considerable de libros influyentes sobre agricultura y desarrollo rural, por lo que era importante contribuir a este conjunto de trabajos con una publicación que aportara un valor agregado.

303. Los principales aspectos surgidos del debate se refieren a lo siguiente:

- a) **Agricultura de pequeñas explotaciones.** La cuestión de la agricultura de pequeñas explotaciones ha sido desde siempre un aspecto fundamental para el FIDA. Sin embargo, en los últimos tiempos no siempre había estado claro si el FIDA simplemente centraba sus actividades en los pequeños agricultores (porque son pobres/para la reducción de la pobreza rural) o, más bien promovía y defendía de manera activa la agricultura de pequeñas explotaciones. ¿Se trata en el informe la viabilidad de la agricultura en pequeña escala? En general, el FIDA dispone de pocos datos y análisis sólidos sobre los que basar sus afirmaciones a este respecto. Aunque a menudo se hacen declaraciones genéricas, por ejemplo, acerca de la productividad de las pequeñas explotaciones, en realidad se carece de investigaciones sólidas al respecto. ¿Puede llenarse ese vacío con el informe?
- b) **Cadenas de valor.** Las cadenas de valor son muy importantes para reducir la pobreza rural. En el informe se debe estudiar en detalle el funcionamiento de las cadenas de valor en que participan los pobres de las zonas rurales y los pequeños agricultores e identificar claramente los puntos débiles. En estas cadenas suele haber deficiencias que el Estado tiene que suplir o, de lo contrario, las intervenciones (entre ellas las de los donantes) en otros aspectos de las cadenas no pueden dar resultados positivos.
- c) **Educación y capacitación.** En el informe se hace mucho hincapié, con razón, en el tema de la educación y la capacitación. Sin embargo, es importante tener en cuenta/especificar qué tipo de capacitación y educación se precisa, es decir, una educación que sea pertinente para la agricultura y las necesidades concretas de los agricultores, sin excluir a los pobres, y que no dé lugar a que los jóvenes abandonen las zonas rurales.
- d) **Cooperativas.** La cuestión de la organización de la población rural pobre en cooperativas es una omisión especialmente grave. Las cooperativas son la forma más fácil que tienen las personas de organizarse y obtener acceso a la educación y la extensión, por lo que deben abordarse de lleno en el informe. Del mismo modo, los pequeños agricultores deben presentarse como agentes que pueden asumir parte de la responsabilidad en el desarrollo rural, ya sea organizándose en cooperativas o de otro modo.
- e) **Éxitos destacados.** En el informe se hace referencia a una gama inmensa de temas. Para uso práctico en la formulación de políticas, se ofrecerán a los lectores ejemplos de actividades que hayan tenido éxito para que aprendan de las iniciativas positivas, sobre todo cuando se haya podido ampliar su alcance, con miras a capitalizarlas y aprovecharlas. Estos ejemplos podrían presentarse como anexos regionales, y ser una fuente de orientación para los encargados de formulación de políticas.
- f) **Perspectiva teórica de la pobreza rural y el hambre.** El informe puede ayudar a llenar un vacío entre los tres organismos con sede en Roma, por lo que se refiere a su capacidad de distanciarse de su trabajo y fijarse en las cuestiones de la pobreza rural y el hambre desde un punto de vista "teórico". Ese enfoque podría suscitar controversias o incluso plantear preguntas sobre la pertinencia del mandato o el valor del trabajo de los respectivos organismos. Sin embargo, esta perspectiva es importante, sean cuales sean las controversias que acarree. Los organismos con sede en Roma tienen que ser capaces de despertar el mismo interés con sus informes anuales de desarrollo que otros organismos.

- g) **Conexión entre los temas.** En el informe se conectan asuntos que a menudo se tratan por separado. Esa conexión —tanto en el plano intelectual como práctico— es importante, sobre todo a fin de permitirnos determinar lo que puede ser un buen modelo de trabajo para conectar las acciones necesarias en relación con todos los temas, partiendo de la base hacia arriba y viceversa.
- h) **Lugar que ocupa el FIDA en el contexto histórico y actual.** El informe debe tener en cuenta el modo en que el FIDA ha cambiado desde 2007 y lo que ha sucedido sobre el terreno en los últimos años. Para ello encierran una importancia fundamental las opiniones de los agricultores y de sus organizaciones, y es necesario que figuren en el informe. Del mismo modo, el informe debe encuadrarse partiendo de un examen de la función que el FIDA ha desempeñado en los debates mundiales sobre temas como la seguridad alimentaria y la pobreza en los últimos tres años, y lo que las conclusiones del informe van a suponer para el FIDA en el futuro.
- i) **Función de la Junta Ejecutiva.** La Junta Ejecutiva debería participar en la ultimación/presentación inicial del informe. Esto supondría la celebración de un seminario oficioso sobre el informe.
- j) **Publicidad.** Además del libro, también es importante ofrecer productos fáciles de usar, que podrían ser notas orientativas sobre cuestiones específicas que los encargados de la formulación de políticas pudieran utilizar fácilmente, por ejemplo los resultados de las investigaciones, y también indicaciones claras en cuanto a las medidas necesarias sobre un tema determinado.

Actividad paralela sobre Haití: Actualización sobre la reacción del FIDA ante el terremoto de Haití, y la labor coordinada para la rehabilitación de las zonas agrícolas

304. En esta actividad paralela organizada por el FIDA se reunió a representantes de los gobiernos y los asociados en el desarrollo. El objetivo era evaluar la situación y estudiar el apoyo inmediato necesario para rehabilitar y mejorar la situación de la agricultura, así como la respuesta del FIDA a corto y medio plazo.
305. El terremoto del 12 de enero de 2010 causó inmensas pérdidas de vidas y daños a la infraestructura. La rehabilitación y reconstrucción plantean un gran desafío y supondrán lo siguiente:
- a) la reconstrucción de los medios de vida y la rehabilitación de la capacidad de producción de alimentos;
 - b) la mejora de la seguridad alimentaria y el empleo mediante un mayor cultivo de productos alimenticios básicos y la creación de miles de nuevos puestos de trabajo, y
 - c) la consecución de un justo equilibrio entre las necesidades a corto plazo y los objetivos de desarrollo a más largo plazo, incluida la prestación de ayuda de emergencia de una manera que no distorsione los mercados rurales que ya son vulnerables de por sí.
306. Durante la actividad paralela se examinó el programa especial del Gobierno de Haití para apoyar la producción de alimentos y la reintegración de las personas desplazadas, que se concentra en los siguientes aspectos:
- a) la rehabilitación y reconstrucción de los activos productivos;
 - b) el fortalecimiento de la capacidad de producción agrícola mediante la mejora del entorno institucional y normativo conexo;
 - c) la agregación de mayor valor a los productos agrícolas y un mejor acceso a los mercados, y
 - d) la gestión sostenible de los recursos naturales.
307. La propuesta de respuesta del FIDA fue bien acogida e incluye lo siguiente:
- a) Llevar a cabo un programa de donaciones de gran cuantía por valor de USD 3,2 millones, destinados a apoyar la rehabilitación, la seguridad alimentaria y la generación de empleo después del terremoto, del que se beneficiarán directamente unos 12 000 hogares (60 000 personas).
 - b) Seguir adelante con el programa de 2008 en apoyo de la producción de alimentos tras la crisis para la distribución de semillas y aperos agrícolas en colaboración con la FAO. En total, se suministrarán semillas y aperos esenciales a 15 000 hogares rurales —que representan unas 75 000 personas— para las temporadas de siembra de marzo y junio.
 - c) Acelerar las actividades de ejecución del proyecto en curso. De este modo, las inversiones estimadas para el año deberían alcanzar USD 12,5 millones.
 - d) Opciones de financiación. La financiación del 100 por ciento de los gastos para cumplir los objetivos de desarrollo y aliviar la presión sobre los recursos de contrapartida, el suministro de alivio de la deuda y la movilización de recursos adicionales para la recuperación de la capacidad de producción de alimentos del país.
 - e) Colaborar con otros interesados y respaldar las acciones coordinadas.

Capítulo 3

C. Otras declaraciones generales

Declaración del Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Argelina Democrática y Popular

Es un honor para mí estar aquí hoy para tomar parte en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, cuyo tema central es "cambio climático, seguridad alimentaria y agricultura de pequeñas explotaciones".

Permítanme ante todo expresar mi profundo reconocimiento al señor Kanayo F. Nwanze por los loables esfuerzos realizados desde su elección como Presidente del FIDA.

Este período de sesiones tiene lugar después de la 15ª Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático que se celebró en Copenhague en diciembre de 2009. La Conferencia constituyó la culminación de un largo proceso de negociaciones encaminado a mejorar la cooperación internacional para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Se necesita urgentemente que los países desarrollados aporten financiación para sostener las medidas de mitigación y adaptación al cambio climático adoptadas por países menos adelantados.

Tengo asimismo el placer de informarles de que en el noveno período de sesiones de la Conferencia de las Partes de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD), que se llevó a cabo en Buenos Aires en septiembre de 2009, se eligió a Argelia para presidir el Grupo Africano durante los dos próximos años. El mandato de presidencia regional consiste en asegurar la coordinación entre los países miembros y promover el consenso acerca de los principales temas de los programas de las reuniones.

En este contexto, se propondrá un plan de acción a los países miembros con objeto de implantar un mecanismo de coordinación regional y fomentar la alineación dinámica de los planes de acción nacionales y subregionales con el plan estratégico decenal de la CLD. Estas actividades van dirigidas a abordar las cuestiones más importantes que afronta la región africana, al tiempo que ofrecen a mi país la oportunidad de desempeñar una función destacada para llevar adelante los temas clave y lograr el consenso entre los miembros.

Análogamente, el programa del décimo período de sesiones de la Conferencia de las Partes de la CLD exige que se evalúe el estado de aplicación del plan estratégico decenal para mejorar la aplicación de la Convención.

La lucha contra la desertificación ha adquirido importancia fundamental a raíz de las conclusiones inequívocas a las que han llegado los expertos acerca del cambio climático, cuyo proceso se verá exacerbado todavía más. Si no se hace nada por frenar esta amenaza que pone en peligro a los países con clima semiárido y árido, la desertificación acelerará la degradación de los recursos naturales y agravará la pobreza y el hambre.

Argelia encomia el hecho de que se haya seleccionado el cambio climático, y especialmente la seguridad alimentaria, como temas de las deliberaciones. Esta iniciativa tan admirable ocurre en un contexto en que las necesidades de alimentos están aumentando mientras que las inversiones siguen siendo insuficientes para reducir las disparidades en el desarrollo agrícola y rural. En vista del grave impacto para todos los países, esta situación es motivo de gran preocupación. Todos y cada uno de nosotros

tenemos la obligación de adoptar medidas urgentes para superar los numerosos desafíos que esto implica. La crisis alimentaria actual plantea un grave peligro para la seguridad alimentaria y, por consiguiente, el equilibrio mundial.

El FIDA, gracias a su experiencia en la lucha contra la pobreza y el hambre, es el asociado ideal para respaldar la labor de los países dirigida a desarrollar la agricultura, la ganadería y la pesca.

En esta ocasión tan oportuna, quisiera compartir con ustedes una nueva iniciativa de las autoridades de mi país a fin de desarrollar la agricultura y promover actividades en el mundo rural. En febrero de 2009 se celebró una conferencia nacional bajo la presidencia de nuestro Presidente y Jefe de Estado cuyo objetivo era validar la política de renovación de la economía agrícola y rural para el período comprendido entre 2009 y 2014.

En dicha política, bajo el epígrafe "renovación de la economía agrícola", se prescribe lo necesario para elaborar mecanismos de desarrollo de los subsectores agrícolas, en particular respecto de los productos de alto consumo, y fortalecer el capital productivo (tierra y agua), consolidar el apoyo a los agricultores y pastores, formalizar sistemas de cajas de ahorro y crédito rurales y establecer un sistema de regulación de los productos agrícolas.

Las iniciativas enmarcadas en la "renovación rural" están dirigidas fundamentalmente a mejorar las condiciones de vida y aumentar los ingresos de los hogares rurales y propugnan la reactivación de los territorios rurales mediante proyectos de proximidad de desarrollo rural integrado, con miras a aumentar la seguridad alimentaria de la población rural. Este enfoque, que se difunde cada día más, se basa en la participación directa de la población rural mediante la combinación de temas como la modernización de las aldeas y los tradicionales *ksours*, la diversificación económica, la preservación de los recursos naturales y la recuperación del patrimonio rural, tanto tangible como intangible.

Entre las medidas emprendidas en 2009 en relación con el sector rural figuró la instalación de 10 000 unidades familiares de cría de ganado (que comprendían, ovejas, ganado vacuno, cabras y pequeñas actividades de apicultura y avícolas) en beneficio de los hogares rurales. También se crearon huertos familiares y se diversificaron los cultivos básicos para incluir cereales y productos hortícolas comerciales.

Otra medida importante para incrementar la producción agrícola consistió en la movilización de los recursos hídricos mediante el aprovechamiento de los manantiales y la excavación de pozos. Asimismo, se instituyó un fondo especial para los pequeños agricultores y pastores con el fin de respaldar la agricultura familiar y aumentar los ingresos de los hogares.

Además de los presupuestos sectoriales, existen otras fuentes de financiación a través de las cuales se presta apoyo a proyectos de proximidad de desarrollo rural integrado con objeto de combatir la desertificación, fomentar el pastoreo y proteger los pastizales de la estepa (el *Fonds de Lutte contre la Désertification et de Développement du Pastoralisme et de la Steppe*) y el *Fond de Développement Rural et de Mise en Valeur des Terres par Concession*).

Tras un año de ejecución de proyectos de proximidad, los integrantes de los hogares rurales han asumido la propiedad de este nuevo enfoque. No obstante, es necesario reforzarlo incorporándolo en un marco intersectorial si queremos cumplir las grandes expectativas de los habitantes de las zonas rurales.

Para concluir, creo firmemente en que las deliberaciones que sostendremos en este período de sesiones producirán los resultados que todos esperamos. Al tiempo que confirmo la posición de mi país en favor del fortalecimiento del FIDA en su noble misión

de apoyo a los países, mantengo mi convicción de que los esfuerzos de la institución —junto con los de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA)— tendrán un fuerte impacto en el desarrollo agrícola y rural y el aumento de la seguridad alimentaria.

Declaración del Gobernador por la República de Guinea Ecuatorial

En nombre del Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial y en su Representación, tengo el honor de intervenir en este foro del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), en su 33º período del Consejo de Gobernadores que lo rige. En su relación: séame permitido, en primer lugar manifestar nuestro sincero y sentido agradecimiento por la grata acogida de que hemos sido objeto durante nuestra estancia en esta ciudad milenaria e histórica de Roma. Vaya, en segundo lugar nuestras calurosas y efusivas felicitaciones al hermano Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, por las excelentes y responsables gestiones que está llevando a cabo al frente de este prestigioso organismo internacional.

El 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA que estamos celebrando, coincide con el momento en que la situación alimentaria mundial está atravesando enormes dificultades debido a varios factores, entre ellos, el aumento de precios de los insumos agrícolas, las vertiginosas crisis económica y financiera internacionales y el cambio climático, factores que inciden negativamente en la actividad de nuestros agricultores en su afán de producir alimentos y luchar contra el hambre, la pobreza en el medio rural, la miseria y la malnutrición en el mundo.

El Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, valora los esfuerzos que despliegan el FIDA y otras agencias del sistema de las Naciones Unidas con sede en Roma, en la búsqueda de mecanismos para el desarrollo agrícola y lucha contra la pobreza en el mundo. Y en este marco, expresa su firme voluntad de mantener y reforzar la cooperación que desde antaño viene manteniendo con el FIDA, de quien, en la década de los años 80 se benefició del apoyo de tres proyectos agrícolas que dieron resultados positivos en el país, pese a las dificultades conocidas durante su ejecución.

Como signo de esta voluntad política de cooperación, el Gobierno ha saldado todas las deudas contraídas con el FIDA, salvo cuando por un error de transferencia se omitieron algunos pagos, los cuales acaban de transferirse el 15 de febrero.

Permítanme indicar que, durante la época colonial hasta su independencia, la agricultura de Guinea Ecuatorial fue un sistema de monocultivos basado en los cultivos de café, cacao y aceite de palma.

Esta tendencia del monocultivismo subsistió durante los 11 primeros años del primer Gobierno del país independiente, y la producción de alimentos se limitaba únicamente a la subsistencia familiar. Así pues, tras los cambios producidos el día 3 de agosto de 1979, se tomó conciencia de que, con el sistema monocultivista, era imposible desarrollar la agricultura, mejorar la calidad de vida del hombre del campo, aumentar la producción y conseguir la autosuficiencia alimentaria en el país, habida cuenta de que el 90 por ciento de los productos alimenticios eran importados del exterior. El nuevo Gobierno surgido entonces diseñó un plan de diversificación de cultivos de alimentos con un programa a corto, mediano y largo plazo.

En el marco de dicho programa, se tomó como acción prioritaria la organización de los agricultores en pequeñas agrupaciones cooperativas de producción, para que éstas pudieran beneficiarse del apoyo material y económico, y de la asistencia técnica del Gobierno, y para eliminar la práctica del trabajo individual a que estaban acostumbrados.

Dentro de este contexto, el Gobierno adquirió maquinaria agrícola y concedió créditos monetarios para apoyar a las pequeñas agrupaciones productoras creadas en todo el territorio nacional. Pero debo manifestar la necesidad de un apoyo efectivo en el marco de la cooperación internacional para alcanzar la meta proyectada.

Compartimos con todos el sentido de que el camino a recorrer es largo y las dificultades y obstáculos son numerosos, para lo cual se requiere el esfuerzo coordinado e integrado con miras a afrontar este gran reto que el mundo globalizado tiene por delante de conseguir alimentos para todos.

Creemos que los países industrializados del mundo, deberían adoptar mecanismos para frenar los efectos negativos que influyen en el cambio climático del globo terrestre y prestar apoyo a los organismos internacionales que trabajan a favor del desarrollo rural y de la agricultura y la conservación de la naturaleza.

Y para terminar, el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial manifiesta su deseo de que el FIDA apruebe y ponga en práctica el paquete de proyectos prioritarios del sector agropecuario que hizo entrega a la comisión del FIDA que visitó nuestro país en septiembre de 2008.

Declaración del representante de la República Democrática Popular Lao

Es para mí un gran placer y un honor asistir hoy, en nombre del Gobierno de la República Democrática Popular Lao, al 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Deseo sumarme a las demás distinguidas delegaciones y extender mis felicitaciones al Presidente y a los Vicepresidentes electos para este período de sesiones, y aprovechar la oportunidad para agradecer sinceramente al comité organizador del FIDA el excelente trabajo de preparación para esta reunión y la amable hospitalidad con que ha sido acogida la delegación de nuestro país.

Como todos sabemos, los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas nos instan a erradicar la pobreza extrema y el hambre y a garantizar la estabilidad del medio ambiente. Dos de los desafíos más recientes para alcanzar estos objetivos son los relativos a la seguridad alimentaria y el cambio climático. Ambos requieren respuestas urgentes, innovadoras e integrales.

En la República Democrática Popular Lao, los sectores de la agricultura y la gestión de los recursos naturales todavía desempeñan una función primordial en el desarrollo económico general y en el bienestar de todas las personas del país, y en particular en lo que concierne a las metas del Gobierno relativas a la producción de alimentos y la reducción de la pobreza. Para combatir el hambre en la República Democrática Popular Lao se necesita una coordinación, colaboración y cooperación estrechas entre todos los interesados. Por consiguiente, el Gobierno ha establecido en los últimos años varios mecanismos institucionales para permitir que la labor de las diferentes partes en pro del desarrollo sea más armonizada y sinérgica. En cuanto al perfeccionamiento de la coordinación con nuestros asociados en el desarrollo, hemos establecido ocho grupos de trabajo sectoriales que sirven como plataformas para permitir la participación colectiva en la formulación de estrategias de desarrollo y la configuración de programas de inversión, así como la ejecución y el seguimiento regular de estos programas.

Por lo que respecta al cambio climático, la República Democrática Popular Lao está preparándose para participar en varias iniciativas relacionadas con la lucha contra el cambio climático y la labor relativa a las medidas de adaptación y mitigación necesarias. Continúa preocupándonos particularmente la reducción de la productividad agrícola. Los cambios de los regímenes de lluvias han ocasionado, y continuarán ocasionando, desafíos sin precedentes para el país en el sector agrícola. El medio ambiente y los recursos naturales son la base del sustento de la mayoría de los habitantes de la República Democrática Popular Lao, así como la base de su estrategia de desarrollo. Los bosques continúan siendo la principal red de seguridad para la subsistencia de los pobres, especialmente porque proporcionan refugio, combustible, alimentos y una fuente de ingresos garantizada. Más del 80 por ciento de la población se dedica a la agricultura, la recolección de productos forestales y la pesca, y depende, por consiguiente, directamente de los recursos naturales.

Ante esta situación, los efectos del cambio climático probablemente afectarán de forma drástica a la población de la República Democrática Popular Lao, y es importante señalar que nuestro país ya ha sufrido en la última década inundaciones y sequías, que se están volviendo cada vez más graves y están ocasionando daños cada vez más extensos. Se están experimentando actualmente en el país cierto número de iniciativas nuevas para luchar contra el cambio climático. Además de los programas que se están realizando en colaboración con nuestros asociados en el desarrollo, se están realizando también iniciativas similares con el sector privado. Estamos preparados para utilizar los bosques y otros recursos naturales para contribuir a aumentar la capacidad de resistencia al cambio climático, no solo en beneficio de nuestro país sino, lo que es más importante, para contribuir a la estabilidad medioambiental regional, sobre todo cuando se tiene en cuenta que la República Democrática Popular Lao contribuye en alrededor de un tercio de la afluencia total al río Mekong.

El crecimiento económico de la República Democrática Popular Lao fue del 6,4 por ciento en 2009, y se prevé que alcance alrededor del 7 por ciento en los próximos años. Gran parte de este crecimiento está vinculado al aumento de la inversión extranjera directa en los sectores hidroeléctrico y minero, y sectores no extractivos como la agricultura y el turismo. Además, el país registró un PIB per cápita en el ejercicio financiero de 2008-2009 de USD 906, un índice de inflación bajo, una inversión total que alcanza un promedio del 28,8 por ciento del PIB al año, y una tasa de reducción de la pobreza del 26 por ciento. Aunque el empeoramiento de la economía mundial afectó a la agricultura, sobre todo en el suministro de insumos clave importados necesarios para la agricultura, y el país sufrió en 2008 y en 2009 desastres naturales relativamente graves (que dañaron un gran número de sistemas de riego y destruyeron una superficie agrícola de aproximadamente 42 000 hectáreas), la producción agrícola y pesquera registró, no obstante, un rendimiento satisfactorio en los últimos años. Esto se debe, en gran medida, a inversiones bien programadas y que han crecido de forma gradual en el sector de la agricultura y el desarrollo rural. Se calcula que la producción total de arroz alcanzará los 3,2 millones de toneladas métricas en 2009 y más de 3,3 millones de toneladas en 2010 y que, por consiguiente, se alcanzará el objetivo fijado para estos años de 450 a 500 kilogramos per cápita. Por desgracia, estos objetivos no se alcanzarán en la mayoría de las tierras altas del país donde todavía se practica la agricultura migratoria tradicional que no genera una producción de arroz suficiente.

Este es el motivo por el que la población pobre de las tierras altas depende tanto de los productos forestales. No obstante, es importante señalar también que, a nivel nacional, el país continúa satisfaciendo básicamente sus necesidades de arroz y es autosuficiente. La principal enseñanza extraída de esta serie de acontecimientos es la necesidad de idear estrategias de adaptación que ayuden a los agricultores a ajustarse a un clima impredecible y a las fluctuaciones de la producción y de los mercados.

En la República Democrática Popular Lao nos hemos fijado el objetivo tanto de mejorar las inversiones en el sector como de mejorar el modo en que invertimos en la producción agrícola de los pequeños agricultores. Invertir en los agricultores no consiste únicamente en conectarlos con los mercados, sino en garantizar la seguridad de la tenencia de las tierras, asegurarse que trabajan con contratos justos, garantizar que tienen acceso a la información, y mejorar el alcance de los servicios de salud, educación y extensión. Se necesita una reflexión estratégica para determinar medidas dirigidas a reestructurar la economía rural, vincular a los agricultores con los mercados, fortalecer las organizaciones de agricultores y las instituciones rurales, responder a retos nuevos como el cambio climático, y, desde luego, mejorar la capacidad institucional de nuestro propio Ministerio para garantizar que pueden realizarse estas transformaciones.

Si bien las inversiones en el desarrollo de la agricultura y de los recursos naturales han beneficiado a muchas personas, han surgido preocupaciones por el impacto social y medioambiental que puedan tener. Estas preocupaciones crecieron conforme disminuían los precios de los productos básicos y aumentaban los precios de los alimentos, lo que demuestra que la integración regional y mundial puede acarrear costos y vulnerabilidades, así como beneficios. Todos coincidimos en que la gravedad de la actual crisis alimentaria es el resultado de 20 años de inversiones insuficientes en la agricultura y de la desatención del sector. Esta cuestión se formuló y debatió de nuevo en gran profundidad durante la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria del año pasado en la FAO. Quisiera, con su permiso, aprovechar esta oportunidad para solicitar al FIDA y a todos nuestros asociados en el desarrollo que pongan el máximo empeño en aumentar la ayuda y las inversiones en el sector agrícola. El número de personas afectadas por el hambre ha aumentado a un ritmo alarmante y estamos, sin duda, obligados a redoblar nuestros esfuerzos para lograr la seguridad alimentaria, según se establece en los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Todavía hay posibilidades de lograrlo, dado que en los países en desarrollo hay numerosos modelos para aumentar la productividad

alimentaria y, lo que es más importante, la agricultura de conservación (que también ha progresado en los países en desarrollo). De modo que lo que se necesita es una mayor inversión para ampliar estas tecnologías de uso de la tierra.

Los objetivos principales en el desarrollo del sector agrícola están relacionados con la seguridad alimentaria, el fomento de pequeñas empresas agrícolas rurales y los vínculos con la integración económica regional y medidas colectivas más armonizadas de lucha contra el cambio climático en el marco de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN); la ASEAN+3; la cooperación en la subregión del Gran Mekong y la cooperación en el seno de otros foros de carácter económico. El Gobierno está actualizando en estos momentos su estrategia y percibe una serie de desafíos en materia de seguridad alimentaria, en particular que la agricultura sea más resistente al cambio climático y a mercados fluctuantes. Esto significará cantidades suficientes de alimentos para una dieta nacional nutritiva y sana, la utilización de alimentos para el bienestar nutricional y acceso a los alimentos en todo momento. Además, el Gobierno se centra en una agricultura diversificada que satisface las necesidades nutricionales y económicas, se centra en sistemas agrícolas mixtos y reduce al mínimo los riesgos derivados de los desastres naturales, la volatilidad de los precios, las deficiencias de los mercados y las plantaciones en monocultivo; además, fomenta la "agricultura inteligente" que establece un equilibrio entre la seguridad alimentaria y la orientación a los mercados. El FIDA ha sido un asociado clave del Gobierno del país para ayudarnos a reelaborar nuestra estrategia y programa de inversión a medio y largo plazo, hasta el año 2020 en que la República Democrática Popular Lao espera dejar de pertenecer al grupo de los países menos adelantados. Este es un objetivo político que estamos determinados a alcanzar. Esperamos que el FIDA y otros asociados en el desarrollo continúen ayudándonos en nuestro empeño en alcanzar los ambiciosos Objetivos de Desarrollo del Milenio.

En el pasado, el apoyo continuado del FIDA a la República Democrática Popular Lao se ha destinado principalmente a las provincias más pobres, de forma descentralizada. Más recientemente, el FIDA ha centrado su apoyo en el sector agrícola y de los recursos naturales y ha trabajado como asociado del Ministerio de Agricultura y Silvicultura. El inicio del proyecto sectorial del Banco Asiático de Desarrollo y el FIDA en cinco provincias meridionales en 2009 para solucionar problemas relacionados con el uso y la gestión de las tierras, aumentando la inversión del sector privado en la agricultura y solucionando problemas medioambientales conexos, es testimonio de un enfoque más sectorial que se basa en la colaboración con otros asociados en el desarrollo para apoyar los objetivos del Gobierno en el sector. Actualmente, el FIDA está apoyando la formulación de la estrategia de desarrollo agrícola y rural para el plan de desarrollo socioeconómico (2011-2015), que será el pilar fundamental para alcanzar los objetivos de desarrollo económico sostenible y de reducción de la pobreza.

Por último, quisiera agradecer al FIDA la organización de esta importante reunión anual y espero que todos trabajaremos conjuntamente para proponer una agenda que se puede aplicar y llevar a la práctica en los próximos años, y que se centre en abordar los desafíos de lograr la seguridad alimentaria y adaptarse al cambio climático y en transformarlos en oportunidades para nuestras generaciones futuras.

Declaración del Ministro de Agricultura y Reforma Agraria de la República Árabe Siria

Me complace participar con ustedes en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Quisiera en primer lugar saludar y expresar mi agradecimiento al señor Kanayo Nwanze, Presidente del Fondo, así como a todo el personal, por su trabajo constructivo y sincero para promover la labor del Fondo y alcanzar sus objetivos de desarrollo, en particular en los países en desarrollo.

El Fondo ha puesto en las últimas décadas gran empeño por lograr sus objetivos de desarrollo en los ámbitos económico y social. Ha trabajado con determinación y perseverancia, motivado por una fuerte voluntad de superar las dificultades y obstáculos. Ha superado estas dificultades y obstáculos, demostrando así la validez de su metodología y el carácter práctico de su labor en la ejecución de programas de desarrollo. Todos estos programas se dedican a combatir la pobreza y el hambre, especialmente en las zonas rurales más pobres de los países en desarrollo. Además de haber sido decisivos para reducir la carga de parte de la población en estos países, han dejado una huella evidente en los proyectos de desarrollo que se han ejecutado en la República Árabe Siria.

Esta reunión tiene lugar en medio de una serie de crisis y problemas mundiales. Tiene lugar después de numerosas conferencias y cumbres internacionales convocadas para debatir estas crisis, que abarcan desde el cambio climático a la crisis alimentaria mundial, como consecuencia de la cual aproximadamente 105 millones de personas padecen hambre y más de 1 000 millones están malnutridas, y encontrar soluciones eficaces. En la Cumbre de Copenhague se abordó el problema del cambio climático y la sequía, que afecta a la mayoría de los países del mundo, sobre todo a los productores de alimentos. Los resultados de la cumbre decepcionaron a muchas personas en todo el mundo, sobre todo si se tiene en cuenta que el cambio climático es un peligro para el medio ambiente y para el desarrollo en general y ha agravado la crisis alimentaria mundial. Durante la cumbre del Grupo de los Ocho también se prestó atención a la cuestión del clima, además de a la crisis financiera y económica y a su impacto en la estabilidad social de los países del mundo.

Por consiguiente, reconocemos la importancia del FIDA y de otras organizaciones internacionales pertinentes y la función que desempeñan para abordar estas crisis y mitigar sus efectos negativos en los países en desarrollo. Para todo ello es preciso aunar e intensificar los esfuerzos internacionales dedicados a elaborar soluciones eficaces y factibles a estos problemas.

La República Árabe Siria ha avanzado en los últimos años hacia un desarrollo integral, que incluye el desarrollo de las comunidades rurales, en particular, y el de los recursos humanos, en general.

El Gobierno de la República Árabe Siria ha obtenido logros importantes en la agricultura gracias a su programa de reforma económica y la adopción de un enfoque de colaboración, según el cual todos los sectores de la sociedad participan en el proceso de desarrollo. Todo ello ha ayudado a garantizar la seguridad alimentaria y a mejorar el nivel de vida de nuestra población. La cooperación de la República Árabe Siria con el FIDA y con otros fondos e instituciones de financiación árabes e internacionales ha sido decisiva a este respecto. Se han ejecutado con éxito muchos proyectos en diferentes zonas de la República Árabe Siria, como el Proyecto de Desarrollo Rural en Idleb, el Proyecto de Desarrollo Agrícola de Jebel al-Hoss, el componente de desarrollo integrado del Proyecto de Desarrollo de Pastizales en Badia, el Proyecto de Desarrollo Agrícola en la Región Costera Central y, otros proyectos. Todos estos proyectos han ayudado claramente al desarrollo de las comunidades y regiones beneficiarias y son testimonio del trabajo del FIDA y de otras instituciones internacionales que trabajan en la República

Árabe Siria. Además, son para nosotros una fuente de orgullo y estima, ya que han creado empleos y nuevas fuentes de ingresos que han mejorado la situación económica y social de los beneficiarios y las poblaciones rurales mediante el aprovechamiento óptimo de los recursos naturales. Han aumentado también el volumen y la calidad de la producción agrícola en las zonas que abarcan, mediante el fortalecimiento de los servicios de extensión agrícola y mediante operaciones de recuperación de tierras que han aumentado en gran medida la superficie de nuevas tierras cultivables. Dado que las comunidades rurales desempeñan una función fundamental en la vida económica y social, gran parte de la labor de desarrollo se ha centrado en las mujeres. Con esta labor se ha tratado de crear un clima adecuado y favorable para el desarrollo de instrumentos y la formación de organismos especializados que ayuden a promover a las mujeres de las zonas rurales, apoyándonos en nuestra convicción de que las mujeres desempeñan un papel importante en la comunidad rural. Esta preocupación se plasma en el hecho de que entre los componentes de los proyectos ejecutados siempre ha habido uno dedicado al desarrollo y el progreso de las mujeres de las zonas rurales, lo que ha ayudado a extender la educación, la alfabetización y el uso de computadoras, así como a vigorizar el entorno de aprendizaje de las mujeres de las zonas rurales y a aprovechar recursos para hacer progresar a estas mujeres y mantener el ritmo de esta era de construcción.

La situación actual en Palestina, en general, y la de la Faja de Gaza, en particular, es una tragedia humana sin precedentes. Esta tragedia es producto del bloqueo constante impuesto por Israel, que, impertérrito, ha practicado el terrorismo en todas sus formas, desde los asesinatos y la destrucción a la judaización, los asentamientos, el arrancado de árboles y el arrasamiento de tierras agrícolas ante los ojos del mundo entero. Estas prácticas comprometen a la comunidad internacional a cumplir sus obligaciones hacia este pueblo oprimido, ya que no puede haber desarrollo en territorios ocupados que no cuentan con seguridad ni estabilidad, y a poner fin a la intransigencia de Israel, que viola constantemente las reglas más básicas de los derechos humanos en todos los territorios árabes ocupados, entre ellos el Golán. Estos hechos deberían empujar a la comunidad internacional a tomar medidas decididas para cumplir las obligaciones y los compromisos que asumió en las cumbres celebradas con objeto de abordar los problemas a los que se enfrenta el mundo. Además, crean la obligación adicional y urgente que requiere la actuación de las organizaciones internacionales pertinentes para satisfacer las crecientes necesidades alimentarias y humanitarias.

Para concluir, quisiera expresar nuestra gratitud y reconocimiento al Gobierno de Italia, que alberga las sedes de numerosas organizaciones internacionales interesadas en la solución de los problemas y las crisis del mundo. Valoramos su empeño alentador al albergar estas reuniones, que confiamos en que tendrán un impacto importante en la mitigación de los efectos de estas crisis en los pueblos del mundo.

Permítanme expresar las esperanzas de la República Árabe Siria de que llegue el día en que se hayan eliminado el hambre y las penurias de un mundo en el que todos los pueblos puedan disfrutar del desarrollo y la prosperidad.

Declaración del representante de la República de Turquía

Todos sabemos que el hambre va en aumento y que la crisis económica agudiza aún más los desafíos, en especial para los pobres. En este entorno difícil, creemos que la función del FIDA de erradicar la pobreza rural nunca ha sido tan primordial ni pertinente.

No cabe duda de que los desafíos actuales que plantea la seguridad alimentaria son el resultado de la falta de inversiones y apoyo en el sector agrícola. Es evidente que el factor determinante para encontrar soluciones sostenibles y a largo plazo por lo que respecta a la reducción de la pobreza es "lograr el desarrollo rural". Por lo tanto, el FIDA desempeña un papel decisivo en garantizar la seguridad alimentaria mundial, en especial en los países en desarrollo.

Reconocemos los esfuerzos recientes del FIDA para ampliar su programa de trabajo en el período de la Octava Reposición, a fin de tratar de superar los desafíos que actualmente enfrenta la población rural pobre. Constatamos que el FIDA ha mejorado notablemente su eficacia en el diseño y la ejecución de proyectos, las prácticas de gestión financiera e institucional y el establecimiento de asociaciones multilaterales de colaboración con organizaciones pertinentes.

El año pasado, pudimos observar los esfuerzos resueltos del FIDA por promover la importancia del desarrollo rural para que este ocupe un lugar destacado en la agenda mundial y en la plataforma política. Nos complace igualmente constatar los esfuerzos del FIDA por colaborar con otras organizaciones con sede en Roma y en otros lugares.

Consideramos que, mediante el proceso de reforma continuo ya en marcha, el FIDA seguirá reforzando su eficiencia para mejorar los medios de vida de la población rural pobre y reducir la pobreza. A ese respecto, nos alegra observar ya el experto liderazgo del Presidente y el apoyo de los miembros con miras a fortalecer aún más la capacidad del FIDA en este ámbito. La República de Turquía seguirá respaldando la leal labor del FIDA.

Capítulo 4

Declaraciones y discursos especiales



Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano,
Presidente de la República Italiana



Honorable Señor Mizengo Peter Pinda,
Primer Ministro de la República Unida de Tanzania



Dr. Jacques Diouf,
Director General de la
Organización de las Naciones Unidas para
la Agricultura y la Alimentación



Señor Amir Mahmoud Abdulla,
Director Ejecutivo Adjunto y Jefe
de Administración del
Programa Mundial de Alimentos



Señor Kanayo F. Nwanze,
Presidente del Fondo Internacional
de Desarrollo Agrícola



Señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA,
recibe al Excelentísimo Giorgio Napolitano,
Presidente de la República Italiana



Señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA,
recibe al Honorable Mizengo Peter Pinda,
Primer Ministro de la República Unida de Tanzania

Discurso de bienvenida pronunciado por el señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, en ocasión de la visita del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana y el Honorable Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania

Presidente Napolitano:

Tengo el placer de darle la bienvenida al 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. En nombre de todos los Estados Miembros del FIDA, permítanme expresarle nuestro sincero agradecimiento por haber aceptado inaugurar la sesión de hoy.

El FIDA apreció enormemente el empeño mostrado por Italia para mantener la agricultura en un lugar destacado de la agenda internacional durante la Presidencia del Grupo de los Ocho (G-8) en 2009, que culminó con la Cumbre histórica e inclusiva de L'Aquila. Necesitamos con urgencia incrementar y reforzar nuestro apoyo a los pequeños agricultores del mundo: un reto que exige un esfuerzo concertado de la comunidad internacional. Tenemos la esperanza de que la Iniciativa de L'Aquila sobre Seguridad Alimentaria nos ofrezca de hecho la posibilidad de hacer más en este sentido. Confiamos en que Italia, que hospeda los tres organismos de las Naciones Unidas consagradas a la agricultura y la alimentación, seguirá desempeñando una función política decisiva para la ejecución satisfactoria de la iniciativa en respaldo del desarrollo rural de los países pobres. Permítame manifestar una vez más mi gratitud por su presencia hoy aquí.

Quisiera dar las gracias también a usted, Honorable Ministro Tremonti, por habernos honrado con su presencia. Los sólidos lazos que unen al FIDA y a la administración a su cargo han asegurado la posición de Italia como el segundo país que más ha contribuido a nuestra Octava Reposición y, gracias a su presidencia de la reunión de los ministros de finanzas del G-7, fue posible señalar a la atención de sus colegas las consecuencias financieras relacionadas con la necesidad de prestar apoyo a las inversiones agrícolas.

En vista de que es la primera vez que el Consejo de Gobernadores se reúne en la nueva Sede del FIDA, me gustaría aprovechar esta oportunidad para expresarle, en nombre de todos nosotros, el personal y los miembros del FIDA, nuestro más sincero agradecimiento por el respaldo brindado por su país para que este hecho se hiciera realidad.

Honorable Primer Ministro Pinda:

Permítame en primer lugar darle las gracias por acompañarnos hoy aquí y transmitirnos el mensaje del Excelentísimo Señor Jakaya Mrisho Kikwete. Quisiera asimismo dar la bienvenida al Honorable Stephen Masato Wasira, Ministro de Agricultura, Seguridad Alimentaria y Cooperativas de la República Unida de Tanzania, el Honorable Burhan Saadart Haji, Ministro de Agricultura, Ganadería y Medio Ambiente de Zanzíbar y el Honorable Seif Ali Idd, Viceministro de Asuntos Exteriores de la República Unida de Tanzania, en representación de su Gobierno. Quisiera expresar mi agradecimiento a todos ustedes por la gran dedicación que han mostrado para facilitar la estrecha relación de colaboración que el FIDA mantiene con su país. La República Unida de Tanzania es uno de los países punteros de nuestra estrategia de presencia en los países, pues nuestro gerente del programa en el país trabaja en Dar es Salaam desde octubre de 2008, siendo así el primero en la región.

La República Unida de Tanzania es el único país de África, y tal vez del mundo, que en un período de 40 años ha atravesado transiciones tan radicales y rápidas. Cabe destacar el lanzamiento, el año pasado, del marco de la revolución agrícola en Tanzania, *Kilimo Kwanza* (En primer lugar, la agricultura) que otorga al sector agrícola la máxima prioridad en la agenda de desarrollo del próximo decenio.

La iniciativa de la República Unida de Tanzania de hospedar el próximo Foro Económico Mundial en África depara la oportunidad de congregar a los líderes africanos a fin de que extraigan enseñanzas a partir de la experiencia adquirida por ustedes. También permitirá fomentar un mayor compromiso hacia el sentido de apropiación de los procesos de liderazgo y promover el cambio que aún se necesita para dar prioridad al crecimiento agrícola como elemento fundamental de la reducción de la pobreza en el continente.

Quisiera finalizar reiterando a cada uno de ustedes el aprecio de los Gobernadores del Fondo por habernos honrado con su presencia hoy. Esperamos con sumo interés sus declaraciones.

Mensaje del Excelentísimo Señor Jakaya Mrisho Kikwete, Presidente de la República Unida de Tanzania, leído en su nombre por el Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, en ocasión del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA

Es para mí un gran honor y un privilegio haber sido invitado para intervenir en este 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. El Excelentísimo Señor Jakaya Mrisho Kikwete, Presidente de la República Unida de Tanzania, pensaba participar en esta ocasión personalmente, pero a último momento otros compromisos urgentes le impidieron hacerlo. No obstante, dada la importancia de esta reunión me encomendó a mí venir y hablar en su nombre.

El Presidente Kikwete envía sus saludos y felicita a la Secretaría del FIDA por haber organizado este 33º período de sesiones, que desea se vea coronado por el mayor de los éxitos.

Para empezar, quisiera aprovechar la oportunidad para felicitar al señor Kanayo Nwanze por haber sido elegido por aclamación quinto Presidente del FIDA por todos los países miembros, y le deseo toda suerte de éxitos en el cumplimiento de sus funciones durante los cuatro años de su mandato.

Este período de sesiones tiene lugar en un momento en que el mundo se está recuperando de las consecuencias de la reciente conmoción mundial generada por las graves crisis financiera y de los alimentos, que se combinaron con los elevados precios de los combustibles. Hace poco se divulgó que, debido a las crisis, ahora hay aproximadamente 1 000 millones de personas desnutridas en el mundo. El aumento del número de personas que padecen hambre indica que las estrategias formuladas para contribuir al logro de los objetivos mundiales y nacionales de reducir el hambre —entre ellos, el Objetivo de Desarrollo del Milenio 1— no han arrojado los resultados esperados.

Tanzania reafirma su compromiso permanente de trabajar con el FIDA a fin de superar las dificultades que enfrenta el desarrollo agrícola, especialmente en los países en desarrollo. Desde su creación en 1977, el FIDA ha puesto todo su empeño en cumplir sus objetivos y garantizar que la población rural pobre tenga un acceso más amplio a los recursos naturales (especialmente las tierras y el agua), tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficaces, y que además disponga de los conocimientos prácticos y la capacidad de organización que necesita para aprovechar estos elementos. Asimismo, hay necesidad de una gama más amplia de servicios financieros y mercados transparentes y competitivos para los insumos y los productos agrícolas. También se debe dar impulso a las oportunidades para el empleo rural no agrícola, y el fomento de empresas, así como a los procesos locales y nacionales de formulación de políticas y elaboración de programas.

El sector agrícola seguirá siendo el puntal de la mayoría de las economías en desarrollo, en particular en África, donde la agricultura todavía constituye el medio de vida de la mayor parte de la población. En la mayoría de los países africanos la agricultura no solo es la principal fuente de alimentos, como en todos los países del mundo, sino también una importantísima fuente de ingresos. Esto implica que para lograr un desarrollo agrícola sostenible debemos explotar al máximo las potencialidades económicas del sector agrícola. Dado que en África la mayor parte de quienes se dedican a las actividades agrícolas son pequeños agricultores, es necesario prestarles especial atención en materia de apoyo y facilitación para que puedan contribuir a la revolución verde que prevemos en muchos países en desarrollo, particularmente en nuestro continente.

Sé que la actuación del FIDA se basa en la convicción de que es necesario empoderar a la población rural pobre para que pueda dirigir su propio desarrollo; fomentar y fortalecer sus organizaciones a fin de impulsar sus propios intereses y superar los obstáculos que

les impiden mejorar sus condiciones de vida. Las poblaciones rurales tienen que participar en la adopción de las decisiones y la formulación de las políticas que afectan a sus vidas, y deben fortalecer su poder de negociación en el mercado. Se trata de una convicción noble, y la experiencia sobre el terreno ha puesto de manifiesto la gran determinación del FIDA para cumplir su mandato y alcanzar los objetivos en los que este se plasma. Por conducto de préstamos y donaciones, el FIDA ha colaborado con nuestros gobiernos a fin de elaborar y financiar diversos programas y proyectos que han permitido a los pobres salir adelante por sí mismos.

Por ejemplo, en Tanzania, el Fondo ha prestado apoyo a un gran número de programas y proyectos agrícolas y rurales. Basta con mencionar tres de esos programas.

El primer programa que cabe destacar es el **Programa de Apoyo a los Servicios Agrícolas**, cuyo objetivo es mejorar la productividad agrícola. Este programa ha permitido la formación de varios grupos de agricultores y pastores que reciben capacitación en distintas tecnologías de producción por medio de escuelas de campo para agricultores. Este enfoque ha arrojado resultados positivos ya que es práctico, fácil de reproducir y sostenible.

El segundo es el **Programa de Desarrollo de Sistemas de Comercialización Agrícola**, que tiene por finalidad mejorar la estructura, el funcionamiento y los resultados de los sistemas de comercialización agrícola. Este programa ha impulsado la mejora de los sistemas de comercialización y, como consecuencia, ha contribuido a garantizar que los campesinos obtengan buenos precios por sus productos. El sistema de recibos de almacén ha beneficiado a los pequeños agricultores al permitirles almacenar sus productos durante el período de la cosecha cuando los precios son más bajos para venderlos cuando la demanda de alimentos aumenta y los precios suben. Esta es una excelente innovación y los beneficiarios han elogiado la iniciativa.

El tercero es el **Programa de Servicios Financieros Rurales**, orientado a incrementar la capacidad de los pobres rurales para movilizar ahorros e invertir en actividades generadoras de ingresos. Este programa también ha tenido un éxito extraordinario porque ha fomentado la movilización de las comunidades rurales para que se organicen y formen asociaciones de ahorro y crédito. Por ejemplo, a junio de 2009 el programa prestaba apoyo a 276 asociaciones de este tipo con un total de 110 679 miembros, de los cuales el 43 por ciento eran mujeres.

También existen otros muchos ejemplos prácticos y positivos de proyectos y programas financiados por el FIDA en mi país y en otros países. Quisiera aprovechar la oportunidad para felicitar a la Junta Ejecutiva del Fondo y, en particular, al Consejo de Gobernadores, que establece la política del FIDA para luchar contra la pobreza rural y asegurar que se preste la debida atención al desarrollo rural a todos los niveles, entre otros a las poblaciones pobres desfavorecidas que viven en las zonas rurales. La buena labor sobre el terreno debe ampliarse, y debe prestarse la debida atención y consideración a la participación en programas que involucren a todo el sector agrícola.

El apoyo del FIDA se suma a nuestros propios esfuerzos en la tarea de enfrentar las dificultades de revolucionar la agricultura y asegurar la seguridad alimentaria para nosotros mismos. Los principales desafíos a los que hace frente la agricultura en África son, entre otros: un acceso inadecuado a tecnología agrícola, una infraestructura inapropiada, la baja productividad debido al uso inadecuado de los insumos agrícolas, sistemas de comercialización deficientes, carencias en cuanto al valor agregado, la falta de servicios financieros, la debilidad de las organizaciones de productores, los efectos del cambio climático y las prácticas inadecuadas en materia de gestión de los recursos hídricos.

El acceso inadecuado a tecnología agrícola ha dificultado el incremento de la productividad en este sector. Por lo tanto, el acceso a tecnología moderna es fundamental para encontrar soluciones que ayuden a los agricultores a mejorar la productividad. Estas soluciones comprenderían la adopción de las mejores prácticas agrícolas y el acceso a semillas y fertilizantes de calidad, así como la protección de los cultivos.

La existencia de una infraestructura inapropiada constituye un gran obstáculo para el movimiento de los insumos y los productos agrícolas. El problema más importante y que más afecta a los agricultores es la precariedad de las redes de infraestructura rural que sirven de nexo entre estos y los mercados. La importancia de las redes también radica en que facilitan el movimiento de bienes desde las zonas rurales hacia los centros de comercialización.

Los mercados africanos pueden ser muy volátiles e inaccesibles para la mayoría de los pequeños agricultores, que carecen de los conocimientos comerciales prácticos y la información necesarios para saber dónde obtener los mejores precios por sus productos. Como consecuencia, la mayor parte de los pequeños agricultores son explotados por comerciantes sin escrúpulos que les ofrecen precios muy bajos. Afortunadamente, algunas iniciativas tales como los sistemas de recibos de almacén contribuyen a liberar a los agricultores de la explotación de que son objeto por parte de comerciantes codiciosos.

A nivel internacional, los productos agrícolas provenientes de los países en desarrollo, donde la agricultura cuenta con pocos fondos y escaso apoyo, no resultan competitivos frente a los productos provenientes de los países desarrollados, donde la agricultura está fuertemente subvencionada. Lamentablemente, las subvenciones constituyen uno de los principales problemas que han retrasado la conclusión de las negociaciones de la Ronda de Desarrollo de Doha. Resulta claro que las subvenciones a la agricultura son parte de las causas fundamentales del rápido incremento de los precios de los alimentos y la destrucción de la agricultura en pequeña escala de los países en desarrollo, especialmente en África.

Asimismo, la falta de servicios financieros que permitan estimular el capital y la inversión de los pequeños agricultores es uno de los grandes obstáculos para el mejoramiento de la agricultura en el continente. Además de la idea de que la agricultura es un sector de riesgo, muchos bancos comerciales no consideran la posibilidad de otorgar préstamos a los pequeños agricultores. Por otra parte, los agricultores están tratando de organizarse para formar sociedades de ahorro y crédito, pero cuentan con escasas capacidades de organización.

La falta de recursos financieros a mayor escala en el plano nacional también ha dificultado el fomento de fuentes alternativas para la obtención de agua para riego con fines agrícolas. En consecuencia, más del 90 por ciento de los agricultores africanos dependen de la agricultura de secano, que es impredecible e influye en la fiabilidad de las cosechas y la calidad de los cultivos. Si bien el 70 por ciento de los recursos hídricos del planeta se emplean en la agricultura, África utiliza solamente el 4 por ciento de las reservas de agua disponibles para riego, mientras que Asia, por ejemplo, utiliza el 17 por ciento. En África se emplea el riego solo en el 7 por ciento de las tierras cultivables, mientras que en Asia este porcentaje asciende al 38 por ciento y en América Latina al 12 por ciento. En Tanzania, el riego se utiliza en apenas el 1 por ciento de las tierras cultivables.

La producción agrícola se ha visto afectada por los cambios ocurridos en el clima durante las últimas décadas, y especialmente por la mayor tendencia a la imprevisibilidad de las precipitaciones y las sequías en las zonas de los trópicos. El cambio climático compromete la productividad de la agricultura de baja tecnología de la que dependen los medios de vida de la mayoría de los africanos, especialmente de las mujeres. Los efectos

del cambio climático (las inundaciones, las sequías o los terremotos como el que afectó recientemente a Haití) perjudican el rendimiento de las cosechas y ponen en peligro la seguridad alimentaria de los países en desarrollo pobres.

Para finalizar, quisiera recalcar que nos enfrentamos a desafíos en la agricultura pero también tenemos soluciones. Tenemos los recursos, las tecnologías y los conocimientos prácticos necesarios. Tenemos instituciones que generan las tecnologías necesarias; tenemos instituciones como el FIDA, la FAO y el PMA, que respaldan la aplicación de estas tecnologías. Y hemos celebrado varias cumbres para analizar las dificultades que enfrenta la agricultura y el apoyo que se precisa. También se han prometido miles de millones de dólares para la inversión agrícola que, no obstante, no se han materializado. Realmente debemos trabajar junto a todos los asociados para darle la vuelta a la situación de la agricultura y contribuir a la revolución verde en África. El FIDA ha demostrado que es posible. Esperamos que continúe consolidando su presencia y que otros asociados en el desarrollo e interesados se unan a nosotros en esta tarea de fomentar la agricultura. En África, nos hemos comprometido a destinar el 10 por ciento de los presupuestos anuales a la agricultura. Instamos a quienes tienen promesas que cumplir a que lo hagan, porque hoy tenemos la voluntad política y contamos con programas bien diseñados para trabajar por la agricultura y darle la importancia que merece. Si queremos salvar a las generaciones futuras, especialmente a aquellos cuyos medios de vida dependen de la agricultura, el momento es ahora.

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana

Señor Presidente,
Excelentísimo Primer Ministro de la República Unida de Tanzania,
Excelentísimo Señor Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana,
Señora Presidenta del Consejo de Gobernadores,
Distinguidos Ministros y Gobernadores,
Distinguidos delegados,
Señoras y señores:

He recibido y aceptado con gran placer la invitación para tomar parte en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, el primero en celebrarse en el edificio de la nueva Sede y el primero también bajo la guía del Presidente Nwanze.

Al tiempo que les doy la bienvenida a Roma, permítanme, expresar la esperanza de que sus deliberaciones en este Consejo de Gobernadores se traduzcan en decisiones significativas que sirvan para orientar las actividades del Fondo, dentro de los límites de los recursos disponibles y de acuerdo con las prioridades que la agenda internacional impone.

En estos momentos nos encontramos ante un momento crucial para el FIDA y, más en general, para todos los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma. Por un lado, se pide al FIDA que preste renovada atención al desarrollo rural —que desde siempre constituye su objetivo principal— mientras que, por el otro, el Fondo debe enfrentarse a temas de candente actualidad, como los efectos del cambio climático en la agricultura y el problema de la seguridad alimentaria.

De hecho, no podemos excluir la posibilidad de que haya que volver a hacer frente a nuevas emergencias alimentarias. Una posibilidad nada remota en la actual coyuntura económica mundial es que los precios agrícolas sufran nuevos reveses. En esas circunstancias, los organismos de las Naciones Unidas y los fondos multilaterales deberán estar a la altura de las expectativas y de la confianza depositada en ellos por sus miembros; de su capacidad para reaccionar e intervenir debidamente dependerá en gran medida que logren consolidar su prestigio.

En ocasión de la Cumbre del G-8 celebrada en L'Aquila, los participantes, al más alto nivel, expresaron profunda inquietud por los crecientes niveles que habían alcanzado la malnutrición y la crisis alimentaria, especialmente en el continente africano, y decidieron emprender, basándose en principios compartidos, acciones conjuntas para alcanzar un nivel sostenible de seguridad alimentaria.

El FIDA, con dinamismo y coherencia, ha sido uno de los protagonistas de esas iniciativas, privilegiando el apoyo a los pequeños productores agrícolas (entre ellos numerosas mujeres), quienes demasiado a menudo resultan perjudicados por las normas que regulan el acceso de sus productos a los mercados internacionales, la desigualdad en la distribución de los recursos, el difícil acceso a técnicas de producción más avanzadas, la pobreza y las condiciones climáticas adversas.

Los recursos financieros del FIDA han recibido un espaldarazo notable gracias a los positivos resultados de la última reposición, que confirmó la función cada vez más importante que desempeña el desarrollo agrícola. La reposición también representó un reconocimiento palpable del éxito de las reformas realizadas por el Fondo y demostró la plena confianza depositada por los Estados Miembros en sus instrumentos y capacidad.

Pero no es suficiente. Una estrategia mundial eficaz requiere un esfuerzo conjunto para mejorar la eficiencia y aumentar al máximo los resultados. A este respecto es de esperar que los tres organismos dedicados a la agricultura con sede en Roma, que Italia tiene el honor de acoger y con los que está comprometida en primera línea, sepan coordinar sus intervenciones respetando al mismo tiempo el carácter complementario de sus respectivos mandatos institucionales.

Quisiera poner punto final a mis observaciones subrayando que, ante los retos que plantea la globalización de los mercados y las dificultades para superar la crisis mundial, es preciso hallar un modelo de gobernanza compartido que se base en los valores de la solidaridad, la integración, la sostenibilidad ambiental de las políticas de desarrollo y la atención creciente a los países menos desarrollados.

Estoy convencido de que el FIDA, al igual que los otros organismos de las Naciones Unidas que operan en Roma, tiene plena conciencia de estos objetivos y no dejará de actuar en consecuencia. Para terminar, permítanme desearles que sus deliberaciones en cumplimiento del elevado cometido institucional que desempeñan culminen en el mayor de los éxitos.

Declaración de la Presidenta del Consejo de Gobernadores en ocasión de la ceremonia de inauguración

Tan solo faltan cinco años para 2015, la fecha límite para la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El año 2010 será, por tanto, clave en cuanto a la labor realizada por la comunidad internacional para alcanzar este objetivo.

En todo el mundo, 500 millones de pequeñas explotaciones agrícolas deben garantizar la subsistencia de unos 2 000 millones de personas, un tercio de la población mundial. Por consiguiente, es fundamental aumentar su productividad, con el fin de satisfacer las necesidades alimentarias y nutricionales no solo de estos agricultores sino también de los millones de personas que dependen de ellos.

Todos somos conscientes de que, si queremos alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, debemos promover la agricultura y el desarrollo rural, de forma simultánea y a varios niveles. Debemos igualmente cumplir nuestras promesas, no solo en el ámbito de la ayuda pública al desarrollo, sino también en el de los gastos de los países. Por último, debemos redoblar los esfuerzos para mejorar la eficacia de la ayuda armonizándola con las prioridades de los países.

Las crisis alimentarias y financieras que se desencadenaron hace más de dos años son una sombra que planea sobre nosotros y que ha puesto de relieve la vulnerabilidad del mundo rural en general y la de los países en desarrollo en particular. La comunidad internacional, tras tomar conciencia de los efectos nefastos de esta crisis, se ha movilizado por medio de varias reuniones internacionales de alto nivel en las cuales ha adoptado compromisos sobre cuestiones relativas a la agricultura y el desarrollo rural. Cabe mencionar, en particular, la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria, la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria, las cumbres del G-8 y el G-20, y el 15º período de sesiones de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en Copenhague.

A pesar de toda esta movilización, la amenaza del hambre sigue acechando a numerosas poblaciones y se irá agravando debido a los efectos nefastos del cambio climático en el desarrollo de la agricultura. Es preciso, por tanto, encontrar soluciones adecuadas a esta amenaza constante para la humanidad. Estas soluciones no solo deben ser el resultado de las resoluciones tomadas en las reuniones de alto nivel como la presente, sino que deben aplicarse a diario en las explotaciones agrícolas, y este es, por cierto, el tema central de la presente reunión.

Si se admite que la modernización de las pequeñas unidades de producción agrícola, mediante la facilitación del acceso a tecnologías apropiadas, permitiría contribuir a satisfacer la demanda agrícola y alimentaria mundial que crece sin cesar, es importante reconocer que este tipo de agricultura debe evolucionar con el tiempo hasta llegar a basarse en explotaciones agrícolas medianas y grandes, teniendo en cuenta las cuestiones que podrían plantearse en materia de gestión de los recursos naturales. No obstante, sea cual sea el tipo de explotación, el desafío del desarrollo agrícola y rural solo puede abordarse mediante el establecimiento de mecanismos de financiación adecuados. La financiación pública, ya sea proveniente de recursos internos o externos, ha demostrado ser insuficiente para cubrir las necesidades de capital del sector agrícola.

Quisiera expresar aquí nuestra plena gratitud a los asociados en el desarrollo, algunos de los cuales están aquí presentes acompañando al FIDA, por el empeño puesto hasta ahora en la lucha contra el hambre. Estos esfuerzos son, desde luego, loables en lo que se refiere al desarrollo de la microfinanciación rural. Sin embargo, siguen siendo insuficientes, tanto por lo que se refiere a los servicios y productos financieros ofrecidos como a la cobertura total de las necesidades de la población rural.

Estarán de acuerdo conmigo en que los desafíos del desarrollo agrícola son inmensos. En ausencia de bancos comerciales clásicos, en un sector ya muy arriesgado, es necesario crear estructuras de financiación especializadas. En tal sentido, es necesario contar con la competencia de un organismo internacional de las Naciones Unidas como el FIDA,

especializado en la financiación del sector agrícola. Por ello, en el transcurso del presente 33º período de sesiones del Consejo, cada uno de nosotros, en calidad de Gobernadores del FIDA, deberá afrontar estas cuestiones en el contexto específico de nuestro Fondo. Debemos asegurarnos de que el FIDA cuente con más recursos y con los instrumentos necesarios para llevar a cabo su misión.

Sé que puedo contar con su apoyo y colaboración para que este 33º período de sesiones del Consejo culmine con éxito.

Mensaje del Excelentísimo Señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas

Envío un caluroso saludo al Consejo de Gobernadores del FIDA con ocasión de su 33º período de sesiones y a todos los que se esfuerzan con tanta dedicación por lograr que los pequeños agricultores y los productores rurales ocupen un lugar central en las iniciativas dirigidas a vencer el hambre y la pobreza en el mundo.

A pesar de las dificultades provocadas por la recesión económica mundial, el año pasado pudimos constatar un repunte de las inversiones agrícolas, junto con la promesa de los dirigentes mundiales de invertir sumas adicionales considerables en los próximos tres años. Ocho países africanos han alcanzado o superado el objetivo fijado en la Declaración de Maputo al asignar al menos el 10 por ciento de sus presupuestos nacionales a la agricultura. El creciente reconocimiento internacional de la función de la agricultura y el desarrollo rural en la reducción de la pobreza contribuye a forjar la Alianza Mundial por la Agricultura, la Seguridad Alimentaria y la Nutrición. El año pasado, tuve el placer de reunirme con los delegados de la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria celebrada en Roma, en cuya oportunidad se establecieron los cinco principios de esta asociación en fase de desarrollo, además de darse nuevo impulso al Comité de Seguridad Alimentaria. No es una casualidad que el primero de dichos principios —resaltar la función esencial de los planes dirigidos por países— coincida con la manera en que el FIDA procura llevar adelante su labor.

Ante más de 1 000 millones de personas que hoy padecen hambre —un número nunca antes registrado— sencillamente no hay más tiempo que perder. La emergencia alimentaria en el Cuerno de África, la situación de apremio que vive la población de Haití y las señales de alerta que llegan de otros lugares del mundo nos recuerdan que debemos actuar en favor de la seguridad alimentaria con medidas de gran alcance y de manera continua. Tenemos además la obligación de ocuparnos más eficazmente de la interrelación entre el cambio climático y la agricultura. Es necesario también que sigamos creando asociaciones innovadoras y variadas que ayuden a las personas y las comunidades a lograr una mayor productividad, una mejor salud nutricional y la autosuficiencia. A este respecto, debemos dar prominencia a los intereses de las mujeres, quienes tienen que hacer malabarismos para producir, elaborar y comercializar los alimentos, cuidar a sus hijos y hacer cuadrar el presupuesto del hogar.

Cuando los dirigentes mundiales se reúnan en Nueva York en septiembre de este año con ocasión de la cumbre sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio, los instaré a centrarse en medidas estratégicas que aseguren el máximo impacto posible. Confiaré en el FIDA y sus asociados para que concentren la atención del mundo en el potencial que ofrecen las inversiones en los pequeños sistemas agrícolas para contribuir estratégicamente al desarrollo sostenible. Les formulo mis mejores deseos por un período de sesiones muy productivo.

Declaración pronunciada por el señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

En nombre de la dirección y el personal del FIDA, tengo el honor y el gran placer de darles la bienvenida a nuestra Sede en Roma con ocasión del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Ante todo, permítanme reiterar mi más profundo agradecimiento al Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana, y al Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania, por honrarnos con su presencia en el día de hoy. Para el FIDA, se trata de una demostración clara de apoyo y confianza en nuestra labor, y nos sentimos sumamente agradecidos por ello.

Asimismo, me llena de alegría contar con la presencia de nuestros queridos amigos y asociados de los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma —la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA)—. El Doctor Jacques Diouf, Director General de la FAO, se dirigirá al Consejo, y el señor Amir Mahmoud Abdulla, Director Ejecutivo Adjunto y Oficial Principal de Operaciones del PMA, transmitirá un mensaje de la Directora Ejecutiva, la señora Josette Sheeran. Su presencia hoy aquí simboliza los fuertes vínculos que unen a nuestras organizaciones.

Nos complace también tener entre nosotros a varios invitados especiales, quienes tomarán parte en el debate de expertos en sesión plenaria de esta tarde. Además del Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, quisiera dar la bienvenida a la señora Haydee Castillo, el Profesor Sir Gordon Conway, el Doctor Nahed Mohammed Taher, el señor Ajay Vashee y el señor Jim Clancy de la CNN, quien actuará de moderador durante el debate. Les damos las gracias por haber encontrado tiempo entre sus múltiples compromisos para reunirse con nosotros en esta sede y aguardamos con interés sus intervenciones y contribuciones.

Como saben, es la primera vez que el Consejo de Gobernadores celebra su período de sesiones en la Sede del FIDA. Estamos encantados de compartir este lugar con ustedes, aunque solamente sea por unos días.

El FIDA y Haití

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

Antes de ofrecerles un informe sobre los logros conseguidos en 2009, los planes para 2010 y nuestra visión sobre el rumbo a seguir en el FIDA, permítanme que me detenga por unos instantes en la situación que vive Haití.

El golpe que ha sufrido el pueblo haitiano nos ha dejado consternados a todos. Según los cálculos actuales, han perdido sus vidas más de 250 000 seres humanos, un cuarto de millón de personas. El alcance de los estragos causados a la infraestructura, la capacidad productiva y las vidas de la gente de esta pobre nación es simplemente increíble.

La comunidad internacional tiene la obligación de respaldar al unísono al pueblo de Haití y darle el apoyo que necesita tan desesperadamente para volver a levantarse después de esta terrible catástrofe. Aquí en Roma, justo el viernes pasado, las tres organizaciones con sede en esta capital formaron un equipo de tareas con la finalidad de prestar asistencia coordinada al país. Encomiamos los esfuerzos realizados por los gobiernos de Haití, el Brasil y los Estados Unidos de América para convocar la reunión que nos dio la oportunidad de poner en marcha esta iniciativa.

Por nuestra parte, estamos adoptando una serie de medidas urgentes con objeto de proporcionar a Haití el máximo apoyo posible. Tras realizar una misión de investigación, hemos definido cuatro ámbitos de acción:

- a) Primero, estamos redoblando nuestros esfuerzos en el marco de los proyectos en marcha en las zonas rurales del país, centrándonos en la producción de alimentos y en actividades que generen ingresos y empleo.
- b) Segundo, en colaboración con la FAO hemos ampliado el programa que emprendimos en 2008 para afrontar la situación posterior a la crisis alimentaria mediante la distribución de semillas y aperos agrícolas, lo que ha dotado a unos 15 000 hogares rurales de los instrumentos necesarios para la temporada de siembra que comienza dentro de poco, en marzo.
- c) Tercero, hemos concedido una donación de USD 3,2 millones para financiar la rehabilitación después del sismo, el fortalecimiento de la seguridad alimentaria y la creación de empleo. Las actividades de apoyo estarán orientadas a las zonas más devastadas por el sismo y más afectadas por el flujo de quienes migran desde las ciudades a las zonas rurales.
- d) Cuarto, hoy hospedamos una actividad paralela que se lleva a cabo en el marco del período de sesiones del Consejo de Gobernadores, cuyo propósito es examinar con los Estados Miembros diversas modalidades para gestionar la deuda que Haití ha contraído con el FIDA. Según los cálculos, esta asciende a USD 58 millones y se prevé que llegará a USD 78 millones durante el ciclo de vida de los préstamos activos.

Logros operacionales del FIDA en 2009

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

Hace un año, me honraron con su confianza cuando al elegirme quinto Presidente del FIDA. Al aceptar este nombramiento, les prometí que sería un defensor infatigable de la población rural pobre y que haría todo lo que estuviese en mis manos para conseguir que la agricultura y la seguridad alimentaria se convirtieran en temas de interés primordial para los gobiernos de todo el mundo.

Les prometí asimismo que consolidaría el programa de reforma del FIDA a fin de lograr una institución más eficiente, eficaz y dinámica.

Hoy me complace poder comunicarles que nuestros progresos son notables en todos estos aspectos. Permítanme destacar los más importantes.

El año pasado nos esforzamos especialmente por garantizar que el desarrollo rural ocupara un lugar destacado entre los temas de la agenda internacional. Tengo la satisfacción de que, en el marco de estos esfuerzos, también pudimos realzar el perfil del FIDA como agente decisivo en las cuestiones relacionadas con la seguridad alimentaria mundial.

Intensificamos nuestras iniciativas de comunicación y logramos atraer la atención de los medios de prensa, radio y televisión nacionales e internacionales y, al día de hoy, el FIDA es mucho más conocido, incluso aquí mismo, en Roma, que nunca antes.

Pero no nos hemos detenido ahí:

- a) Gracias al sólido apoyo de la Presidencia italiana del G-8, en 2009 el FIDA participó en importantes reuniones de este grupo, que culminaron en la Cumbre del G-8 celebrada en L'Aquila donde, como saben, se aprobó la Iniciativa de L'Aquila sobre la Seguridad Alimentaria.
- b) Prestamos nuestro apoyo a la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria que se celebró en la FAO en noviembre del año pasado y financiamos la participación de organizaciones de la sociedad civil para dar a los pequeños agricultores la posibilidad de contribuir a los debates.
- c) Patrocinamos el Día de la Agricultura y el Desarrollo Rural durante el 15º período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP.15) de la Convención Marco sobre el Cambio Climático de las Naciones Unidas, que se llevó a cabo en Copenhague. Este evento se centró en la función crucial que los pequeños agricultores deben desempeñar respecto de la adaptación y mitigación del cambio climático.
- d) Asimismo, aprovechamos la participación del FIDA en diversas conferencias y simposios para poner de relieve el papel fundamental que cumplen los pequeños agricultores en el aumento de la seguridad alimentaria mundial. En el ámbito de las reuniones regionales del Foro Económico Mundial en la costa del Mar Muerto en Jordania y en Ciudad del Cabo, Sudáfrica y, posteriormente, en Davos a principios de este año —reunión en la que el FIDA estuvo representado por primera vez—, subrayé que la agricultura debe considerarse una "actividad empresarial", sea cual sea su magnitud. Reiteré este mensaje hace apenas unos días en el Foro Económico de Jeddah e insistí en que las iniciativas y el apoyo del sector tanto público como privado deben basarse en estas premisas.
- e) Por último, durante 2009 tuve el privilegio de visitar varios de sus países y de intercambiar opiniones con dirigentes nacionales y con medios de comunicación nacionales e internacionales acerca del reto del desarrollo rural. Me complació comprobar directamente cómo se ejecutan las actividades de desarrollo que financiamos —trátase del apoyo a las fincas familiares en el Brasil, o de la conservación de tierras y agua en Jordania, o la rehabilitación después del conflicto en Côte d'Ivoire, hasta el apoyo a los grupos de mujeres en la India y la participación activa en la rehabilitación después del terremoto en China—.
- f) He propugnado entre los dirigentes del mundo en desarrollo, sobre todo en África, el compromiso y la acción en favor de una participación política al máximo nivel, la expresión de voluntad política y un compromiso financiero manifiesto, aunque sea modesto. He propugnado entre los dirigentes de los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) una mayor responsabilización en cuanto a los compromisos asumidos y el cumplimiento de lo estipulado en la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda y el Programa de Acción de Accra. Y he propugnado entre los países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) una participación más incisiva en los esfuerzos dirigidos a fomentar la seguridad alimentaria mundial. No cesaremos en nuestro empeño.
- g) En las visitas que realicé a sus países y en los debates que mantuve a todos los niveles pude constatar con gran satisfacción lo mucho que se valora la labor del FIDA. Deseo asegurarles que seguiremos escuchando a nuestros

clientes y beneficiarios y aprendiendo de ellos, ya que el saber que nos proporcionan constituye una de las principales fortalezas de nuestra cultura institucional.

En relación con nuestras operaciones globales de préstamos y donaciones, tengo el agrado de informarles de que, tras la aprobación de varios préstamos y donaciones por valor de USD 700 millones acordada por la Junta Ejecutiva en 2009, hemos concluido exitosamente los compromisos asumidos en el marco de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

Aprovecho esta oportunidad para expresar mi agradecimiento a la Junta Ejecutiva, la dirección y el personal por haber trabajado tan arduamente con objeto de ejecutar el ambicioso programa de trabajo fijado para 2009, que creció considerablemente, un 19 por ciento, respecto del año anterior.

Además de ampliar nuestro programa de trabajo, también hicimos especial hincapié en los siguientes aspectos:

- a) Hemos **seguido aumentando la calidad de los proyectos que financiamos** mediante los procesos de mejora y de garantía de la calidad, manteniendo al mismo tiempo su carácter esencial en tanto que operaciones que pertenecen a nuestros Estados Miembros y que se elaboran y ejecutan con nuestra ayuda.
- b) Hemos seguido **innovando**: es cada vez mayor el número de proyectos en que se adopta un enfoque basado en las cadenas de valor, con la doble finalidad de incrementar el impacto y asegurar la sostenibilidad en el tiempo.
- c) Las **mujeres** siguen siendo un objetivo primordial de nuestros programas en los países y proyectos. A ese respecto, el pasado mes de octubre tuve el placer de aceptar la Antorcha del Tercer Objetivo de Desarrollo del Milenio en defensa del género de manos de la Ministra danesa, Ulla Tornaes, y asumí el compromiso de contribuir con esfuerzos adicionales a esta esfera. Dentro del FIDA, la igualdad de género en el lugar de trabajo es algo más que meras palabras: el 75 por ciento del personal profesional contratado recientemente en la Oficina del Presidente y del Vicepresidente son mujeres, es decir, tres de cada cuatro personas, incluidas la Vicepresidenta y la Directora de la Oficina.
- d) Hemos implantado un **nuevo modelo operativo**, por el cual el FIDA asume la responsabilidad directa de la supervisión de los proyectos que financia y se encarga de prestar apoyo a la ejecución de los mismos. Ya podemos constatar que estas disposiciones nos permiten no solo reforzar la gestión de los proyectos, sino también acrecentar nuestra eficacia en términos de desarrollo.
- e) Un avance importante en este sentido ha sido la ampliación de la **presencia del FIDA en los países**. En 2009 se llegó a un total de 27 oficinas en los países, con una cobertura de 31 países. Estas oficinas se encargan de afianzar nuestro apoyo a la ejecución de los proyectos y de intensificar el diálogo sobre políticas con los países en los que trabajamos. Me da mucho gusto informarles de que, con el amable apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), hemos establecido el marco administrativo necesario para seguir adelante con el proceso de ampliación.
- f) Hemos **reforzado las asociaciones** con instituciones bilaterales y multilaterales, lo que nos ha permitido multiplicar nuestros recursos mediante acuerdos de cofinanciación, que en 2009 llegaron a representar más de USD 300 millones. Precisamente el fin de semana pasado firmé un acuerdo marco con el Banco Islámico de Desarrollo por valor de USD 1 500 millones que nos permitirá financiar conjuntamente programas y proyectos en aquellos países en que ambos actuamos.

- g) También hemos trabajado con ahínco para reforzar nuestras asociaciones con la **FAO y el PMA**, las dos organizaciones hermanas con sede en Roma. En 2009, la Presidencia italiana del G-8 ofreció a las tres organizaciones una poderosa plataforma política de gran utilidad para volver a inscribir a la agricultura y los pequeños agricultores entre los temas de la agenda mundial, junto con la función central que desempeñamos en Roma como mecanismo central mundial para el sector de la alimentación, la agricultura y la nutrición. Los jefes y funcionarios directivos superiores de las tres instituciones celebran ahora reuniones periódicas. En consecuencia, hemos avanzado en la planificación y ejecución de programas y proyectos conjuntos, y estamos en vías de instrumentar un plan conjunto de adquisiciones y contratación, de carácter experimental, cuyo valor asciende a USD 100 millones. Además, hemos potenciado nuestra colaboración con el Centro de Inversiones de la FAO.
- h) Por último, me complace señalarles que hemos mantenido **una gestión prudente de los recursos financieros del FIDA**, con resultados satisfactorios. En 2009, nuestra sólida cartera de inversiones experimentó una tasa de rendimiento del 4,4 por ciento, esto es, muy por encima del nivel de 3,5 por ciento previsto en la política, a pesar de la crisis financiera y la agitación de los mercados de capital.

Las reformas del FIDA en 2009

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

Si bien es cierto que hemos asignado la máxima prioridad a las operaciones que sostenemos en los Estados Miembros, no por ello hemos desatendido nuestro propio programa de reforma interna, cuya aplicación es de importancia fundamental.

Con este fin, hemos adoptado las medidas siguientes:

- a) Hemos reconfigurado la dirección del FIDA así como las disposiciones sobre rendición de cuentas, con objeto de reforzar y agilizar los procesos de adopción de decisiones y hacerlos más transparentes, dentro de un marco de responsabilización claro.
- b) Hemos instituido el Comité de Gestión Ejecutiva (EMC), presidido por mí mismo e integrado por el personal directivo de mayor jerarquía del FIDA, y también hemos creado el Comité de Gestión de Operaciones (OMC), presidido por la Vicepresidenta y encargado de coordinar y tomar decisiones acerca de cuestiones operacionales ordinarias.
- c) A este respecto, tengo el agrado de presentarles a la nueva Vicepresidenta del FIDA, la Señora Yukiko Omura, de nacionalidad japonesa, quien cuenta con una amplia trayectoria profesional en gestión y finanzas internacionales. Hasta hace poco se desempeñó como Vicepresidenta Ejecutiva del Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA) del Banco Mundial.
- d) Sobre la base de mi propia experiencia como Vicepresidente del FIDA, cargo que ejercí por dos años, la Señora Omura asumirá responsabilidades institucionales y funciones bien definidas. Le he pedido que asuma una función de liderazgo en materia de gestión de los recursos humanos, planificación estratégica y presupuestación, movilización de recursos y

elaboración de nuestro nuevo marco estratégico. Aparte de ello, la Señora Omura y yo seremos promotores activos del programa de reforma del FIDA.

- e) En el marco de dicha reconfiguración, también hemos establecido la Oficina del Estratega Principal de Desarrollo, que dará al FIDA la capacidad analítica necesaria para participar en el debate mundial sobre desarrollo rural y asumir el liderazgo en esa esfera. Además, esta oficina velará por que los programas y proyectos que apoyamos se fundamenten en las teorías más avanzadas. En espera de proceder a la contratación a largo plazo del Estratega Principal de Desarrollo, le he pedido al Señor Henock Kifle, ex Economista Jefe del Banco Africano de Desarrollo, que desempeñe esta función por un año a fin de ayudarnos a poner en marcha la oficina.
- f) Quisiera hacer referencia a otras dos iniciativas de importancia capital en nuestro programa de reforma: en primer lugar, estamos preparando, por primera vez en la historia del FIDA, un plan institucional a medio plazo que coincidirá con el período de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, junto con un presupuesto de base cero para 2011 —en el cual las líneas presupuestarias se vuelven a examinar desde un principio en lugar de conectarlas con las asignaciones anteriores—. También en este caso se trata de una novedad para el FIDA. Mediante el plan y el presupuesto tendremos la seguridad de alinear claramente los recursos con nuestros objetivos estratégicos.
- g) En segundo lugar, seguimos trabajando para reformar el sistema de gestión de los recursos humanos. Estamos revisando el reglamento del personal; hemos iniciado la preparación de un plan estratégico de la fuerza de trabajo en conjunción con el plan a medio plazo, y pronto emprenderemos un examen exhaustivo del sistema de sueldos y prestaciones a fin de sopesar los costos y beneficios relativos a nuestra permanencia dentro del sistema de las Naciones Unidas, que se rige por la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI).

Planes del FIDA para 2010

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

Permítanme referirme ahora a nuestros planes para 2010. Como todos ustedes saben, 2010 es el primer año de aplicación de la Octava Reposición del FIDA. A este respecto, me complace anunciar que la Octava Reposición entró en vigor el 1º de diciembre de 2009. También me gustaría aprovechar esta oportunidad para expresar mi agradecimiento a los Estados Miembros por sus promesas e instar a los países que aún no han anunciado su contribución a que lo hagan lo antes posible.

En los próximos tres años —es decir, durante el período de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA— esperamos llevar a la práctica un programa de trabajo por valor de unos USD 3 000 millones, es decir, un volumen un 50 por ciento superior al de la Séptima Reposición. Durante 2010, debemos sentar unas bases organizacionales sólidas para apoyar la ejecución de este programa de trabajo considerablemente más amplio. Estoy seguro de que seremos capaces de hacerlo.

Resulta fundamental garantizar que los recursos humanos y financieros del FIDA se utilicen estratégicamente en apoyo de los objetivos de la Octava Reposición. El plan a medio plazo que estamos preparando, el plan estratégico de la fuerza de trabajo, el

presupuesto de base cero para 2011 y las reformas de los recursos humanos son instrumentos decisivos que permitirán al FIDA lograr un mayor nivel de eficiencia y eficacia, y garantizar la plena puesta en práctica de la Octava Reposición.

Además de ocuparnos de nuestro propio programa ampliado de trabajo, también estamos trabajando estrechamente con nuestros asociados para llevar a la práctica la Iniciativa de L'Aquila sobre la Seguridad Alimentaria. En este sentido, esperamos con interés trabajar con el Banco Mundial y la FAO para conseguir que el Programa Mundial de Seguridad Alimentaria y Agricultura (GAFSP) sea totalmente operativo.

En 2010 seguiremos aplicando nuestro nuevo modelo operativo y confiamos en asumir eficazmente la plena responsabilidad de la supervisión y los servicios de apoyo a la cartera de cerca del 90 por ciento de los proyectos que respaldamos. También seguiremos ampliando nuestra presencia en los países, y prevemos contar con un total de 30 oficinas en los países antes de finales de 2010. Además, 12 de nuestros gerentes de los programas en los países también estarán destacados sobre el terreno.

Bajo el liderazgo de la Vicepresidenta, Yukiko Omura, también elaboraremos una estrategia integral de movilización de recursos con objeto de determinar maneras creativas e innovadoras de abordar las necesidades del FIDA a largo plazo. La estrategia se compartirá con la Junta Ejecutiva en el momento de presentar la nueva estrategia de actuación del FIDA en los países de ingresos medios.

Además, en 2010 seguiremos fortaleciendo nuestra participación en debates internacionales y el diálogo sobre políticas en relación con la pobreza rural. Un hito importante en este sentido será la publicación del Informe sobre la pobreza rural.

Y, por último, en 2010, desearía asegurarles que impulsaremos nuestro programa de reforma de los recursos humanos para garantizar que hacemos uso de nuestro recurso más importante —nuestro personal— de manera estratégica y óptima.

Elaborar nuestra visión de futuro

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

A finales de 2010, el personal directivo presentará un nuevo marco estratégico para el FIDA que orientará nuestro trabajo durante 2011-2013. Al iniciarse el período de la Octava Reposición en el año en curso, es un momento oportuno de examinar lo que ha funcionado y lo que no, y de determinar la mejor manera de abordar los muchos desafíos con los que los pequeños productores rurales y, por extensión, el FIDA se enfrentan a medida que nos adentramos en la segunda década del nuevo siglo.

También es un momento oportuno para reexaminar el enfoque que hemos adoptado en los últimos años en muchos de nuestros proyectos más recientes —por ejemplo, el de las cadenas de valor— para aprender lecciones clave y evaluar su posible papel en cuanto a al apoyo que prestemos en el futuro.

Como he expuesto en diversos foros, creo que nuestro nuevo marco estratégico debe basarse en una visión de la agricultura —con independencia de su tamaño y su dimensión— como una actividad empresarial que mantiene vínculos empresariales claros con toda la cadena de valor, desde la producción a la elaboración, pasando por la comercialización y, en última instancia, el consumo. Esta visión supone alentar a los

empresarios —tanto en pequeña como en gran escala— para que inviertan en todos los ámbitos de la economía rural y forjen estrechas relaciones económicas entre las economías rurales y urbanas.

Por lo tanto, la creación de una economía rural pujante y la reducción de la pobreza dependen de la creación del entorno empresarial adecuado. Las políticas que hayan dado buenos resultados alentarán a los sectores tanto público como privado a promover la innovación tecnológica, reforzarán la inversión en infraestructura, por ejemplo en mercados competitivos, y fomentarán la producción de los bienes y servicios necesarios para la economía rural, así como los bienes producidos dentro de ella. Y con estas políticas se garantizará que la población rural pobre tenga acceso a los servicios financieros necesarios. Es la única manera en que podemos desarrollar economías rurales prósperas y sostenibles.

Nuestra visión debe abarcar también un profundo conocimiento de la demografía de las poblaciones rurales en los países en desarrollo, donde más del 60 por ciento de la población tiene entre 15 y 25 años de edad, y la mitad de ella, obviamente, son mujeres jóvenes y niñas. Nuestra visión debe tener como objetivo conseguir que la agricultura sea rentable para que los hombres y las mujeres jóvenes de las zonas rurales no le den la espalda, y de ese modo las mujeres agricultoras, en particular, logren unas condiciones de vida dignas y provechosas para ellas y sus familias.

Teniendo en cuenta la previsión de que la población mundial alcance los 7 500 millones de personas en 2030 y los 9 100 millones en 2050, ¿quién va a alimentar al mundo si no respaldamos un cambio radical de paradigma para conseguir que la agricultura y la explotación agrícola se conviertan en negocios rentables y atractivos? Es evidente que ese cambio exige que centremos nuestra energía cada vez más en los jóvenes agricultores y empresarios y en las mujeres que trabajan en la agricultura, los mercados y los servicios. Debemos animarles a desarrollar su espíritu empresarial y ofrecerles el apoyo que necesitan para que puedan convertirse realmente en los líderes empresariales de mañana.

Los desafíos del futuro

Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos delegados:

Al sentar las bases para la Octava Reposición de los Recursos del FIDA y tratar de conseguir que el FIDA desempeñe un papel más destacado en abordar las cuestiones relacionadas con la seguridad alimentaria, somos conscientes de que nos enfrentamos a una serie de retos.

Aunque la crisis alimentaria de 2007, 2008 y 2009 parece haberse aplacado relativamente en los últimos meses, no obstante nos sigue recordando la fragilidad de los fundamentos sobre los que se apoya la seguridad alimentaria mundial. De hecho, es posible que la crisis vuelva a aflorar una vez más.

El reto del cambio climático seguirá acompañándonos como un recordatorio constante de que debemos encontrar maneras nuevas y creativas tanto de mitigarlo como de ayudar a los pequeños agricultores a adaptarse a condiciones que van cambiando.

Como resultado de una población mundial en crecimiento, y del consiguiente aumento de la demanda de alimentos, no cabe duda de que se ejercerá una mayor presión sobre la tierra y los recursos hídricos. A medida que los países que disponen de pocas tierras

aumenten sus inversiones en países con mayor disponibilidad de tierras, tendremos que crear y aplicar en cooperación con nuestros asociados —el Banco Mundial, la FAO y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)— un marco para la inversión agrícola responsable. Esa inversión debe desembocar en un resultado ventajoso para todos.

Desde dentro del Fondo, seguiremos haciendo frente al desafío de reforzar el FIDA, profundizando nuestro programa de reforma para poder cumplir el mandato que nos hemos propuesto de manera completa, eficaz y eficiente.

No cabe duda de que los recursos serán una limitación, y tendremos que ponernos a prueba constantemente para concebir formas creativas de movilizar nuevos recursos de diversas fuentes. También será necesario desarrollar nuevos instrumentos financieros que satisfagan mejor las necesidades diversas y en evolución de nuestros Estados Miembros.

Y tendremos que establecer nuevas asociaciones para garantizar que los proyectos innovadores y eficaces que hemos llevado a cabo en muchos de nuestros Estados Miembros se retoman y amplían para abarcar a un grupo mucho más amplio de beneficiarios.

Tengo la certeza de que, con su apoyo, superaremos todos estos desafíos. Nos basaremos en lo que hemos conseguido para que el FIDA siga siendo una institución de las que todos ustedes —los Estados Miembros— puedan sentirse orgullosos, y con la que puedan contar para ayudar a construir economías rurales dinámicas que permitan a los hombres y mujeres pobres de las zonas rurales de todo el mundo quitarse los grilletes de la pobreza y convertirse en agentes activos de unas comunidades rurales pujantes.

Gracias por su atención.

Declaración del Dr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)

Es para mí un placer y un honor estar aquí hoy con ustedes para dirigirme a su prestigioso Consejo de Gobernadores. Quisiera agradecer al señor Kanayo Nwanze, Presidente del FIDA, su amable invitación y expresar mis mejores deseos para el 33º período de sesiones de su Consejo.

Quisiera asimismo manifestar mi agrado por que las relaciones entre el FIDA y la FAO han continuado fortaleciéndose durante la presidencia del señor Nwanze. La FAO está muy satisfecha de su excelente colaboración con el FIDA en la lucha para erradicar la pobreza y el hambre en el mundo.

Durante los últimos tres años, el hambre ha aumentado en todo el mundo debido al drástico aumento de los precios de los alimentos. La situación se ha visto exacerbada por la crisis financiera y económica que ha afectado al mundo. En 2009, el número de personas que padecen hambre crónica aumentó en 105 millones con respecto al año anterior, alcanzándose los 1 000 millones de personas; es decir, uno de cada seis seres humanos.

Actualmente hay 31 países en un estado de crisis alimentaria grave que requieren ayuda de emergencia, 20 de los cuáles son países africanos.

La gran dimensión de esta crisis de inseguridad alimentaria es el resultado de la baja prioridad que se ha asignado a la agricultura en las políticas de desarrollo económico. La proporción de la asistencia oficial para el desarrollo destinada a la agricultura (que incluye la ganadería, la silvicultura y la pesca) ha disminuido del 19 por ciento en 1980 a alrededor del 5 por ciento actualmente, lo que se ha traducido en una inversión insuficiente en este sector en las últimas tres décadas.

La solución duradera a este problema es impulsar la producción y la productividad de la agricultura en los países de ingresos bajos con déficit de alimentos, en los que vive el 90 por ciento de la población mundial que padece hambre.

En los países en desarrollo hay alrededor de 500 millones de pequeñas explotaciones agrarias que sustentan a unos 2 000 millones de personas. Estos países necesitan mejorar sus infraestructuras y modernizar sus factores de producción agrícola. Por término medio, el sector agrícola de esos países representa el 10 por ciento del PIB y el 50 por ciento del empleo. Estas cifras podrían ser mayores si se modernizara.

Para alimentar a los 9 100 millones de habitantes que tendrá el planeta en 2050, la producción de alimentos debe aumentar un 70 por ciento a nivel mundial y duplicarse en los países en desarrollo.

Para erradicar el hambre y la malnutrición en el mundo, la agricultura en los países en desarrollo necesita USD 4 400 millones al año de asistencia oficial para el desarrollo destinados a inversiones en infraestructuras y en tecnologías e insumos modernos.

La agricultura debe enfrentarse también al desafío del cambio climático. Sin tener en cuenta su función de sumideros de carbono, la agricultura y los bosques producen el 31 por ciento de las emisiones de gases de efecto invernadero, pero sabemos también que el 80 por ciento de estas emisiones pueden reducirse. El 90 por ciento de esta reducción puede lograrse potenciando su función de sumideros de carbono y el otro 10 por ciento reduciendo las emisiones. Técnicamente, sabemos cómo hacerlo.

Varios países de África, América Latina y Asia han logrado reducir sustancialmente la prevalencia del hambre y el número de personas desnutridas. Incluso algunos países que eran importadores de productos agrícolas se han convertido en tan solo unos pocos años en exportadores netos. Esto, de nuevo, demuestra que sabemos qué hacer para derrotar el hambre.

Ya hace tiempo que pasó el momento de los debates, y ha llegado el momento de actuar con resolución.

La FAO organizó, en colaboración con el FIDA y el PMA, la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria, del 16 al 18 de noviembre del pasado año. En esta cumbre se adoptaron varios compromisos importantes: una mejor gestión pública de la seguridad alimentaria mundial; una mayor inversión en agricultura y desarrollo rural; un redoblamiento de los esfuerzos para reducir a la mitad, para el año 2015, el hambre y para erradicarla lo antes posible; y, por último, una estrategia para adaptarse al impacto del cambio climático y para mitigarlo.

La Conferencia de la FAO aprobó, en su 36º período de sesiones, celebrado del 18 al 23 de noviembre de 2009, una reforma profunda del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial para fortalecerlo considerablemente como plataforma internacional para la coordinación de los conocimientos y las medidas en materia de lucha contra el hambre.

Otra señal prometedora fue la Iniciativa sobre Seguridad Alimentaria de la Cumbre del G-8 celebrada en L'Aquila, en la que participaron, en persona, los jefes de los organismos con sede en Roma. Por vez primera, con esta iniciativa se hizo hincapié en la necesidad de desarrollo agrícola a medio y largo plazo en beneficio de los pequeños agricultores en los países en desarrollo. El compromiso del G-8 de movilizar USD 20 000 millones durante tres años para este objetivo es un paso en la dirección correcta, siempre que se ejecute de forma eficaz y rápida.

Además de la asistencia proporcionada en el marco de programas de seguridad alimentaria nacionales y regionales, y a proyectos para situaciones de emergencia tras desastres naturales, la FAO puso en marcha, en diciembre de 2007, la Iniciativa relativa al aumento de los precios de los alimentos para facilitar el acceso de los pequeños agricultores a insumos indispensables. Esta iniciativa, que cosechó un gran éxito, ha sido bien recibida y ha permitido movilizar USD 420 millones y ejecutar proyectos en las diferentes regiones del mundo. La Unión Europea ha proporcionado USD 301,6 millones por medio de su programa conocido como "Mecanismo Alimentario". Quisiera agradecer de nuevo la ayuda de la Unión Europea.

El FIDA y la FAO están colaborando estrechamente para mejorar las condiciones de vida de los pequeños agricultores en los países en desarrollo, y para garantizar un desarrollo agrícola sostenible. Nuestra cooperación se basa en nuestras respectivas ventajas comparativas y en nuestras complementariedades.

El FIDA y la FAO están colaborando actualmente con el PMA, en el marco de un equipo de tareas tripartito, para elaborar un plan de acción a medio y largo plazo y ejecutar proyectos sobre el terreno. De este modo, estamos proporcionando apoyo coordinado al Gobierno de Haití en su empeño por reactivar el sector agrícola y rural tras el terremoto que sacudió el país el mes pasado. La prioridad inmediata es la preparación para la temporada de siembra de la primavera próxima, que comienza en marzo y supone más del 60 por ciento de la producción de alimentos del país. Hemos comenzado a distribuir semillas, fertilizantes e instrumentos con apoyo logístico del PMA sobre el terreno. Esto permitirá a las familias beneficiarias iniciar la siembra de cultivos que, en solo tres meses, proporcionarán a sus comunidades alimentos para un período largo, así como empleo e ingresos.

El centro de organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, responsables del desarrollo agrícola y la lucha contra el hambre en el mundo, nunca ha tenido tal grado de unidad y determinación. Somos conscientes de la magnitud de la tarea a la que nos enfrentamos, pero también nos sentimos seguros de nosotros mismos porque sabemos qué es necesario hacer. Si se proporcionan efectivamente, según se ha prometido, los recursos financieros necesarios, ganaremos la gran batalla mundial contra la pobreza y el hambre.

Mensaje de la señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA), leído en su nombre por el señor Amir Mahmoud Abdulla, Director Ejecutivo Adjunto y Jefe de Administración del PMA

Quisiera manifestar, en nombre de la Directora Ejecutiva, Josette Sheeran, nuestro muy sincero agradecimiento al Presidente Nwanze por su invitación a dirigirnos hoy a este foro. Se reúnen ustedes en un momento crítico de la historia de la humanidad en lo que respecta a la seguridad alimentaria. Con la mente puesta en Haití y en muchas otras crisis en todo el mundo, tenemos muchos frentes abiertos. Pero tengo más confianza que nunca en que podemos derrotar al hambre. Mi confianza se basa en tres motivos fundamentales.

El primero es que todos los presentes han situado el problema del hambre en un lugar destacado de la agenda mundial. Con la atención prestada a la seguridad alimentaria en el G-8, el G-20, la reciente Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria y, más recientemente aún, en la reunión de la Unión Africana, todos nosotros hemos decidido que ahora es el momento de actuar y que ahora es el momento de emprender la batalla final contra el hambre.

El segundo motivo es que estamos trabajando juntos como no lo habíamos hecho nunca antes. Las estrategias de seguridad alimentaria dirigidas por los países precisan de la colaboración de todas las partes: los países anfitriones y los donantes, las organizaciones internacionales, las ONG, la sociedad civil y el sector privado; todos debemos apoyar a los países en su lucha por alimentar a las poblaciones y en la lucha de las personas por alimentarse a sí mismas.

A este respecto, el FIDA, la FAO y el PMA están colaborando realmente, cada institución haciendo hincapié en su propia ventaja comparativa, pero reconociendo que el resultado es mucho mayor que una simple suma de cada una de las partes. A este respecto, han escuchado al Presidente Nwanze y al Director General Diouf hablar acerca del equipo de tareas sobre Haití que han creado, junto con la Directora Ejecutiva Sheeran. De hecho, puedo informarles de que ayer celebramos una reunión muy fructífera, en la que se hizo hincapié, como ha mencionado el Director General Diouf, en la adopción de medidas en las próximas seis semanas para que no dejemos pasar la importante temporada de siembra, al tiempo que nos preparamos para la estrategia a más largo plazo.

Permítanme retomar el asunto de la confianza. El tercer motivo de mi confianza es que un asunto que todos los presentes en esta sala conocen desde hace muchos, muchos años está adquiriendo ahora una visibilidad muy clara en el mundo y en la agenda internacional: el verdadero poder e importancia del pequeño agricultor.

Actualmente hay más de 1 000 millones de personas —casi una de cada seis— que padecen hambre, que no saben cuando se despiertan cada mañana si ese día comerán lo suficiente. Muchas de estas personas que padecen hambre son agricultores que cultivan pequeñas parcelas de tierra en zonas rurales de Asia, África y América Central. De hecho, alrededor de 500 millones de pequeñas explotaciones agrícolas en el mundo en desarrollo sustentan a alrededor de 2 000 millones de personas, o lo que es lo mismo a un tercio de la población mundial. Y de las personas afectadas por la pobreza extrema, que ganan menos de USD 1 al día, 800 millones se dedican a la agricultura. Cultivan alrededor de media hectárea de terreno, a menudo en varias parcelas aisladas. Pero lo que es todavía más triste es que estos mismos agricultores —en su mayoría mujeres— necesitan demasiado a menudo asistencia alimentaria. Dependen de suelos esquilados, un clima imprevisible e insumos inasequibles para obtener rendimientos que rara vez alcanzan siquiera para alimentar a sus propias familias.

De modo que, como se ha mencionado antes hoy, es evidente que el mundo debe producir más alimentos para alimentar a más personas. Pero también se reconoce cada vez más que todo plan de seguridad alimentaria realmente eficaz y sostenible debe hacer hincapié en el empoderamiento de los pequeños agricultores. Para dar rienda suelta al poder de los pequeños agricultores, debemos invertir en su capacitación y en el

desarrollo de sus conocimientos. Esto generará, a su vez, acceso a semillas de calidad, a suelos sanos, a fertilizantes adecuados y a sistemas de gestión del agua y los cultivos. Por último, debemos asegurarnos de que los pequeños agricultores tengan acceso a los mercados.

Muchos de ustedes saben ya que el PMA inició, en septiembre de 2008, un programa nuevo llamado "Compras en aras del Progreso", o P4P, para ayudar a los pequeños agricultores en los países en desarrollo. Con este programa se ofrece capacitación y se espera impartir conocimientos que permitan mejorar la calidad y el envasado de los productos y, lo que es más importante, se pone a los agricultores en contacto con los mercados. Confiamos en que para finales de 2013 al menos 500 000 pequeños agricultores en alrededor de 21 países habrán aumentado su producción agrícola y sus ingresos gracias al programa P4P. En el marco de programas de este tipo se dan los mejores ejemplos de nuestra colaboración con la FAO y el FIDA.

Además de elementos como el P4P, en el PMA tratamos también de asegurarnos de que nuestro poder adquisitivo pueda ayudar a los países en desarrollo. El año pasado compramos el 80 por ciento de nuestros productos alimenticios básicos, por valor de más de USD 1 000 millones, a países en desarrollo. Quizá les sorprenda saber dónde compramos nuestros alimentos. El año pasado nuestro proveedor principal fue el Pakistán, y entre los 10 proveedores principales estuvieron Sudáfrica, Uganda y Etiopía.

En esta lucha contra el hambre, el papel de las mujeres es particularmente evidente. Las mujeres producen más del 50 por ciento de los alimentos cultivados en todo el mundo; en concreto, hasta el 40 por ciento de los alimentos en Sudamérica, el 60 por ciento de los alimentos en Asia y un sorprendente 80 por ciento en África. Pero la mujer agricultora necesita el apoyo y la colaboración de su país y del mundo. Las mujeres que padecen hambre, sobre todo las de las zonas rurales, no son un problema que deba corregirse en la lucha contra el hambre, sino que, como señaló la Primera Dama de Egipto, la señora Mubarak, en el Día Mundial de la Alimentación del año pasado, son "una parte integral de la solución". Cuando se empodera a los pequeños agricultores, se empodera a las mujeres para que sean parte de la solución al problema del hambre.

En la República Unida de Tanzania, el PMA está comprometido a apoyar la iniciativa *Kilimo Kwanza* (La agricultura es lo primero: hacia una revolución verde). Lo hacemos por medio de las compras locales, así como, y esto es importante, apoyando la creación de un sistema de recibos de almacén que permite a los pequeños agricultores depositar sus productos en un almacén certificado a cambio de un recibo que pueden luego canjear por dinero en una institución financiera local. Iniciativas como esta, en las que, de nuevo, hemos colaborado con el FIDA y la FAO, producen efectos multiplicadores para los agricultores, las comunidades y las regiones. Aumentan la seguridad alimentaria y sientan los cimientos para lograr la prosperidad desde la base, en lugar de tratar de imponerla desde arriba.

Hay muchos otros ejemplos en toda África, pero también en otros continentes: en muchos países, como en El Salvador, Guatemala, Honduras, y el Afganistán, trabajamos para respaldar la creación de redes de organizaciones de agricultores, de nuevo junto con la FAO y el FIDA.

Pero quisiera terminar volviendo a África. El Presidente Mutharika de Malawi, en su discurso inaugural ante la Unión Africana el mes pasado, nos recordó que puede alcanzarse la seguridad alimentaria durante el transcurso de nuestras vidas, y lanzó un desafío. Lanzó el desafío de que África alimente a los africanos, y afirmó que tenía la esperanza de que en cinco años ningún niño se fuera a dormir con hambre en África, y de que ninguno muriera de malnutrición.

Se trató de una declaración muy atrevida, pero de algo que es posible lograr, y que es preciso lograr si hemos de hacer realidad el primero y, de hecho, el más fundamental de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Síntesis de las deliberaciones de la tercera reunión del Foro Campesino

Excelentísimos señores, distinguidos Gobernadores del FIDA, señor Presidente, señoras y señores:

Nosotros, los participantes del Foro Campesino, en representación de millones de familias de agricultores de pequeña y mediana escala, pastores y pescadores artesanales, hemos trabajado durante los últimos cuatro días en la tercera reunión del Foro Campesino celebrada en el FIDA y hemos acordado la siguiente síntesis de nuestras deliberaciones.

Desde la última reunión del Foro Campesino celebrada hace dos años, el mundo ha vivido numerosas crisis, agudizadas por la recesión mundial y el cambio climático. El número de personas que viven en la pobreza y pasan hambre ha aumentado. Destacamos aquí las palabras pronunciadas por el Presidente del FIDA en la sesión de apertura de nuestro Foro, quien afirmó que esas crisis "pusieron al mundo en alerta sobre la importancia de promover la agricultura como fuente de crecimiento económico y estabilidad política (...). La inversión en el desarrollo rural y la atención especial que debe prestarse a la función de las mujeres y hombres pobres en el crecimiento agrícola, y sobre todo el papel que juegan los pequeños productores en todo el mundo, han de ser elementos fundamentales de las políticas y agendas de desarrollo de los gobiernos." Desde aquí reconocemos la importancia de la agricultura familiar en el mundo entero y promovemos la campaña de las Naciones Unidas en favor de la proclamación del Año Internacional de la Agricultura Familiar.

Estamos siendo testigos del aumento de la competencia por el agua y la tierra en todo el mundo, y de una creciente concentración de la tierra y adquisición de tierras en gran escala por las corporaciones transnacionales y las élites locales. Como resultado de estas prácticas, la población queda excluida de utilizar la tierra y el agua, los recursos fundamentales de los que depende para la producción de alimentos. Entre esos recursos, cabe destacar los recursos pesqueros, que se están agotando cada vez más ya que la pesca artesanal sigue padeciendo de una grave carencia de fondos. A fin de dar seguimiento a la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CIRADR), es importante continuar promoviendo la participación de las organizaciones campesinas en la elaboración de las directrices de adopción voluntaria para una gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y otros recursos naturales.

Queremos ser nosotros quienes controlemos la agricultura, nosotros somos quienes labramos la tierra y alimentamos al mundo. No hay una respuesta eficaz ante los desafíos que plantea la seguridad alimentaria para todos, como tampoco es posible erradicar la pobreza extrema y mitigar el cambio climático sin contar con inversiones más ingentes y apropiadas en nuestras explotaciones y comunidades rurales, y con políticas más propicias para el desarrollo rural.

La comunidad internacional ha reconocido como un principio fundamental el liderazgo y el sentido de apropiación de los países respecto de las políticas de desarrollo. Sin embargo, este sentido de apropiación del desarrollo agrícola y rural debe ir más allá del que corresponde a nuestros gobiernos y administraciones. Por consiguiente, en calidad de organizaciones asociativas de productores, de carácter legítimo y autónomo, reivindicamos nuestro derecho y deber de participar en el diseño, la ejecución y la evaluación de las políticas y los programas de desarrollo rural que benefician tanto a nuestras comunidades rurales, como también a nuestros conciudadanos de las ciudades que dependen de los alimentos que producimos.

Asociación entre el FIDA y las organizaciones campesinas en relación con los programas en los países. Tomamos nota y valoramos sumamente los auténticos progresos logrados en los procesos de consulta y asociación entre el FIDA, los gobiernos y nuestras organizaciones desde la creación del Foro Campesino, sobre todo en los dos últimos años.

Concordamos con el Presidente del FIDA en la importancia atribuida a las asociaciones entre el Fondo y las organizaciones campesinas, que han permitido al FIDA mejorar su comprensión de la pobreza rural y asegurar una mayor atención a los agricultores más pequeños y más pobres. Además, estamos de acuerdo en que dichas asociaciones se han beneficiado de los conocimientos y experiencias locales e indígenas, lo que a su vez ha resultado en mejores proyectos y beneficios más sostenibles para los pequeños agricultores. Al mismo tiempo, reconocemos que debemos trabajar **más y mejor** para potenciar estas asociaciones.

A fin de aprovechar todas las oportunidades que ofrece una participación más integradora de los productores rurales, necesitamos tiempo y recursos para la consulta. A continuación presentamos al FIDA las siguientes recomendaciones:

- Ampliar la asociación a todos los países en los que el FIDA realiza operaciones, teniendo en cuenta la diversidad de las organizaciones de los pobres de las zonas rurales.
- Abarcar sistemáticamente en los equipos del FIDA de gestión de los programas en los países al menos una organización central nacional para que contribuya a dirigir el programa del FIDA en el país (formulación de los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales [COSOP], diseño y ejecución de proyectos y programas, diálogo sobre políticas y otras iniciativas).
- Crear un mecanismo flexible e impulsado por la demanda, en el marco del presupuesto del FIDA, a fin de facilitar la participación de las organizaciones campesinas en el ciclo de los COSOP y los proyectos.
- Elaborar directrices operacionales para respaldar la participación sistemática de las organizaciones campesinas a nivel nacional, especialmente en el seguimiento y ejecución de los programas del FIDA.
- Garantizar la sistematización de la práctica de consulta, ya arraigada, con las organizaciones campesinas; a este respecto, el FIDA y las organizaciones campesinas regionales e internacionales podrían mantener un registro de las organizaciones que el FIDA debería invitar cuando esté por emprender el diseño de un proyecto.
- Hacer balance con las organizaciones campesinas de las enseñanzas importantes extraídas de los programas, con miras a su reproducción y ampliación de escala, y promover el intercambio Sur-Sur y la difusión de conocimientos entre los agricultores. (En ese sentido, recomendamos estudiar la posibilidad de reproducir el programa "Rutas de aprendizaje", llevado a cabo con éxito en América Latina.)

Seguimiento y evaluación (SyE). Se recomienda que las organizaciones campesinas tengan un acceso sistemático a los sistemas de SyE de los proyectos, de modo que puedan influir en estos y acceder a información clave. La participación de las organizaciones campesinas en el equipo de gestión del programa en el país será el punto de partida para realizar un seguimiento colectivo de los resultados y el impacto de los programas del FIDA en el país, así como para evaluar la calidad de la participación de las organizaciones campesinas.

Apoyo directo a las organizaciones campesinas. Hemos tomado nota y valoramos el mayor apoyo directo prestado por el FIDA a nuestras organizaciones mediante la financiación de donaciones para programas de capacitación en estos últimos años. Concordamos con el FIDA en que el apoyo directo debería canalizarse principalmente por

conducto de nuestras redes y federaciones regionales, en interés de las economías de escala y la eficiencia. Sin embargo, el apoyo directo a las organizaciones nacionales o locales debería continuar siendo una alternativa.

A medida que se amplíe el apoyo, el FIDA prevé que las propias organizaciones campesinas efectúen el SyE de los beneficios y el impacto que el apoyo prestado al grupo-objetivo del FIDA ha generado dentro de sus propias organizaciones, sobre todo respecto al empoderamiento económico. Además, habría que adoptar un enfoque más sistemático para determinar cuáles son las sinergias entre el apoyo directo a las organizaciones campesinas y su capacidad para beneficiarse de proyectos de mayor envergadura respaldados por el FIDA y los gobiernos. Es necesario definir las sinergias que hay entre esos dos procesos.

Proceso del Foro Campesino. Reiteramos nuestra petición de que el Foro Campesino sea un proceso permanente de consulta, concebido desde la base y respetuoso de la diversidad de nuestras organizaciones y de nuestra autonomía.

A este propósito, recomendamos que cada división regional del FIDA elabore y ejecute sus propios planes para el diálogo y la consulta a nivel nacional y regional en asociación con los miembros del Comité Directivo del Foro, con el objetivo de organizar reuniones regionales o subregionales del Foro Campesino en cinco regiones/subregiones, por lo menos, durante los dos próximos años, con la contribución de las organizaciones campesinas. Las divisiones regionales deberían preparar esos planes en los próximos meses y presentarlos al Comité Directivo del Foro Campesino para recabar sus observaciones y su validación. Se aconseja que, a nivel regional, los procesos de consulta se conecten sistemáticamente con las oportunidades que ofrecen las operaciones del FIDA en las cinco regiones. Por ejemplo:

- División de América Latina y el Caribe: organizar una reunión anual especial en el marco de los procesos de integración regionales, entre ellos el Tratado de Libre Comercio entre la República Dominicana, Centroamérica y los Estados Unidos (CAFTA-DR) y la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar (REAF) del Mercado Común del Sur (MERCOSUR).
- Otras divisiones regionales del FIDA: invitar a las organizaciones campesinas nacionales a participar en el taller anual de ejecución regional y añadir un día en el programa para hacer balance y definir la manera de acelerar la asociación a nivel nacional entre el FIDA, las organizaciones campesinas y los gobiernos nacionales.

Se recomienda, asimismo, que el FIDA entable un diálogo con la secretaría de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) con el objetivo de designar a un coordinador del Programa para el desarrollo integral de la agricultura en África (CAADP) que se encargue de agilizar el establecimiento de asociaciones con las organizaciones campesinas.

Las mujeres en la agricultura y organizaciones campesinas¹

Nosotras, agricultoras, pescadoras y pastoras, una vez señalamos a la atención la manifiesta desproporción entre las funciones de las mujeres en todos los aspectos de la agricultura en el mundo en desarrollo y la carencia de reconocimiento, derechos, recursos y servicios que se nos reservan. Asimismo, alertamos sobre los efectos del cambio climático y la crisis financiera en las mujeres, pues aumentan la pobreza y la escasez de alimentos. A causa de la pobreza y la falta de servicios en las zonas rurales, nuestros hijos e hijas no quieren dedicarse a la agricultura y migran hacia las ciudades,

¹ Esta declaración se elaboró durante la sesión especial del Foro Campesino dedicada al taller preparatorio sobre la promoción del liderazgo de la mujer en las organizaciones de agricultores y productores rurales.

lo que plantea un interrogante fundamental: ¿cómo podemos garantizar la rentabilidad y la sostenibilidad de la agricultura para asegurar un futuro a la próxima generación de agricultoras y agricultores?

Unas organizaciones de productores eficaces y representativas pueden ser un instrumento poderoso para dar protagonismo a las mujeres de las zonas rurales y permitirles ejercer mayor influencia sobre las decisiones que influyen en sus vidas y medios de subsistencia. Sin embargo, hasta ahora muy raras veces hemos hecho oír nuestra voz en nuestras organizaciones.

El empoderamiento económico de las mujeres y el fortalecimiento de nuestros conocimientos y competencias son condiciones previas esenciales para mejorar nuestra condición y medios de vida, y para lograr desempeñar una función efectiva en las organizaciones de productores. Por tanto, instamos al FIDA y a los demás donantes a que aporten recursos nuevos y significativos a fin de respaldar el empoderamiento económico de las agricultoras. Necesitamos esos recursos para reforzar nuestros conocimientos, competencias y liderazgo a fin de producir y procesar alimentos en modo más eficaz y sostenible, para nuestras familias y también para los mercados. Solicitamos al FIDA y a los demás donantes que destinen recursos a las estructuras de mujeres dentro de las organizaciones campesinas y exijan el respeto de las cuotas.

Asimismo, hacemos un llamamiento para que el FIDA se ocupe específicamente de lo siguiente:

- continuar su labor e intensificar sus esfuerzos para que las mujeres tengan un mejor acceso a los bienes productivos, y un mayor control sobre ellos (por ejemplo, la tierra y el agua);
- apoyar el desarrollo y la prestación de servicios financieros adecuados para la agricultura, y promover el incremento de los ingresos de las mujeres;
- además de incorporar las cuestiones de la equidad de género en todos los proyectos y programas, de ser posible, asignar fondos a las mujeres en los programas que financie como una medida de acción afirmativa (por ejemplo, en el marco de fondos de desarrollo comunitario) y en las actividades de capacitación;
- utilizar la financiación mediante donaciones para fomentar la capacidad de las mujeres (por ejemplo, centros de cuidado infantil, de ser necesario) cuando no sea posible financiar esas actividades por medio de préstamos;
- en los casos en que los programas que financie promuevan el acceso a la tierra y a otros tipos de propiedad, procurar negociar en favor de la titulación conjunta con la ayuda de servicios de asesoramiento jurídico, de modo que las mujeres puedan defender sus derechos, y
- en el contexto de la atención tan necesaria que hay prestar a los jóvenes de las zonas rurales, tener en cuenta la situación concreta y las necesidades de las mujeres jóvenes.

En cuanto a la actuación del Fondo en relación con las organizaciones campesinas, recomendamos que el FIDA:

- establezca espacios para la participación de las líderes campesinas en los procesos normativos nacionales y mundiales, así como en las consultas relacionadas con las estrategias en los países del FIDA;
- en el diseño de proyectos y programas en los que se colaborará con organizaciones campesinas, fije cuotas para mujeres (cuando proceda, del 30 por ciento como mínimo, con miras a alcanzar el 50 por ciento con el tiempo), ofrezca incentivos a las organizaciones de productores para que alcancen esos objetivos, y vele por su cumplimiento;

- invierta mayores recursos en forma de donación en el fomento de la capacidad de las organizaciones campesinas a fin de abordar las cuestiones de género y el empoderamiento de las mujeres, y de fortalecer el liderazgo de las mujeres, de ser posible canalizando los fondos directamente a las estructuras de mujeres dentro de las organizaciones, y
- haga participar a las líderes de las organizaciones campesinas en las actividades de supervisión y seguimiento de los programas de desarrollo.

Por último, tomamos nota con agrado de que este año se ha superado la cuota del 30 por ciento de mujeres participantes que se había recomendado en la última reunión del Foro Campesino. Instamos a que la cuota actual del 40 por ciento se mantenga en las próximas reuniones, con miras a aumentarla con el tiempo.

Inversión en los jóvenes agricultores

Todos nosotros reconocemos la necesidad apremiante de ocuparse de los jóvenes agricultores. La agricultura familiar tiene que ser una actividad rentable y digna. Hay que garantizar el acceso de las agricultoras y agricultores jóvenes a los bienes productivos, es decir, la tierra, el crédito y la capacitación.

A este respecto, recomendamos que el FIDA:

- trace mapas de los jóvenes agricultores y las organizaciones de jóvenes rurales y sus redes (nacionales y regionales);
- organice una actividad parecida a la del Foro Campesino de este año dedicada a las mujeres, y garantice que en los próximos Foros Campesinos haya una representación más importante de jóvenes.
- nombre un coordinador dentro del FIDA dedicado a los jóvenes;
- realice un taller mundial sobre la participación de los jóvenes en la agricultura sostenible y el desarrollo rural durante este año (proclamado por las Naciones Unidas el Año Internacional de la Juventud);
- incorpore la cuestión de los jóvenes en todas sus políticas y programas, aplicando un equilibrio de género y haciendo hincapié en el aumento de la capacidad y en programas de mejora para que los jóvenes de las zonas rurales participen en la producción de alimentos y la agricultura sostenibles y el empleo rural;
- emprenda proyectos piloto en apoyo de los jóvenes de las zonas rurales, y
- organice intercambios de jóvenes para la difusión de experiencias sobre mejores prácticas y aprendizaje.

Una vez más, expresamos nuestro más sincero agradecimiento al FIDA por haber respondido positivamente a nuestra solicitud de establecer el Foro Campesino como una plataforma única para un diálogo integrador sobre el desarrollo rural, y por darnos la oportunidad de dirigirnos al Consejo de Gobernadores.

Gracias por su atención.

Discurso de clausura del 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por la Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina Presidenta del Consejo de Gobernadores

Señor Presidente,
Distinguidos señores y señoras Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Ha llegado el momento de poner fin al 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, que ha marcado un hito en la historia del Fondo, por ser la primera vez en que el Consejo se ha reunido en la nueva Sede del FIDA. Permítanme pues expresar nuevamente nuestro agradecimiento a la República Italiana por el apoyo que presta a nuestro Fondo. El Consejo marcó asimismo el comienzo del período de la Octava Reposición, durante el cual el FIDA desplegará esfuerzos para incrementar considerablemente su alcance entre las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales.

En la ceremonia inaugural tuvimos el privilegio de contar con la presencia del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana. Las palabras del Presidente confirmaron una vez más al Consejo de Gobernadores el compromiso de Italia para con nuestra organización, en calidad no solo de país anfitrión del FIDA sino de defensor incondicional de la ayuda internacional para el desarrollo sostenible. El Consejo recibió la seguridad de la generosidad y colaboración indefectible de Italia.

El Consejo se sintió además honrado por la presencia del Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania. Al pronunciar el discurso en nombre del Excelentísimo Señor Presidente Jakaya Mrisho Kikwete, destacó la importancia del mandato del FIDA para ayudar a la población rural pobre a hacer frente a los miles de desafíos que se le plantean. También se refirió a la función que deben desempeñar los propios países en desarrollo en esta batalla de alcance mundial. Últimamente, Tanzania se ha revelado un ejemplo sólido de la capacidad de reforma, crecimiento y desarrollo de África. La prioridad asignada a la necesidad de aplicar un enfoque integrado a los problemas de la pobreza a fin de asegurar el desarrollo sostenible es un llamado al que debemos responder a través de nuestros conocimientos, experiencias y recursos financieros.

El mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas subrayó una vez más la trascendencia del FIDA como miembro de la familia de las Naciones Unidas, al recalcar el papel central que desempeña la agricultura en el programa internacional. Asimismo, hizo hincapié en la importancia de establecer asociaciones diversas e innovadoras y adoptar medidas integradoras y sostenidas dirigidas a abordar los numerosos retos que jalonan el camino para conseguir la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible.

El Presidente Nwanze pronunció ante el Consejo una declaración muy convincente. Ante la realidad a la que se enfrentan los pobres de las zonas rurales en la actualidad, la función y el mandato del FIDA son más pertinentes que nunca, y esto ha quedado reconocido no solo por el nivel de reposición sin precedentes alcanzado el año pasado, sino también por la creciente integración del FIDA en los acontecimientos clave del calendario internacional. Tengo la seguridad de hablar en nombre de todos los aquí presentes cuando me uno al Presidente Nwanze en un llamamiento a la comunidad internacional para que mantenga su respaldo al FIDA y siga forjando asociaciones con esta institución a fin de ayudar a los pequeños agricultores y a la población rural pobre a salir de la pobreza.

Las asociaciones y la cooperación siguieron siendo los temas centrales también de las declaraciones del doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y del señor Amir Mahmoud Abdulla,

Director Ejecutivo Adjunto y Oficial Principal de Operaciones del Programa Mundial de Alimentos. La presencia de estos asociados del FIDA demostró ulteriormente la relación en continua evolución que une a las organizaciones con sede en Roma, las cuales trabajan conjuntamente y en coordinación con objeto de sentar las bases de la Alianza Mundial por la Agricultura, la Seguridad Alimentaria y la Nutrición.

Los Gobernadores del Fondo superaron las diferencias geográficas y culturales y hablaron al unísono para expresar su apoyo al mandato del Fondo, dar aliento a la evolución que el Fondo está experimentando hacia una mayor eficacia, innovación y eficiencia y pedir al FIDA que no cese en su empeño cada vez mayor por participar en el esfuerzo mundial en favor de la reducción de la pobreza.

En la memoria de todos los miembros seguía estando muy patente el recuerdo de la reciente catástrofe que había azotado a Haití, y el Consejo manifestó su pleno apoyo al pueblo de este Estado Miembro y a las iniciativas de rehabilitación conexas previstas por el FIDA.

Distinguidos señores y señoras Gobernadores:

El Consejo examinó el informe sobre la Octava Reposición de los recursos del FIDA. El monto sin precedentes alcanzado tanto por el nivel de reposición como por las promesas de contribución recibidas hasta la fecha, así como la reciente declaración de entrada en vigor, son muestras concretas y positivas del lugar prominente que el desarrollo agrícola ocupa en la agenda internacional. Todo ello también subraya con elocuencia la importancia atribuida por los Estados Miembros del Fondo al mandato del FIDA y a la aportación de los fondos necesarios para potenciar su función.

Conforme a la recomendación de la Junta Ejecutiva, el Consejo de Gobernadores aprobó los estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2008 y el primer programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA, basados en los resultados. El Consejo aprobó el presupuesto administrativo del FIDA para 2010, por la cuantía de USD 131,99 millones, incluidos los gastos relativos al Servicio de Financiación para la Elaboración de Programas (SFEP) y el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2010, por la cuantía de USD 3,53 millones. El Consejo aprobó asimismo el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación de FIDA para 2010, por la cuantía de USD 6,2 millones. En las actas del presente período de sesiones se hará constar la abstención de la República Italiana con respecto al presupuesto administrativo del Fondo.

Al aprobar la revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA, el Consejo decidió que, de conformidad con la propuesta del Presidente, la Junta Ejecutiva presentaría al Consejo en su 34º período de sesiones en 2011 una versión revisada de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos. En el período intermedio anterior a la aprobación por el Consejo de las revisiones de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos, la Junta Ejecutiva estará facultada para crear una categoría de condiciones de préstamos análoga a las condiciones más gravosas ofrecidas por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y aplicar dichas condiciones a los préstamos del FIDA a los países a los que la AIF proporciona condiciones más gravosas.

Por último, el Consejo examinó el informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados y el informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

Los participantes en la sesión acogieron con agrado la síntesis de las deliberaciones de la tercera reunión mundial del Foro Campesino, que se celebró coincidiendo con este período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El Foro destacó la necesidad de seguir apoyando a los pequeños agricultores de todo el mundo, y reconoció la función del FIDA como un asociado importante y dinámico en este sentido.

Guardaremos en nuestra memoria este período de sesiones del Consejo de Gobernadores gracias al nuevo nivel de interrelación que nos ha facilitado. El debate de expertos interactivo en sesión plenaria, que fue especialmente fascinante e intenso, y las actividades paralelas sobre cuestiones regionales, así como el Informe sobre la pobreza rural 2010, ofrecieron a los miembros del Fondo múltiples posibilidades de debatir sobre los problemas que afectan a la población rural pobre en el mundo y de intercambiar opiniones y hacer aportaciones sobre los asuntos prácticos que interesan al Fondo.

Durante el período de sesiones, el FIDA mostró una elevada capacidad de respuesta mediante la organización de una actividad paralela sobre la actual situación en Haití. Este importante evento resultó muy esclarecedor y nos permitió ponernos al tanto de las medidas adoptadas por el FIDA ante los estragos y el sufrimiento provocados por el terremoto en Haití. Asimismo, al revelar los esfuerzos coordinados que se están realizando para rehabilitar las zonas agrícolas, nos recordó que todos nosotros tenemos la obligación de brindar nuestra ayuda a este país tan devastado. Durante la actividad paralela se tomó nota del compromiso manifestado por todos los participantes de apoyar al FIDA en la condonación permanente de la deuda de Haití, sobreentendiendo que el alivio de dicha deuda no se realizaría a expensas de la capacidad financiera del FIDA o de los recursos necesarios para financiar proyectos y programas en otros Estados Miembros. Los participantes expresaron su deseo de que todos los miembros apoyaran una iniciativa de este calibre junto con el FIDA.

Deseo dar las gracias a todos ustedes y a mis colegas de la Mesa. Estoy segura de que hablo también en su nombre al agradecerles la confianza que han depositado en nosotros cuando nos eligieron miembros de la Mesa del Consejo de Gobernadores. No podemos dejar de expresar nuestro agradecimiento también al personal del FIDA, cuya pericia en la planificación y organización de esta conferencia ha sido encomiable. Deseo dedicar unas palabras especiales de agradecimiento, como siempre, a los intérpretes, el personal técnico y, por supuesto, los mensajeros de conferencia, por nombrar solo a algunos de ellos. La eficiencia, la minuciosa organización y el profesionalismo demostrados por todos han garantizado el éxito de este período de sesiones.

Señoras y señores:

Hemos trabajado mucho pero, como siempre, mucho más queda por hacer. Como fundamento de cada una de nuestras deliberaciones y decisiones hemos tenido presente la situación apremiante en la que vive la población rural pobre y la convicción de que, con nuestra labor, las cosas puedan cambiar de una vez por todas. Tengo la certeza de que hablo en nombre de todos los distinguidos señores y señoras Gobernadores cuando expreso nuestro apoyo al Presidente Nwanze y su equipo, quienes gozan del sostén de todos los Estados Miembros para hacer frente a los desafíos de reducir el hambre y la pobreza de los cerca de 1 000 millones de personas pobres del mundo. La fortaleza del FIDA radica en sus miembros, en su grado de compromiso y capacidad para trascender los límites geográficos y culturales y agrupar los países tanto donantes como receptores en las estructuras y los procesos del Fondo. La pobreza y el hambre no saben de fronteras ni de límites: nosotros, los miembros del FIDA, tampoco, en lo que respecta a nuestro apoyo al Fondo y su mandato.

En este espíritu, tengo el honor de clausurar el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Document: GC 33/INF.5
 Date: _____
 Distribution: Public
 Original: Arabic/English/French/Spanish

E

Enabling poor rural people
to overcome poverty

المندوبون في الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين

Delegations at the thirty-third session of the Governing Council

Délégations à la trente-troisième session du Conseil des gouverneurs

Delegaciones en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

الرئيس:

Chairperson: Clémentine Ananga Messina
Président: (Cameroon)
Presidente:

نائب الرئيس:

Vice-Chairpersons: Jan de Bock (Belgium)
Vice-Présidents: Gladys Francisca Urbaneja Durán
Vicepresidentes: (Venezuela, Bolivarian Republic of)

الدول الأعضاء

MEMBER STATES**ÉTATS MEMBRES****ESTADOS MIEMBROS****AFGHANISTAN**

Governor

Mohammad Musa MAROOFI
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Islamic Republic of Afghanistan
 to IFAD
 Rome

Alternate Governor

Abdul Razak AYAZI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of the Islamic Republic of Afghanistan
 to IFAD
 Rome

ALBANIA

Shkelzen MARKU
 Director
 Mountain Areas Development
 Agency (MADA)
 Tirana

Bajram KORSITA
 Manager
 First Albanian Financial Development
 Company (FAF-DC)
 Tirana

Donika HOXHA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Albania to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

ALGERIA

Gouverneur suppléant

Rachid MARIF
Ambassadeur
Représentant permanent de la République
algérienne démocratique et populaire
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Hocine LATLI
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisée des Nations Unies
Rome

Abdelmalek TITAH
Directeur général des forêts
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Skander MEKERSI
Directeur de la programmation
des investissements et des
études économiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Abdelhamid IZEGHLOUCHE
Chef de Bureau
Ministère des affaires étrangères
Alger

Habiba DJERIR TALEB
Secrétaire diplomatique
Représentant permanent suppléant
de la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Mohamed TALEB
Secrétaire diplomatique
Représentant permanent suppléant
de la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

ALGERIA (cont'd)

Faiza YAKER
 Chef de Bureau du suivi des
 financements extérieurs
 Ministère de l'agriculture et
 du développement rural
 Alger

ANGOLA

Gouverneur suppléant

Manuel Pedro PACAVIRA
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République d'Angola
 auprès du FIDA
 Rome

Kiala Kia MATEVA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République d'Angola
 auprès du FIDA
 Rome

Carlos Alberto AMARAL
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant
 de la République d'Angola
 auprès du FIDA
 Rome

Manuel DOMINGOS
 Directeur du Cabinet de la coopération
 et relations internationales
 Ministère de l'agriculture
 de la République d'Angola
 Luanda

ARGENTINA

Gobernador

María del Carmen SQUEFF
 Ministro
 Encargada de Negocios, a.i.
 Representación Permanente
 de la República Argentina
 ante la FAO, FIDA y PMA
 Roma

ARGENTINA (cont'd)

Gobernador Suplente	Jorge NEME Coordinador Ejecutivo del Programa de Servicios Agrícolas Provinciales Subsecretaría de Política Agropecuaria y Alimentos Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca Buenos Aires
Asesor	Beatriz PEREYRA IRUSTA Asesora en Asuntos Internacionales Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca Buenos Aires
Asesor	Susana MARQUEZ Coordinadora Técnica Nacional del Proyecto de desarrollo rural de las provincias del Noreste (PRODERNEA y NOA) Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca Buenos Aires
Asesor	Agustín ZIMMERMANN Secretario Representante Permanente Alterno de la República Argentina ante el FIDA Roma

ARMENIA

Alternate Governor	Zohrab V. MALEK Ambassador Permanent Representative of the Republic of Armenia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
--------------------	---

AUSTRIA

Alternate Governor	Klaus OEHLER Deputy Director International Financial Institutions Federal Ministry of Finance Vienna
Adviser	Hannes MACHOR First Secretary Embassy of the Republic of Austria Rome

AZERBAIJAN

Governor

Emil Zulfugar Oglu KARIMOV
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Azerbaijan
to IFAD
Rome

Mammad ZULFUGAROV
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Azerbaijan
to IFAD
Rome

Erkin HEYDARLI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Azerbaijan
to IFAD
Rome

BANGLADESH

Masud BIN MOMEN
Ambassador
Permanent Representative
of the People's Republic of Bangladesh
to IFAD
Rome

Sultana AFROZ
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of Bangladesh
to IFAD
Rome

BELGIUM

Gouverneur

Jan DE BOCK
Ambassadeur
Représentant permanent de la
Belgique auprès des Organisations
des Nations Unies
Rome

BELGIUM (cont'd)

Gouverneur suppléant

Martine VAN DOOREN
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint de
 la Belgique auprès des Organisations
 des Nations Unies
 Rome

Hugo VERBIST
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant de
 la Belgique auprès des Organisations
 des Nations Unies
 Rome

Lieselot GERMONPREZ
 Assistante
 Représentation permanente de la
 Belgique auprès des Organisations
 des Nations Unies
 Rome

BELIZE

Nunzio Alfredo D'ANGIERI
 Ambassador of Belize
 to Italy
 Rome

Dora MELÉNDEZ QUIÑÓNEZ
 Assistant to the Ambassador
 Embassy of Belize
 Rome

BENIN

Gouverneur

Grégoire AKOFODJI
 Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Cotonou

Albert AGOSSOU
 Ambassadeur du Bénin
 Paris

Gouverneur suppléant

Abdoulaye TOKO
 Assistant Directeur du Cabinet
 du Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Cotonou

BENIN (cont'd)

Assogba HODONOU
 Directeur de la Programmation
 et de la prospective (DPP)
 Ministère de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Cotonou

BHUTAN

Governor Sherub GYALTSHEN
 Secretary
 Ministry of Agriculture
 Thimphu

Alternate Governor Tenzin CHOPHEL
 Chief Planning Officer
 Ministry of Agriculture
 Thimphu

Adviser Nidup PELJOR
 Deputy Chief Planning Officer
 Ministry of Agriculture
 Thimphu

BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Gobernador Esteban Elmer CATARINA MAMANI
 Embajador
 Representante Permanente del
 Estado Plurinacional de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

Juan Sebastián CAMACHO
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 del Estado Plurinacional de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Governor Branko KESIĆ
 Ambassador
 Permanent Representative of
 Bosnia and Herzegovina to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

BOSNIA AND HERZEGOVINA (cont'd)

Alternate Governor Vesna NJEGIĆ
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Bosnia and Herzegovina to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

BOTSWANA

Governor Oreeditse MOLEBATSI
 Assistant Minister for Agriculture
 Gaborone

Motlamedi SHATERA
 Director
 Ministry of Agriculture
 Gaborone

Gao TSHEKO
 First Secretary
 Embassy of the Republic
 of Botswana
 Brussels

BRAZIL

Alternate Governor Carlos Eduardo LAMPERT COSTA
 Deputy Secretary for International Affairs
 Ministry of Planning, Budget
 and Management
 Brasilia, D.F.

Adviser José Antônio MARCONDES DE CARVALHO
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Federative Republic of Brazil
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser Laudemir André MÜLLER
 International Adviser
 Ministry of Agrarian Development
 Brasilia, D.F.

BRAZIL (cont'd)

Adviser	Felipe HADDOCK LOBO GOULART Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Federative Republic of Brazil to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Francesco PIERRI International Adviser Ministry of Agrarian Development Brasilia, D.F.

BURKINA FASO

	Sophie SOW Ambassadeur Représentant permanent du Burkina Faso auprès du FIDA Rome
	Jean Marie KY KILÉA Responsable du service commercial et de la communication Ambassade du Burkina Faso Rome

BURUNDI

Gouverneur suppléant	Ferdinand NDERAGAKURA Ministre de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
	Denis BANSHIMIYUBUSA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Burundi auprès du FIDA Rome

CAMEROON

Gouverneur	Clémentine ANANGA MESSINA Ministre déléguée auprès du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'agriculture et du développement rural Yaoundé
------------	---

CAMEROON (cont'd)

Gouverneur suppléant	Dominique AWONO ESSAMA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Cameroun auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Médi MOUNGUI Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cameroun auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Rabelais YANKAM Conseiller technique Ministère de l'agriculture et du développement rural Yaoundé
Conseiller	Marie Jeanine ATANKGA NKODO Sous-directeur de la Coopération Ministère de l'agriculture et du développement rural Yaoundé

CANADA

Governor	Diane JACOVELLA Vice-President Multilateral and Global Programs Branch (MGPB) Canadian International Development Agency (CIDA) Gatineau, Quebec
	Kent VACHON Counsellor (Development) Deputy Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Adair HEUCHAN Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

CANADA (cont'd)

Adviser Iain C. MACGILLIVRAY
Principal Advisor (Agriculture)
Multilateral Development Institutions
Multilateral and Global Programs
Branch (MGPB)
Canadian International Development
Agency (CIDA)
Gatineau, Quebec

CAPE VERDE

Gouverneur José Eduardo BARBOSA
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Cap-Vert auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Gouverneur suppléant Maria Goretti SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant permanent adjoint de
la République du Cap-Vert auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Gouverneur Fidèle GOUANDJIKA
Ministre du développement rural
et de l'agriculture
Bangui

CHAD

Gouverneur Me Mbaïlaou Naïmbaye LOSSIMIAN
Ministre de l'agriculture
N'Djaména

Gouverneur suppléant Hassanty Oumar CHAÏB
Secrétaire général
Ministère de l'agriculture
N'Djaména

Conseiller Djitaingar DJIBANGAR
Directeur général de la
production agricole
Ministère de l'agriculture
N'Djaména

CHILE

Gobernador

Cristián BARROS MELET
Embajador
Representante Permanente de
la República de Chile
ante el FIDA
Roma

Marisol PEREZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República de Chile
ante el FIDA
Roma

Sergio INSUNZA BECKER
Agregado
Representante Permanente Alterno
de la República de Chile
ante el FIDA
Roma

CHINA

Alternate Governor

ZHENG Xiaosong
Director-General
International Department
Ministry of Finance
Beijing

Adviser

LI Zhengdong
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser

LI Xinhai
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser

LI Rui
Deputy Director
IFI Division III
International Department
Ministry of Finance
Beijing

CHINA (cont'd)

Adviser
 GAO Peng
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the People's Republic of China
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser
 ZHANG Lei
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the People's Republic of China
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

COLOMBIA

Gobernador
 Sabas PRETELT DE LA VEGA
 Embajador
 Representante Permanente de
 la República de Colombia
 ante el FIDA
 Roma

Beatriz CALVO VILLEGAS
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto
 de la República de Colombia
 ante el FIDA
 Roma

CONGO

Gouverneur
 Rigobert MABOUNDOU
 Ministre de l'agriculture
 et de l'élevage
 Brazzaville

Gouverneur suppléant
 Mamadou KAMARA DEKAMO
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Congo
 auprès du FIDA
 Rome

Jean MOUANGOU
 Directeur de Cabinet du Ministre
 Ministère de l'agriculture
 et de l'élevage
 Brazzaville

CONGO (cont'd)

Jean-Marc Sylvestre KIMPOLO
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Noel GANDOU
Chef de Bureau liaison FIDA
Ministère de l'agriculture
et de l'élevage
Brazzaville

COSTA RICA

Gobernador

Luis PARÍS CHAVERRI
Embajador
Representante Permanente de
la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente

Jorge REVOLLO FRANCO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Gouverneur suppléant

Kouakou Narcisse BACA
Directeur de l'évaluation et du
contrôle des projets
Ministre de l'agriculture
Abidjan

Mireille KONAN-AZOH
Directeur de la planification et de
la programmation
Ministère de l'agriculture
Abidjan

Lida Lambert BALLOU
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Côte d'Ivoire
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CÔTE D'IVOIRE (cont'd)

Marie Hortense GUEI SEKOUET
 Chargée d'Etudes
 Ambassade de la République
 de Côte d'Ivoire
 Rome

CROATIA

Governor

Tomislav VIDOSEVIĆ
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Croatia to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Marija KAPITANOVIĆ
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Croatia to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

CUBA

Gobernador Suplente

Enrique MORET ECHEVERRÍA
 Embajador
 Representante Permanente de la
 República de Cuba ante el FIDA
 Roma

CYPRUS

Governor

George F. POULIDES
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the Republic of Cyprus
 to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor

Christina PITTA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Cyprus to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

HAN Tae Song
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic
 of Korea to IFAD
 Rome

KIM Hyo Sik
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Democratic People's Republic
 of Korea to IFAD
 Rome

RI Song Chol
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Democratic People's Republic
 of Korea to IFAD
 Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Albert TSHISELEKA FELHA
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République démocratique du Congo
 auprès du FIDA
 Rome

Gouverneur suppléant

Hubert ALI RAMAZANI
 Secrétaire général
 Ministère de l'agriculture,
 de la pêche et de l'élevage
 Kinshasa-Gombe

Honoré NLEMBA MABELA
 Directeur
 Ministère de l'agriculture,
 de la pêche et de l'élevage
 Kinshasa-Gombe

Veve KAMWANYA KAZADI
 Conseillère chargée d'Etude de la
 coopération bi et multilatérales
 Ministère des finances
 Kinshasa-Gombe

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO (cont'd)

Mukanya BUKASA
 Chef de Division
 Ministère de la coopération
 internationale et régionale
 Kinshasa-Gombe

DENMARK

Jeanineke Dahl KRISTENSEN
 Minister Counsellor
 Deputy Permanent Representative of
 the Kingdom of Denmark to IFAD
 Rome

Henrik DORF NIELSEN
 Intern
 Royal Danish Embassy
 Rome

DJIBOUTI

Gouverneur

Abdoulkader Kamil MOHAMED
 Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la mer
 Chargé des ressources
 hydrauliques
 Djibouti

Gouverneur suppléant

Mohamed Moussa CHEHEM
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République de Djibouti
 auprès des Organisations
 des Nations Unies
 Bruxelles

Djama Mahamoud DOUALEH
 Conseiller technique du Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la mer, Chargé des ressources
 hydrauliques
 Djibouti

Ibrahim Elmi MOHAMED
 Conseiller technique du Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la mer, Chargé des ressources
 hydrauliques
 Djibouti

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador

Mario ARVELO CAAMAÑO
Embajador
Representante Permanente de
la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

Virginia SERULLE
Consejera
Representante Permanente Alternativa
de la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

Emilio COLONNELLI
Asistente del Embajador de
la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

ECUADOR

Gobernador

María Elsa VITERI ACAITURRI
Ministra de Finanzas
Quito

Gobernador Suplente

Ramón ESPINEL
Ministro de Agricultura, Ganadería,
Acuicultura y Pesca
Quito

Alba COELLO
Ministra
Encargada de Negocios, a.i.
Embajada de la República
del Ecuador
Roma

María José CASTILLO
Asesora del Ministro de Agricultura,
Ganadería, Acuicultura y Pesca
Quito

Betty AGUIRRE
Asesora del Ministro de Agricultura,
Ganadería, Acuicultura y Pesca
Quito

ECUADOR (cont'd)

José Francisco SALGADO RIVADENEIRA
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República del Ecuador
ante el FIDA
Roma

David VACA
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República del Ecuador
ante el FIDA
Roma

EGYPT

Alternate Governor

Ashraf RASHED
Ambassador
Permanent Representative of
the Arab Republic of Egypt to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Abdel Aziz MOHAMED HOSNI
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alaa El Din Wagih ROUSHDY
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Fatma Hussein SABER
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

EL SALVADOR

Gobernador	José Roberto ANDINO SALAZAR Embajador Representante Permanente de la República de El Salvador ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de El Salvador ante el FIDA Roma

EQUATORIAL GUINEA

Gobernador	Diosdado Sergio OSA MONGOMO Vice Ministro de Agricultura y Bosques Malabo
Gobernador Suplente	Crisantos OBAMA ONDO Representante Permanente de la República de Guinea Ecuatorial ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Martin MIKO Director de Gabinete del Ministro de Agricultura y Bosques Malabo
Asesor	Tito MITOGO NZAMIO Técnico Ministerio de Agricultura y Bosques Malabo
Asesor	Mateo NSOGO NGUERE MICUE Coordinador Ministerio de Agricultura y Bosques Malabo

ERITREA

Governor	Arefaine BERHE Minister for Agriculture Asmara
----------	--

ERITREA (cont'd)

Alternate Governor

Zemedede TEKLE WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative
of the State of Eritrea
to IFAD
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Eritrea
to IFAD
Rome

ETHIOPIA

Abreha Ghebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative
of the Federal Democratic Republic
of Ethiopia to IFAD
Rome

Beide MELAKU
Counsellor
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Rome

FIJI

Peceli Vuniwaqa VOCEA
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of the Fiji Islands
to IFAD
Brussels

FINLAND

Alternate Governor

Riikka LAATU
Minister Counsellor
Permanent Representative
of the Republic of Finland
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

FINLAND (cont'd)

Adviser
 Kaisa LEIDY
 Attaché
 Unit for Development
 Financing Institutions
 Department for Global Affairs
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Adviser
 Inka RÄSÄNEN
 Programme Officer
 Embassy of the Republic
 of Finland
 Rome

FRANCE

Gouverneur
 Mireille GUIGAZ
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République française
 auprès de l'OAA
 Rome

Raphaëlle SIMEONI
 Conseiller financier
 Ambassade de France
 Service économique
 Rome

Claude TORRE
 Agence française de
 développement (AFD)
 Chargé de mission à la
 Représentation permanente
 de la République française
 auprès de l'OAA
 Rome

Clarisse PAOLINI
 Adjointe au Chef du Bureau de l'aide au
 développement et des institutions
 multilatérales de développement
 Direction générale du Trésor et de
 la politique économique (DGTPE)
 Ministère de l'économie, de
 l'industrie et de l'emploi
 Paris

Gilles PELTIER
 Conseiller du Directeur général
 Agence française de
 développement (AFD)
 Paris

FRANCE (cont'd)

Didier SIMON
Economiste
Division développement agricole
et rural
Agence française de
développement (AFD)
Paris

Elodie MONTETAGAUD
Chargée de mission Nations Unies
Agence française de
développement (AFD)
Paris

GABON

Gouverneur

Raymond NDONG SIMA
Ministre de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et du développement rural
Libreville

Gouverneur suppléant

Noël BAÏOT
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

Yolande MBENG BIVIGOU
Directrice nationale des projets du FIDA
Ministère de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et du développement rural
Libreville

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

Armand Ella MENLE
Conseiller du Ministre de l'agriculture,
de l'élevage, de la pêche
et du développement rural
Libreville

GAMBIA (THE)

Governor

Momodou Seedy KAH
Deputy Minister for Agriculture
Banjul

GAMBIA (THE) (cont'd)

Alternate Governor

Amadou SOWE
Permanent Secretary
Department of State for Agriculture
Banjul

Momodou JABANG
Head of Central Project
Coordination Unit
Ministry of Agriculture
Banjul

Lamin AD. SANYANG
Project Director
Livestock and Horticulture
Development Project
Ministry of Agriculture
Banjul

Francesco CRISTINA
Consul General of the
Republic of The Gambia
in Italy
Milan

GEORGIA

Alternate Governor

Konstantine GABASHVILI
Ambassador
Permanent Representative
of Georgia to IFAD
Rome

Irakli KHUTSURAULI
Minister Counsellor
Embassy of Georgia
Rome

GERMANY

Hans-Heinrich WREDE
Ambassador
Permanent Representative of the
Federal Republic of Germany to FAO
and the other International Organizations
Rome

GERMANY (cont'd)

Alternate Governor

Rolf-Dieter DRESCHER
Head of Division
Regional Development Banks and Funds
Federal Ministry of Economic
Cooperation and Development
Berlin

Heike KUHN
IFAD Executive Board Director
Alternate Permanent Representative of
the Federal Republic of Germany to FAO
and the other International Organizations
Rome

Holger MÜRLE
Desk Officer
Regional Development Banks and Funds
Federal Ministry of Economic
Cooperation and Development
Berlin

Beate WILHELM
Director
Environment, Natural Resources
and Food Department
Internationale Weiterbildung
und Entwicklung gGmbH (InWEnt)
Capacity Building International
Bonn

Bruno SCHULER
Senior Project Manager
Rural Development, Food and
Consumer Protection
Internationale Weiterbildung
und Entwicklung gGmbH (InWEnt)
Capacity Building International
Feldafing

Franziska SCHUIERER
Member of the Permanent Representation
of the Federal Republic of Germany to FAO
and the other International Organizations
Rome

Florian HÖLLEN
Intern
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany
Rome

GHANA

Georgina DJAMEH
 Minister Plenipotentiary
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of the Republic
 of Ghana
 Rome

George BAAH
 Minister (Consular Affairs)
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Ghana to IFAD
 Rome

Adelaide BOATENG-SIRIBOE
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Ghana to IFAD
 Rome

GREECE

Alternate Governor

Nike Ekaterini KOUTRAKOU
 Minister Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Hellenic Republic to IFAD
 Rome

GRENADA

Governor

Michael Denis LETT
 Minister for Agriculture, Forestry
 and Fisheries of Grenada
 St. George's

Alternate Governor

Stephen FLETCHER
 Ambassador of Grenada
 Brussels

Adviser

Mervin HAYNES
 Director
 Economic and Technical Cooperation
 Ministry of Finance, Planning
 and Industry
 St. George's

GUATEMALA

	Pietro Miguel DÍAZ MARROQUÍN Viceministro de Agricultura, Recursos Renovables y Alimentación Ciudad de Guatemala
Gobernador	Alfredo TRINIDAD VELÁSQUEZ Embajador Representante Permanente de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

GUINEA

Gouverneur suppléant	El Hadj Thierno Mamadou Cellou DIALLO Ambassadeur Représentant permanent de la République de Guinée auprès du FIDA Rome
Conseiller	Mohamed DIOUMESSI Conseiller technique du Ministre de l'agriculture et de l'élevage Conakry
Conseiller	Abdoulaye TRAORE Conseiller économique Représentant permanent suppléant de la République de Guinée auprès du FIDA Rome

GUYANA

Patrick Ignatius GOMES
Ambassador of the Republic of Guyana
Brussels

HAITI

Gouverneur

Jonas GUÉ
Ministre de l'agriculture,
des ressources naturelles et
du développement rural
Port-au-Prince

Jean Marie Robert CHERY
Conseiller du Ministre de l'agriculture,
des ressources naturelles et
du développement rural
Port-au-Prince

Anthony DESSOURCES
Directeur du Project de développement
de la petite irrigation (PPI-2)
Ministère de l'agriculture,
des ressources naturelles et
du développement rural
Port-au-Prince

Emmanuel CHARLES
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Carl Benny RAYMOND
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Marie-Laurence DURAND
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

ICELAND

Gudni BRAGASON
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Iceland to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Reykjavík

INDIA

S.K. PATTANAYAK
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative of the
Republic of India to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

INDONESIA

Alternate Governor

Dewo Broto Joko PUTRANTO
Director of Multilateral Foreign Financing
State Ministry for National Development
Planning (BAPPENAS)
Jakarta

Adviser

Yuwono Agus PUTRANTO
Minister
Deputy Chief of Mission
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

Adviser

Purnomo Ahmad CHANDRA
Counsellor (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Governor

Mahmoud BARIMANI
Director-General
International Economic and
Specialized Agencies Department
Ministry of Foreign Affairs
Tehran

Abdolreza Raeis SHAGHAGHI
Senior Expert
International Specialized Division
Ministry of Foreign Affairs
Tehran

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) (cont'd)

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN
Ambassador
Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Seyed Morteza ZAREI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alireza MOHAJER
Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

IRAQ

Alternate Governor

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Iraq to IFAD
Rome

Rana AL MISSTAFF
First Secretary
Embassy of the Republic of Iraq
Rome

IRELAND

Alternate Governor

Joanne KING
Second Secretary
Embassy of Ireland
Rome

ISRAEL

Ilan FLUSS
Director
Policy Planning and
External Relations Department
Israel Center for International
Cooperation (MASHAV)
Ministry of Foreign Affairs
Jerusalem

Governor

Gila LIVNAT ROSINER
Counsellor
(Economic and Scientific Affairs)
Deputy Permanent Representative of the
State of Israel to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Giovanna Elisabetta LA ROCCA
Economic and Trade Officer
Economic and Scientific Department
Embassy of the State of Israel
Rome

ITALY

Carlo MONTICELLI
Director of International
Financial Relations
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Pietro SEBASTIANI
Ambassador
Permanent Representative of
the Italian Republic to IFAD
Rome

Claudio MISCIA
First Counsellor
Deputy Head of Mission
Alternate Permanent Representative
of the Italian Republic to IFAD
Rome

ITALY (cont'd)

Grazia CAMPA
Adviser
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Claudia MORDINI
Adviser
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Gisella BERARDI
Deputy Director
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

JAPAN

Governor

Hiroyasu ANDO
Ambassador of Japan to Italy
Rome

Kazumasa SHIOYA
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative of
Japan to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Toshitaka NAKANO
Second Secretary
Economic Section
Embassy of Japan
Rome

JORDAN

Governor	Radi AL-TARAWNEH Secretary-General Ministry of Agriculture Amman
Alternate Governor	Malek BRIZAT Director for Arab and Islamic Relations Ministry of Planning and International Co-operation Amman
Adviser	Ibrahim Abu ATILEH Agriculture Counsellor Deputy Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to IFAD Rome
	Ashraf Ameen Ali KHASAWNEH Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to IFAD Rome

KAZAKHSTAN

	Nurlan ZHALGAZBAYEV Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Kazakhstan to IFAD Rome
	Aigul BOKAYEVA First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Kazakhstan to IFAD Rome
	Chingiz ALBIYEV Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Kazakhstan to IFAD Rome

KENYA

Governor	William SAMOEI RUTO Minister for Agriculture Nairobi
----------	--

KENYA (cont'd)

Alternate Governor

Ann Belinda NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Kenya
to IFAD
Rome

Paul KERE
Senior Assistant Director
Ministry of Agriculture
Nairobi

Jane Masibayi MUSUNDI
IFAD Desk Officer
Ministry of Finance
Nairobi

Jacinta Muthoni NGWIRI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Kenya
to IFAD
Rome

Reuben MAIYO
Liaison Officer
Ministry of Agriculture
Nairobi

KIRIBATI

Governor

Amberoti NIKORA
Minister for Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

Kinaai KAIRO
Director for Agriculture
Ministry of Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

KUWAIT

Hesham I. AL-WAQAYAN
Deputy Director-General
Operations and Disbursement
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

KUWAIT (cont'd)

Waleed AL-BAHAR
Regional Manager for Eastern and
Southern Asia and Pacific Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Viengthong SIPHANDONE
Vice-Minister for Finance
Vientiane

Monthathip CHANPHENXAY
Director-General
Agricultural Department
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane

Thipphakone CHANTHAVONGSA
Director-General
External Finance Department
Ministry of Finance
Vientiane

Theutthoune SOUKALOUN
Technical Official
Ministry of Finance
Vientiane

LEBANON

Gouverneur

Gloria ABOUZEID
Présidente du Comité exécutif
Plan vert
Beyrouth

Mohammad EL-KHANSA
Conseiller du Ministre de l'agriculture
Beyrouth

Hussein NASRALLAH
Directeur des Etudes et de la Coordination
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

LEBANON (cont'd)

Karim KHALIL
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent suppléant
 de la République libanaise auprès
 des organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

LESOTHO

Governor

Lesole MOKOMA
 Minister for Agriculture
 and Food Security
 Maseru

Alternate Governor

Mohale SEKOTO
 Principal Secretary
 Ministry of Agriculture
 and Food Security
 Maseru

Adviser

Mathoriso MOLUMELI
 Chief Economic Planner
 Ministry of Agriculture
 and Food Security
 Maseru

Adviser

Senate Barbara MASUPHA
 Counsellor
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of the Kingdom
 of Lesotho
 Rome

Adviser

Malikopo Patricia RAKOOTJE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Kingdom of Lesotho
 to IFAD
 Rome

LIBERIA

Ibrahim K. NYEI
 Minister Plenipotentiary
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of the Republic
 of Liberia
 Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Governor

Abdalla A. M. ZAIED
Ambassador
Permanent Representative of the
Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mustafa Mohamed ABUSHALA
Technical Co-operation Office
General People's Committee for the
Authority for Agriculture, Animal Wealth
and Marine Resources
Tripoli

Salah Adin Mohamed ABU-ABUD
General Directorate for
International Organisations
General People's Committee for Foreign Liaison
and International Co-operation
Tripoli

Hussin Belgacem KALIFA
General People's Committee for Foreign Liaison
and International Co-operation
Tripoli

Talal Ali MARAI
Counsellor
Deputy Permanent Representative of the
Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mahmud S.O. SAWAN
Third Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

LUXEMBOURG

Gouverneur suppléant

Anouk AGNÈS
Conseiller
Ministère des finances
Luxembourg-Ville

LUXEMBOURG (cont'd)

Michel GRETHEN
Premier Secrétaire
Représentant permanent adjoint
du Grand-Duché de Luxembourg
auprès du FIDA
Rome

MADAGASCAR

RAKOTOSON Philibert
Secrétaire générale
Ministère de l'agriculture
Antananarivo

RASOAMANARIVO Yvonne
Directeur administratif et financier
Ministère de l'agriculture
Antananarivo

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Madagascar
auprès du FIDA
Rome

MALAWI

Governor

Andrew Timothy DAUDI
Principal Secretary
Ministry of Agriculture
and Food Security
Lilongwe

Alternate Governor

Jeffrey H. LUHANGA
Controller of Agricultural Services
Ministry of Agriculture
and Food Security
Lilongwe

Adviser

Tasila KANYAMA
Planning Officer
Ministry of Agriculture
and Food Security
Lilongwe

MALAYSIA

Alternate Governor	Ramli NAAM Ambassador Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Shariffah Norhana binti SYED MUSTAFFA Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Azman Mohd SAAD Agriculture Attaché Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Azhar Bin Mohd ISA Assistant Attaché Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

MALDIVES

Governor	Ibrahim DIDI Minister for Fisheries and Agriculture Malé
Adviser	Aminath SHAFIA Minister of State for Fisheries and Agriculture Malé

MALI

Gouverneur	Aghatam Ag ALHASSANE Ministre de l'agriculture Bamako
Gouverneur suppléant	Gaoussou DRABO Ambassadeur Représentant permanent de la République du Mali auprès du FIDA Rome

MALI (cont'd)

Fousseyni DIARRA
 Conseiller technique
 Ministère de l'agriculture
 Bamako

Mamadou NADIO
 Coordonnateur national des projets
 et programmes du FIDA au Mali
 Ministère de l'agriculture
 Bamako

Yaya Nouhoum TAMBOURA
 Adjoint au Commissaire
 à la sécurité alimentaire
 Bamako

Diallo Aïssata TRAORÉ
 Point focal des projets FIDA
 Commissariat à la sécurité alimentaire
 Bamako

Hamid SIDIBE
 Premier Conseiller
 Ambassade de la République
 du Mali
 Rome

MALTA

Governor

Walter BALZAN
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Malta to IFAD
 Rome

Alternate Governor

Ritienne BONAVIA
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Malta to IFAD
 Rome

Roberto PACE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Malta to IFAD
 Rome

MAURITANIA

Gouverneur suppléant

Aly Ould HAIBA
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République islamique de
Mauritanie auprès du FIDA
Rome

Mohamed Lemine OULD AHMED
Conseiller chargé du développement
économique et social
Ministère des affaires économiques
et du développement
Nouakchott

MAURITIUS

Governor

Satya Veyash FAUGOO
Minister for Agro Industry,
Food Production and Security
Port Louis

Alternate Governor

Denis CANGY
Consul of the Republic of Mauritius
Rome

MEXICO

Gobernador

Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER
Embajador
Representante Permanente de
los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

Gobernador Suplente

Diego Alonso SIMANCAS GUTIÉRREZ
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

Cecile DE MAULEÓN
Asesora
Embajada de los Estados
Unidos Mexicanos
Roma

MOROCCO

Gouverneur

Moha MARGHI
 Secrétaire général
 Ministère de l'agriculture et
 de la pêche maritime
 Rabat

Mohamed AIT HMID
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent adjoint
 du Royaume du Maroc auprès
 des organisations des
 Nations Unies
 Rome

Jaouad ZHAR
 Chef de Service des relations
 avec les organismes financiers
 Ministère de l'économie et
 des finances
 Rabat

MOZAMBIQUE

Governor

Carla Elisa MUCAVI
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Mozambique to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor

António PINTO DE ABREU
 Executive Director
 Bank of Mozambique
 Maputo

Adviser

Salim Cripton Ismael VALÁ
 Director
 Promotion of Rural Development
 Ministry of Planning and Development
 Maputo

Adviser

José GASPAR
 Director
 Extension Services
 Ministry of Agriculture
 Maputo

MOZAMBIQUE (cont'd)

Adviser	Maria Teresa MARTINS Assistant to the Minister for Planning and Development Maputo
Adviser	Fátima GIMO National Direction of Treasury Ministry of Finance Maputo
Adviser	Marcelino GALUFO PISSA Adviser Ministry of Planning and Development Maputo
Adviser	Nilza ABDURRAMANE Adviser Bank of Mozambique Maputo
Adviser	Laurinda Fernando Saide BANZE Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Mozambique to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

MYANMAR

Alternate Governor	Maran Ja TAUNG Minister Counsellor Chargé d'affaires, a.i. Embassy of the Union of Myanmar Rome
Adviser	Thein Min HTUN First Secretary Alternate Permanent Representative of the Union of Myanmar to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

NEPAL

Governor	Mrigendra Kumar Singh YADAV Minister for Agriculture and Cooperatives Kathmandu
----------	--

NEPAL (cont'd)

Adviser
Lakshman Kumar POKHAREL
Joint Secretary
Ministry of Agriculture
and Cooperatives
Kathmandu

NETHERLANDS

Governor
A. M. Agnes VAN ARDENNE-VAN DER HOEVEN
Ambassador
Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

Adviser
Sanne HELDERMAN
Policy Adviser
Co-ordination and Institutional
Affairs Division
United Nations and International
Financial Institutions Department
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

NEW ZEALAND

Daniela RIGOLI
Embassy of New Zealand
Rome

Claudia GROSSO
Policy Support Officer
Embassy of New Zealand
Rome

NICARAGUA

Gobernador
Mónica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representante Permanente de
la República de Nicaragua
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

NIGER

Gouverneur	Mahaman MOUSSA Ministre du développement agricole Niamey
Gouverneur suppléant	Mireille Fatouma AUSSEIL Ambassadeur Représentant permanent de la République du Niger auprès du FIDA Rome
	Adamou DANGUIOUA Directeur des études et de la programmation Ministère du développement agricole Niamey
	Hassane HAROUNA MAÏGA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Niger auprès du FIDA Rome

NIGERIA

	Fidelia Akuabata NJEZE Minister of State for Agriculture and Water Resources Abuja
	Wada TAWAR UMBI Chairman Senate Committee on Agriculture Abuja
	Sani AHMAD RUFA'I Member Senate Committee on Agriculture Abuja
	Gbenga Peter MAKANJUOLA Chairman House Committee on Agriculture Abuja
	Yaya O. OLANIRAN Permanent Representative of the Federal Republic of Nigeria to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

NIGERIA (cont'd)

Numan Aliyu ISMAILA
Deputy Director
International Economic
Relations Department
Ministry of Finance
Abuja

Elladan Ibrahim DAUDA
Secretary
Senate Committee on Agriculture
Abuja

NORWAY

Alternate Governor

Ingrid GLAD
Assistant Director-General
Multilateral Bank and Finance Section
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Adviser

Arne B. HØNNINGSTAD
Ambassador
Permanent Representative of the
Kingdom of Norway to IFAD
Rome

Adviser

Ragna FIDJESTØL
Senior Adviser
Multilateral Bank and Finance Section
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Adviser

Kirsten BJØRU
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of Norway to IFAD
Rome

OMAN

Governor

Khalfan Bin Saleh Mohammed AL NAEBI
Under-Secretary
Ministry of Agriculture
Muscat

Alternate Governor

Said Nasser AL-HARTHY
Ambassador
Permanent Representative of
the Sultanate of Oman to IFAD
Rome

OMAN (cont'd)

Saoud Bin Hamood Bin Ahmed AL-HABSI
Director-General of Fisheries Research
and Extension Department
Acting Director of Agriculture and
Fisheries Development Fund
Ministry of Fisheries
Muscat

Habib AL-HASNI
Director
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture
Muscat

Rasmi MAHMOUD
Coordinator with the United Nations
Agencies in Rome
Embassy of the Sultanate
of Oman
Rome

PAKISTAN

Muhammad ZIA-UR-REHMAN
Secretary
Ministry of Food and Agriculture
Islamabad

Rahim Hayat QURESHI
Counsellor
Deputy Head of Mission
Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of the Islamic Republic
of Pakistan
Rome

Khalid MEHBOOB
Honorary Adviser
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Aamer AHMED
Acting Agriculture Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

PANAMA

Gobernador Suplente

Guido Juvenal MARTINELLI DELLA TOGNA
Embajador
Representante Permanente de
la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

Francisco TORRES GONZALEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

PARAGUAY

Gobernador

Dionisio BORDA
Ministro de Hacienda
Asunción

Ramón RAMÍREZ
Director de Política Fiscal
Subsecretaría de Estado de
Economía e Integración
Ministerio de Hacienda
Asunción

Liz Haydee CORONEL CORREA
Consejera
Representante Permanente Adjunto
de la República del Paraguay
ante el FIDA
Roma

PERU

Gobernador

Augusto FERRERO COSTA
Embajador
Representante Permanente de
la República del Perú ante
el FIDA
Roma

Gobernador Suplente

Manuel Antonio ÁLVAREZ ESPINAL
Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República del Perú
ante el FIDA
Roma

PHILIPPINES

Governor	Noel D. DE LUNA Agricultural Attaché Deputy Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome
Adviser	Esteban N. PAGARAN Assistant Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome

PORTUGAL

Governor	José António de Sousa CANHA Director for Agriculture and Fisheries Lisboa e Vale de Tejo Region Ministry of Agriculture, Rural Development and Fisheries Lisbon
Alternate Governor	Renata MESQUITA Deputy Director-General Office for Strategic Planning, Economic Policy and International Affairs Ministry of Finance and Public Administration Lisbon
Adviser	Maria de Lurdes CAIADO Desk Officer Office for Strategic Planning, Economic Policy and International Affairs Ministry of Finance and Public Administration Lisbon
Adviser	António DUARTE PINHO Counsellor (Agriculture) Deputy Permanent Representative of the Portuguese Republic to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

QATAR

Governor
Abdullah bin Mubarak BIN AABOUD AL-MIDHADHI
Minister for Environment
Doha

Alternate Governor
Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
Ambassador
Permanent Representative of
the State of Qatar to the
United Nations Agencies
Rome

Fahad Mohammad AL-ATTIYA
President
Qatar National Food
Security Programme
Doha

Masoud Jarallah AL MERRY
Director
Genetic Technical Resources
Doha

Abdulla Jassim M. AL-MAADADI
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the State of Qatar to the
United Nations Agencies
Rome

Khalel Ibrahim J. Gh. AL-MAHMOUD
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Qatar to the
United Nations Agencies
Rome

Ali Mohammed AL NAMMAA
Department of International
Cooperation
Ministry of Environment
Doha

Mohammed AL HAJRI
Department of General Relations
and Communications
Ministry of Environment
Doha

QATAR (cont'd)

Akeel HATOOR
Adviser
Embassy of the State
of Qatar
Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor
PARK Dongsil
Minister
Deputy Permanent Representative of the
Republic of Korea to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor
PARK Sujin
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Korea to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser
JEON Jisoo
Assistant Director
Ministry of Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries
Gwacheon

REPUBLIC OF MOLDOVA

Governor
Vasile BUMACOV
Deputy Minister for Agriculture
and Food Industry
Chişinău

Domnul Gheorghe RUSNAC
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Moldova
to IFAD
Rome

Ludmila JUC
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Moldova to IFAD
Rome

ROMANIA

Gouverneur	Danut APETREI Secrétaire d'État Ministère de l'agriculture, des forêts et du développement rural Bucarest
Gouverneur suppléant	Razvan Victor RUSU Ambassadeur Représentant permanent de la Roumanie auprès du FIDA Rome
	Alina-Stefana PUSCARAGIU CATANA Troisième Secrétaire Représentante permanente adjointe de la Roumanie auprès du FIDA Rome

RWANDA

Ernest RUZINDAZA
Permanent secrétaire
Ministère de l'agriculture
et des ressources animales
Kigali

SAUDI ARABIA

Governor	Fahad Bin Abdulrahman BALGHUNAIM Minister for Agriculture Riyadh
	Waleed A. EL KHEREIJI Director-General Grain Silos and Flour Mills Organization Riyadh
Alternate Governor	Sulaiman AL-TURKI Deputy Minister for Economic Affairs Ministry of Finance Riyadh
	Abdullah A. AL OBAID Deputy Minister for Research and Agricultural Development Riyadh

SAUDI ARABIA (cont'd)

Bandar Bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Rome

AbdelAziz bin Abdelrahman AL HOWEISH
Director-General
Department of External Relations
and International Co-operation
Ministry of Agriculture
Riyadh

Mishal bin Abdallah AL SHETHRI
Secretary to the Minister for Agriculture
Riyadh

Tareq AbdulKarim A. ALDRIWEESH
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of Saudi Arabia
to FAO
Rome

SENEGAL

Gouverneur

Fatou Gaye SARR
Ministre de l'agriculture
et de la pisciculture
Dakar

Diégane Samba THIOUNE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome

Ndiobo DIENE
Conseiller technique
au Cabinet du Ministre
Point focal national pour
le FIDA, la FAO et le PAM
Ministère de l'agriculture
et de la pisciculture
Dakar

SENEGAL (cont'd)

Adama BA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome

Christian Alain Joseph ASSOGBA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome

SIERRA LEONE

Fausto Maria PUCCINI
Honorary General Consul of
the Republic of Sierra Leone
Rome

Festus A. TARAWALIE
Assistant to the
Honorary General Consul of
the Republic of Sierra Leone
Rome

SOMALIA

Nur Hassan HUSSEIN
Ambassador of the Somali Republic
to Italy
Rome

Abshir Osman HUSSEIN
Representative
Embassy of the Somali Republic
Rome

Ibrahim Hagi ABDULKADIR
Representative of the Minister
Ministry of Agriculture
Mogadishu

Giorgio FRANCESCHETTI
Senior Adviser of the Minister
Ministry of Agriculture
Mogadishu

SOUTH AFRICA

Governor

Thenjiwe Ethel MTINTSO
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Duncan Moopelo SEBEFELO
Political Counsellor (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Kwena KOMAPE
Agriculture Counsellor
Embassy of the Republic
of South Africa
Rome

SPAIN

Gobernador

Luis CALVO MERINO
Embajador
Representante Permanente de España
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Vera Cruz SOLER DEL CAMPO
Primera Secretaria
Embajada de España
Roma

Estíbaliz LÓPEZ DE GOICOECHEA RODRÍGUEZ
Jefe de Servicio
Área de Multilateral
Dirección General de Planificación y
Evaluación de Políticas para el Desarrollo
Ministerio de Asuntos Exteriores
y de Cooperación
Madrid

SPAIN (cont'd)

Francisco DE BORJA DE LA TORRE
 Asesor Técnico
 Subdirección General de
 Organismos Internacionales Técnicos
 Dirección General de Naciones Unidas,
 Asuntos Globales y Derechos Humanos
 Ministerio de Asuntos Exteriores
 y de Cooperación
 Madrid

SRI LANKA

Governor

Hemantha WARNAKULASURIYA
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Democratic Socialist Republic
 of Sri Lanka to IFAD
 Rome

Alternate Governor

Saman UDAGEDARA
 Minister (Commercial)
 Alternate Permanent Representative
 of the Democratic Socialist Republic
 of Sri Lanka to IFAD
 Rome

SUDAN

Alier Deng Ruai DENG
 Ambassador of the Republic of The Sudan
 to Italy
 Rome

Mohamed Eltayeb ELFAKI ELNOR
 Counsellor (Agricultural Affairs)
 Permanent Representative of the
 Republic of The Sudan to IFAD
 Rome

Mohamed Elhaj SIRELKHATIM
 National Co-ordinator for IFAD Funded Projects
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Khartoum

Mohamed Ahmed ALFADIL
 Ministry of Finance and National Economy
 Khartoum

SURINAME

Jagdies BHANSING
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture, Animal
 Husbandry and Fisheries
 Paramaribo

Dew JADDOE
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture, Animal
 Husbandry and Fisheries
 Paramaribo

SWAZILAND

Governor

Clement N. DLAMINI
 Minister for Agriculture
 Mbabane

Thembayena Annastasia DLAMINI
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Kingdom of Swaziland
 to IFAD
 Chambesy

Alternate Governor

Bongani MASUKU
 Under-Secretary (Development)
 Ministry of Agriculture
 Mbabane

Adviser

Lindiwe MADONSELA
 Principal Agricultural Economist
 Ministry of Agriculture
 Mbabane

Adviser

Sibusiso MSIBI
 Counsellor
 Permanent Mission of the
 Kingdom of Swaziland
 Chambesy

SWEDEN

Alternate Governor

Tomas DANESTAD
 Head of the Division for
 Multilateral Development Banks
 Department for Multilateral
 Development Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Stockholm

SWEDEN (cont'd)

Adviser Amalia GARCIA-THÄRN
Minister
Permanent Representative
of the Kingdom of Sweden
to IFAD and WFP
Rome

Adviser Björn GUSTAVSSON
IFAD Desk Officer
Department for Multilateral
Development Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Adviser Margaretha ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Royal Swedish Embassy
Rome

SWITZERLAND

Gouverneur Jörg FRIEDEN
Vice-Directeur et
Chef du Coopération globale
Direction du développement et de la coopération
Département fédéral des affaires étrangères
Berne

Conseiller Alexandre GHÉLEW
Conseiller
Chargé de programme
Section Programme global Sécurité alimentaire
Direction du développement et de la coopération
Département fédéral des affaires étrangères
Berne

Conseiller Pio WENNUBST
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la Confédération suisse auprès
de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

Sonja TSCHIRREN
Représentation permanente de la
Confédération suisse auprès de
la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Governor

Adel SAFAR
Minister for Agriculture
and Agrarian Reform
Damascus

Hasan KHADDOUR
Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of the Syrian
Arab Republic
Rome

Khaled SHAWKAT
Director
Coastal/Midlands Agricultural
Development Project
Ministry of Agriculture
and Agrarian Reform
Damascus

Muhannad ALLOUSH
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Syrian Arab Republic
to IFAD
Rome

THAILAND

Alternate Governor

Sakchai SRIBOONSUE
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agricultural)
Permanent Representative of the
Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Plan and Policy Analyst
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

THAILAND (cont'd)

Sairak CHAILANGGAR
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative of
 the Kingdom of Thailand to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Narucha KAEWUDOMWATCHARA
 Legal Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Bangkok

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Magdalena DIMOVA
 First Secretary
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of The former Yugoslav Republic
 of Macedonia to the Holy See
 Rome

TONGA

Sione Sonata TUPOU
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Kingdom of Tonga to IFAD
 London

TUNISIA

Gouverneur

Habib ACHOUR
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République tunisienne auprès
 des Organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

Gouverneur suppléant

Kamel BEN REJEB
 Directeur général de la
 coopération multilatérale
 Ministère du développement et
 de la coopération internationale
 Tunis

TUNISIA (cont'd)

Conseiller	Mohamed LASSOUED Directeur général de la coopération internationale Ministère de l'agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche Tunis
Conseiller	Abdelhamid ABID Conseiller Représentant permanent suppléant de la République tunisienne auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

TURKEY

Governor	Ali YAKITAL Ambassador Permanent Representative of the Republic of Turkey to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
	Fazil DÜSÜNCELI Counsellor (Agricultural Affairs) Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
	Tolga ORKUN First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

UGANDA

Governor	Fred Jachan OMACH Minister of State for Finance, Planning and Economic Development Ministry of Finance, Planning and Economic Development Kampala
----------	--

UGANDA (cont'd)

Alternate Governor	Henry BAGIIRE Minister of State for Agriculture Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe
Adviser	Keith MUHAKANIZI Deputy Secretary to Treasury Ministry of Finance, Planning and Economic Development Kampala
Adviser	Deo K. RWABITA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Uganda to IFAD Rome
Adviser	Robert SABIITI First Secretary (Agricultural Attaché) Alternate Permanent Representative of the Republic of Uganda to IFAD Rome
Adviser	John Charles OGOL IFAD Desk Officer Ministry of Finance, Planning and Economic Development Kampala
Adviser	Connie MASAABA Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe

UNITED ARAB EMIRATES

	Abdulaziz Nasser Rahma AL-SHAMSI Ambassador Permanent Representative of the United Arab Emirates to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Alternate Governor	Maryam Hassan AL SHANASI Adviser to the Minister for Environment and Water Abu Dhabi

UNITED ARAB EMIRATES (cont'd)

Walid Murad Darwish ALRAISI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the United Arab Emirates to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Obeid Ali Mirghani HASSAN
 Press Officer
 Embassy of the United
 Arab Emirates
 Rome

UNITED KINGDOM

Governor James HARVEY
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor Elizabeth NASSKAU
 Deputy Permanent Representative of
 the United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Governor Stephen Masato WASIRA
 Minister for Agriculture, Food
 Security and Co-operatives
 Dar es Salaam

Burhan Saadart HAJI
 Minister for Agriculture, Livestock
 and Environment of Zanzibar
 Zanzibar City

Seif Ali IDD
 Deputy Minister for Foreign Affairs
 and International Co-operation
 Dar es Salaam

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA (cont'd)

Ali K. KARUME
Ambassador of the
United Republic of Tanzania
to Italy
Rome

Alternate Governor

Wilfred J. NGIRWA
Ambassador
Permanent Representative of the
United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

Perpetua M.S. HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

UNITED STATES

Governor

Ertharin COUSIN
Ambassador
Permanent Representative of
the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor

Priya GANDHI
International Economist
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Adviser

Suzanne HEINEN
Minister Counselor for
Agricultural Affairs, USDA
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Elizabeth PETROVSKI
Finance and Oversight Specialist, USAID
United States Mission to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome

UNITED STATES (cont'd)

Adviser
Andrew BURST
Director
Multilateral Affairs Division
Department of Agriculture
Washington, D.C.

URUGUAY

Carlos BENTANCOUR FERNANDEZ
Ministro Consejero
Encargado de Negocios, a.i.
Embajada de la República
Oriental del Uruguay
Roma

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Gobernador
Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora
Representante Permanente
de la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Asesor
Luis Alberto ÁLVAREZ FERMIN
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Asesor
Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Asesor
Manuel CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) (cont'd)

Asesor
 Anibal José LÓPEZ LÓPEZ
 Responsable de comunicación
 e información
 Embajada de la República
 Bolivariana de Venezuela
 Roma

VIET NAM

Alternate Governor
 NGUYEN Thi Thanh Ha
 Deputy Director-General
 Debt Management and External
 Finance Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

PHAM Thi Hong Van
 Deputy Manager
 Debt Management and External
 Finance Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

NGUYEN Chi Thanh
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative of
 the Socialist Republic of Viet Nam
 to IFAD
 Rome

YEMEN

Governor
 Mansour Ahmed AL-HAWSHABI
 Minister for Agriculture and Irrigation
 Sana'a

Alternate Governor
 Shaya Mohsin MOHAMED ZINDANI
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Yemen to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Mohammed Ali MAJAM
 Vice-Director-General for Planning
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Sana'a

YEMEN (cont'd)

Khaled Abdallah AL-KASTABAN
 Vice Project Director-General
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Sana'a

ZAMBIA

Governor

Alan MBEWE
 Deputy Minister for Agriculture
 and Co-operatives
 Lusaka

Alternate Governor

Lucy Mungoma MUNGOMA
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Zambia to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Pam K. MWANANSHIKU
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Zambia to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Julius Joseph SHAWA
 Director of Policy and Planning
 Ministry of Agriculture
 and Co-operatives
 Lusaka

ZIMBABWE

Mary Margaret MUCHADA
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Zimbabwe
 to IFAD
 Rome

Ngoni MASOKA
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture, Mechanization
 and Irrigation Development
 Harare

ZIMBABWE (cont'd)

Michael Muchenje NYERE
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to IFAD
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BULGARIA

Ivan KONDOV
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent de
la République de Bulgarie
auprès de la FAO
Rome

CZECH REPUBLIC

Jiří MUCHKA
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

ESTONIA

Ruve SCHANK
Minister Counsellor
Permanent Representative of
the Republic of Estonia
to FAO
Rome

HUNGARY

Balazs HAMAR
Counsellor
Permanent Representative of
the Republic of Hungary
to FAO
Rome

POLAND

Wojciech OSTROWSKI
Minister Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Poland to FAO
Rome

RUSSIAN FEDERATION

Irina N. EVSEEVA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Russian Federation
to FAO
Rome

Arsen M. VARTANYAN
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Russian Federation
to FAO
Rome

SLOVAKIA

Lubomír MICEK
Counsellor
Permanent Representative of
the Slovak Republic to FAO
Rome

UKRAINE

Yana SKIBINETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

UZBEKISTAN

Jakhongir GANIEV
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Uzbekistan to FAO
Rome

UZBEKISTAN (cont'd)

Gayrat YULDASHEV
Second Secretary
Deputy Permanent Representative of
the Republic of Uzbekistan to FAO
Rome

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Renato VOLANTE
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Vincenzo BUONOMO
Observateur permanent suppléant
du Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

جماعة فرسان مالطة

SOVEREIGN ORDER OF MALTA

ORDRE SOUVERAIN DE MALTE

SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
Observateur permanent auprès du FIDA
Rome

Claude FORTHOMME
Conseiller technique
Ordre Souverain Militaire Hospitalier
de Saint-Jean de Jérusalem de Rhodes
et de Malte
Rome

السلطة الفلسطينية

THE PALESTINIAN AUTHORITY

L'AUTORITÉ PALESTINIENNE

LA AUTORIDAD PALESTINA

Hussein AL AFLAK
Permanent Delegate
Delegation of the Palestinian Authority
Rome

ممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

Annika SÖDER
Assistant Director-General
Office of Corporate Communications
and External Relations
Rome

Mariam AHMED
Senior Liaison Officer
Office Corporate Communications
and External Relations
Rome

Charles RIEMENSCHNEIDER
Director
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Guy EVERS
Chief
Southern and Eastern Africa Service
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Ilona DeBORHEGYI
Investment Information Officer
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Thomas PRICE
Senior Programme Officer
Rome

United Nations

David NABARRO
Special Representative of the
United Nations Secretary-General
for Food Security and Nutrition
New York

United Nations Convention to Combat Desertification (UNCCD)

Federica MENEGHETTI
Programme Officer
Liaison Office
Rome

Sonia AMELIO
Assistant
Liaison Office
Rome

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Alessandra BUONACCORSI
Donor Relations Officer
Liaison Office
Rome

United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)

Patrick KORMAWA
Adviser to the Director-General and
Coordinator of the International Financial
Institutions Partnership Unit
Vienna

United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD)

Peter UTTING
Deputy Director
United Nations Research Institute
for Social Development (UNRISD)
Geneva

Universal Postal Union (UPU)

Serguei NANBA
Postal Financial Services Coordinator
Berne

World Bank

Giuseppe FANTOZZI
Agriculture and Food
Security Coordinator
Washington, D.C.

World Food Programme (WFP)

Paul Gulleik LARSEN
Director
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

David STEVENSON
Director
Policy, Planning and Strategy Division
Rome

Mohamed EL-KOUHENE
Deputy Director
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

Carlo SCARAMELLA
Coordinator
Climate Change Unit
Policy, Planning and Strategy Division
Rome

Heiko KNOCH
Head of the NGO Unit
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

Sarah LONGFORD
Senior Programme Adviser
Purchase for Progress Unit
Policy, Planning and Strategy Division
Rome

Rossella FANELLI
External Relations Officer
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

Mary Ellen MCGROARTY
Senior Programme Adviser
Purchase for Progress Unit
Policy, Planning and Strategy Division
Rome

World Health Organization (WHO)

Tanja KUCHENMÜLLER
Technical Officer
Geneva

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

African Development Bank (AfDB)

Benedict S. KANU
Lead Agriculture Expert
Special Initiatives and Collaborative Programmes
Agriculture and Agro-Industry Department
Tunis

Andean Development Corporation (CAF)

Germán JARAMILLO ROJAS
Director
Representante para Europa
Madrid

Arab Bank for Economic Development in Africa (BADEA)

Abdulmagid H. BURAWI
Senior Project Officer
Operations Department
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD)

Rafik Ali SALEH
Director-General
Damascus

Naser Edin OBEID
Director
Administrative and Finance Department
Damascus

Commonwealth Secretariat (COMSEC)

Timothy WILLIAMS
Head
Enterprise and Agriculture
Special Advisory Services Division
London

Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC)

Hilal Saud AMBUSAIIDI
Director
Agriculture Department
Riyadh

European Union (EU)

Yves GAZZO
Ambassadeur
Représentant permanent de l'Union européenne
auprès du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte
et les organisations des Nations Unies
Rome

Maria LARREA LORIENTE
Expert national détaché
Délégation de l'Union européenne auprès
du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et
les organisations des Nations Unies
Rome

International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)

Mahmoud SOLH
Director-General
Aleppo

Kamel SHIDEED
Assistant Director-General
International Cooperation and Communication
Aleppo

International Centre of Insect Physiology and Ecology (ICIPE)

Suresh K. RAINA
Principal Research Scientist
Nairobi

International Grains Council (IGC)

Etsuo KITAHARA
Executive Director
London

League of Arab States (LAS)

Sherif Fouad SADEK
Third Secretary
Mission of the League of Arab States
in Italy
Rome

Organization of the Islamic Conference (OIC)

Naghi JABBAROV
Professional Officer
Economic Affairs Department
Jeddah

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Arab Agronomists Union (AAU)

Yahia BAKOUR
Secretary-General
Damascus

Heifer International

Martha HIRPA
Director
Gender Equality
Washington, D.C. Office
Little Rock

Human Appeal International (HAI)

Moin SHUBIB
Director
United Kingdom Office
Manchester

International Center for Biosaline Agriculture (ICBA)

Ahmad ALMASOUM
Deputy Director-General
Dubai

International Commission on Irrigation and Drainage (ICID)

Lucio UBERTINI
Vice-President
Perugia

International Federation of Agricultural Producers (IFAP)

Kushal Pal SINGH
Asia Chair
New Delhi

International Fertilizer Development Center (IFDC)

J.J. Rob GROOT
Director
East and Southern Africa Division
Alabama

Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)

Michele BRUNI
Regional Sustainable Rural Livelihoods
Lead for Latin America
Oxford

Chris LEATHER
Food Policy Adviser
Oxford

Rotary International (RI)

Antonio LICO
Adviser
The Rotary International (RI)
Rome

Marco Claudio RANDONE
Adviser
The Rotary International (RI)
Rome

Signatura:	GC 33/L.1/Rev.2
Tema:	2
Fecha:	17 febrero 2010
Distribución:	Pública
Original:	Inglés

S

Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Programa y calendario de actividades

Consejo de Gobernadores — 33º período de sesiones
Roma, 17 y 18 de febrero de 2010

Para aprobación

Programa

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores
4. Declaración del Presidente del FIDA
5. Declaraciones generales
6. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA
7. Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2008
8. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2010
9. Revisión de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos* del FIDA
10. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
11. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
12. Otros asuntos

Calendario de actividades

Miércoles, 17 de febrero de 2010

Sesión de mañana

9.30 a 13.30

9.30 a 11.30

Ceremonia de apertura (se espera que un Jefe de Estado inaugure la reunión del Consejo).

11.30 a 13.30

Examen de los temas del programa.

Sesión de tarde

15.00 a 19.00

15.00 a 17.30

Diálogo interactivo sobre el lema del Consejo de Gobernadores: "De las resoluciones de las cumbres a los campos de los agricultores: el cambio climático, la seguridad alimentaria y la agricultura en pequeña escala". El grupo estaría formado por dos o tres oradores invitados y dos o tres jefes de delegación, cuyas exposiciones no deberían superar los cinco minutos. Tras las exposiciones habría un turno de preguntas y respuestas.

17.30 a 19.00

Continuación del examen de los temas del programa, incluidas las declaraciones generales.

19.00

Recepción para todos los delegados.

Jueves, 18 de febrero de 2010

Sesión de mañana

9.00 a 13.00

9.00 a 10.00

Continuación del examen de los temas del programa, incluidas las declaraciones generales.

10.00 a 12.00

Se celebrarán simultáneamente varias actividades sobre temas concretos. Estas actividades podrían estar presididas por ministros o representantes de rango superior de las regiones participantes y, de ser posible, contarán con la asistencia de las personas invitadas al Consejo, jefes de delegaciones y el personal pertinente del FIDA.

12.00 a 12.50

Conclusión de los temas del programa restantes, incluidas las declaraciones generales.

12.50 a 13.00

Clausura del período de sesiones.

13.30 a 15.00

Almuerzo ofrecido por el Presidente Nwanze a los jefes de delegación.

Lista de los documentos presentados en el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 33/L.1/Rev.1	2	Programa y calendario de actividades provisionales
GC 33/L.1/Rev.1/Add.1	2	Calendario de trabajo
GC 33/L.2	6	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA
GC 33/L.3	7	Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2008
GC 33/L.4	8	Programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA, basados en los resultados, correspondientes a 2010, y programa de trabajo trienal eslabonado (2010-2012) y cuestiones relativas a los recursos para 2010 de la Oficina de Evaluación
GC 33/L.5	9	Revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos
GC 33/L.6	10	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
GC 33/L.7	11	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 33/INF.1 + Add.1		Preparativos para el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 33/INF.2		Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
GC 33/INF.3		Informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
GC 33/INF.4		Política del FIDA de divulgación de documentos

GC 33/INF.6/Rev.1	Orden de las intervenciones — Declaraciones que se pronunciarán durante las sesiones plenarias
GC 33/INF.7	Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2009
GC 33/Resoluciones	Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 33º período de sesiones

Signatura:	<u>GC 33/Resoluciones</u>
Fecha:	<u>18 febrero 2010</u>
Distribución:	<u>Pública</u>
Original:	<u>Inglés</u>

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 33º período de sesiones

Consejo de Gobernadores — 33º período de sesiones
Roma, 17 y 18 de febrero de 2010

Para **información**

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 33º período de sesiones

1. El Consejo de Gobernadores, en su 33º período de sesiones, aprobó las resoluciones 157/XXXIII y 158/XXXIII, el 17 de febrero de 2010.
2. Estas resoluciones se transmiten a todos los Estados Miembros del FIDA para su información.

Resolución 157/XXXIII

Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2010

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que, en su 98º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó y aprobó un programa de trabajo del FIDA para 2010 por la cuantía de DEG 503 millones, y

Habiendo considerado el examen llevado a cabo por la Junta Ejecutiva en su 98º período de sesiones de los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación propuestos para 2010,

Recordando que, durante su 32º período de sesiones en 2009, el Consejo de Gobernadores aprobó en su Resolución 154/XXXII el Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, en que se solicitaba la integración de los gastos relativos al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) en el presupuesto administrativo a partir de 2010,

Decide que el SFEP quede integrado en el presupuesto administrativo del FIDA,

Aprueba, en primer lugar, el presupuesto administrativo del FIDA para 2010 por la cuantía de USD 131,99 millones, incluidos los gastos relativos al SFEP; en segundo lugar, el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2010 por la cuantía de USD 3,53 millones, y, en tercer lugar, el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación de FIDA para 2010 por la cuantía de USD 6,2 millones, según figuran todos ellos en el documento GC 33/L.4, determinados sobre la base de un tipo de cambio de USD 1=EUR 0,72, y

Decide además que, si el valor medio del dólar estadounidense varía en 2010 con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el total del equivalente en dólares estadounidenses de los gastos del presupuesto en euros se ajustará en igual proporción que la que haya entre el tipo de cambio efectivo en 2010 y el tipo de cambio empleado en el presupuesto.

Resolución 158/XXXIII

Revisión de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos*

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Observando y habiendo considerado las recomendaciones de la Junta Ejecutiva relativas a la revisión de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos*,

Decide que:

1. Conforme a la propuesta del Presidente, la Junta Ejecutiva presentará al Consejo de Gobernadores en su 34º período de sesiones en 2011 un documento revisado de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos* en el que se tendrán en cuenta todos los progresos realizados desde la última revisión de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos* en 1998, y se establecerán de manera clara y concisa las políticas y los criterios generales aplicables a la financiación proporcionada por el Fondo.
2. En el período intermedio anterior a la aprobación de las revisiones de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos*, la Junta Ejecutiva estará facultada para crear una categoría de condiciones de préstamos análoga a las condiciones más gravosas ofrecidas por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y aplicar dichas condiciones a los préstamos del FIDA a los países a los que la AIF proporciona condiciones más gravosas.

